

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 想要九条金尾巴的狐狸(the Fox That Wanted Nine Golden Tails)
000001

2. 想要九条金尾巴的狐狸(the Fox That Wanted Nine Golden Tails)
000002

3. 想要九条金尾巴的狐狸(the Fox That Wanted Nine Golden Tails)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

想要九条金尾巴的狐狸(The Fox That Wanted Nine Golden Tails)

第1/3页

[ðə; ði][fɒks] [ðæt] ['wɒntɪd]
THE FOX THAT WANTED
这 狐狸 那 通缉

想要

[naɪn] ['gəʊldən] [teɪlz]
NINE GOLDEN TAILS
九 金的 尾巴

九条金尾巴

“ [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [gɜ:l][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [stʊd] [br'fɔ:(r)] [hɪm] .
“ **The most beautiful girl he had ever seen stood before him** .
” 这 最多 美丽的 女孩 他 有 曾经 已见 站立 前 他 .

他见过的最美丽的女孩站在他面前。

“ [ðə; ði][fɒks] [ðæt] ['wɒntɪd]
” **The Fox That Wanted**
” 这 狐狸 那 通缉

《想要.....的狐狸》

[naɪn] ['gəʊldən] [teɪlz]
Nine Golden Tails
九 金的 尾巴

九条金尾巴

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæθli:n] [greɪ] ['nel sn]
Kathleen Gray Nelson
凯瑟琳 灰色的 纳尔逊

凯瑟琳·格雷·纳尔逊

[ðə; ði] ['dɛvɪn] - [ə'dɛr] ['kʌmpəni]
THE DEVIN - ADAIR COMPANY
这 德文 - 阿代尔 公司

德文-阿代尔公司

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɒpɪraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ði] ['dɛvɪn] - [ə'dɛr] ['kʌmpəni]
THE DEVIN - ADAIR COMPANY
这 德文 - 阿代尔 公司

德文-阿代尔公司

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[,pi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5**]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði][fɒks] [ðæt] ['wɒntɪd]
THE FOX THAT WANTED
这 狐狸 那 通缉

想要

[naɪn] ['gəʊldən] [teɪlz]
NINE GOLDEN TAILS
九 金的 尾巴

九条金尾巴

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][,dʒæpə'ni:z][fɒks] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʒəʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)][fɒks] ,
HE WAS a Japanese fox , and although he looked just like any other fox ,
他 曾是 一个 日本人 狐狸 , 和 虽然 他 看起来 只是 喜欢 任何 其他 狐狸 ,
他是一只日本狐狸，虽然他看起来和其他狐狸没什么两样，

[hi:; hi] [nju:;] [ə; eɪ][fju:;] [θɪŋz] [ðæt][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['brʌðəz] [hæv; həv]['nevə(r)] [hɜ:d] [ə'baʊt] ['i:v(ə)n]
he knew a few things that his American brothers have never heard about even
他 知道 一个 很少 事物 那 他的 美国人 兄弟 有 绝不 听到 关于 甚至
[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
to this day .
到 这 天 .

他知道一些他的美国兄弟们至今都闻所未闻的事情。

[wʌn][pʊ; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [əʊld]
One of these things was that if he lived to be one hundred years old
一 的 这些 事物 曾是 那 如果 他 居住地 到 是 一 百 年 老的
[wɪ'daʊt] ['evə(r)] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] ,
without ever being chased by a dog ,
没有 曾经 存在 追逐 经过 一个 狗 ,
其中一项条件是，如果他能活到一百岁而从未被狗追过，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bjʊ:ɪf(ə)l] ['wʊmən] ;
he could become a beautiful woman ;
他 可以 变得 一个 美丽的 女士 ;

他可以变成一个美丽的女人；

[ɪf] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ][dɒg] [pə'sju:d] [hɪm] ,
if he lived for five hundred years and never a dog pursued him ,
如果 他 居住地 为了 五 百 年 和 绝不 一个 狗 追击 他 ,
如果他活了五百年，而且从来没有狗追过他，

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:;][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɪzəd] [hu:] [wʊd] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni]
he could be changed into a mighty wizard who would know more than any
他 可以 是 已更改 进入 一个 强大的 巫师 WHO 会 知道 更多的 比 任何
[mæn][pʌn] [ɜ:θ] ;
man on earth ;
男人 在 地球 ;
他可以被变成一个强大的巫师，比地球上任何人都懂得更多；

[bʌt; bət] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] [piːs] [hiː; hi]
but , better than all , after a thousand years of peace he
但 , 更好的 比 全部 , 后 一个 千 年 的 和平 他
但最重要的是, 经过一千年的和平之后, 他

[,piː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[wʊd] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [fɒks][ænd; ənd][hæv; həv][naɪn]['gəʊldən][teɪlz] .
would turn into a celestial fox and have nine golden tails .
会 转动 进入 一个 天体 狐狸 和 有 九 金的 尾巴 .
会变成一只天狐, 长出九条金色的尾巴。

[naʊ] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [dʌz] ['veri] [wel] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt]
Now a beautiful woman does very well in her place and it is a great
现在 一个 美丽的 女士 做 非常 出色地 在 她 地方 和 它 是 一个 伟大的
['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] ,
honor to be a wise man ,
荣誉 到 是 一个 明智的 男人 ,
如今, 一位美丽的女子在她的位置上做得很好, 而成为一名智者则是一种莫大的荣幸。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɒks] [wɪð] [naɪn]['gəʊldən][teɪlz][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
but a fox with nine golden tails is the most wonderful thing in all the world .
但 一个 狐狸 和 九 金的 尾巴 是 这 最多 精彩的 事物 在 全部 这 世界 .
但是, 长着九条金色尾巴的狐狸是世界上最奇妙的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðæt] ['riːz(ə)n] [wen] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , ['əʊnli][ə'baʊt]['sɪkstɪ][ɔː(r)]['sev(ə)ntɪ] -
For that reason when the fox was very young , only about sixty or seventy -
为了 那 原因 什么时候 这 狐狸 曾是 非常 年轻的 , 仅有的 关于 六十 或者 七十 -
[faɪv] ,
five ,
五 ,
因此, 当这只狐狸还很年轻的时候, 大约只有六七十五岁的时候,

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən][ɔː(r)][ə; eɪ]
he thought he would refuse to be changed into either a woman or a
他 想法 他 会 拒绝 到 是 已更改 进入 任何一个 一个 女士 或者 一个
['wɪzəd] [ænd; ənd] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['θaʊznθ] ['bɜːθdeɪ] .
wizard and would wait for his thousandth birthday .
巫师 和 会 等待 为了 他的 千分之一 生日 .
他认为自己不会变成女人或巫师, 而是会等到他一千岁生日。

“ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] ['prɪti] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][waɪz] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] ,
“ There are enough pretty women and wise men in the world now ,
“ 那里 是 足够的 漂亮的 女性 和 明智的 男人 在 这 世界 现在 ,
“如今世界上漂亮女人和聪明男人已经够多了,

“ [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
“ he explained to his friends of the forest .
“ 他 解释 到 他的 朋友们 的 这 森林 .
他向森林里的朋友们解释道。

“ [ðə; ði] ['prɪti] ['wɪmɪn] [meɪk] [ðə; ði] ['trʌbl(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [men][traɪ][tuː; tə] ['streɪtn] [,aɪ 'tiː]
“ The pretty women make the trouble and the wise men try to straighten it
“ 这 漂亮的 女性 制作 这 麻烦 和 这 明智的 男人 尝试 到 拉直 它
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
“漂亮女人制造麻烦, 智者试图解决问题。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] [kept] ['bɪzi] .
and they are both kept busy .
和 他们 是 两个都 保留 忙碌的 .

他们俩都很忙。

[ðeɪ] [daʊnt][hæv; həv][ha:f][æz; əz] [mʌt] [fʌn][æz; əz][ə; eɪ][fɒks] .
They don't have half as much fun as a fox .
他们 不 有 一半 作为 很多 乐趣 作为 一个 狐狸 .

它们获得的乐趣连狐狸的一半都不到。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [j'ɪəz] [went] [baɪ][hi;; hi] [gru:] [səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] [skʌlk] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ]
But as the years went by he grew so tired of skulking and hiding
" 但 作为 这 年 去 经过 他 生长 所以 疲劳的 的 潜行 和 隐藏
但随着岁月流逝，他渐渐厌倦了偷偷摸摸、躲躲藏藏。

[[pi: 'dʒi:]['sevən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmən] , ['evri] - [deɪ] ,
about , and being nothing but a common , every - day ,
关于 , 和 存在 没有什么 但 一个 常见的 , 每一个 - 天 ,
关于，并且仅仅是一个普通的、日常的，

['bʊʃi] - [teɪld] [greɪ] [fɒks] [ðæt] [hi;; hi]['ɔ:lməʊst][dɪ'saɪdɪd][tu;; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði]['mætə(r)] .
bushy - tailed gray fox that he almost decided to compromise the matter .
茂密的 - 有尾巴的 灰色的 狐狸 那 他 几乎 决定 到 妥协 这 事情 .
那只毛茸茸的灰狐，他几乎决定在这件事上妥协。

" ['ɑ:ftə(r)][ɔ:ɪ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] ['prɪti] ['wɪmɪn] , " [hi;; hi] [sed]
After all , there are worse things in the world than pretty women , " he said
" 后 全部 , 那里 是 更糟 事物 在 这 世界 比 漂亮的 女性 , " 他 说
,
,
"毕竟，世界上还有比漂亮女人更糟糕的事情，"他说。

['skrætɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] , " [ænd; ənd][waɪz] [men][hæv; həv][ðeə(r)]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] .
scratching his ear , " and wise men have their uses .
抓挠 他的 耳朵 , " 和 明智的 男人 有 他们的 用途 .
他挠了挠耳朵，“智者也有他们的用处。”

" [wɒt] ['set(ə)ld][ðə; ði] ['kwestʃən] [kwɔɪt] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)][hi;; hi]
What settled the question quite suddenly was a most exciting adventure he
" 什么 定居 这 问题 相当 突然 曾是 一个 最多 激动人心 冒险 他
[hæd; həd][dʒʌst] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu;; tə] [θɪŋk] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]
had just when he had begun to think he was cunning enough to
有 只是 什么时候 他 有 开始 到 思考 他 曾是 狡猾 足够的 到
[ʌʊt'wɪt] [ɔ:ɪ][ðə; ði][dɒgz][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][dʒə'pæɪn] .
outwit all the dogs on the Island of Japan .
智胜 全部 这 狗 在 这 岛 的 日本 .

“就在他开始认为自己足够狡猾，可以智胜日本岛上所有的狗的时候，他经历了一次非常激动人心的冒险，这才突然解决了这个问题。”

[naʊ] , [hi;; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:ɪ] [ɒv; əv] [ɪk'sprɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,
Now , he had had a great deal of experience in this line ,
现在 , 他 有 有 一个 伟大的 交易 的 经验 在 这 线 ,
他在这一行已经积累了丰富的经验。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][ˈwʌndə(r)][hiː; hi] [ˈflætəd] [hɪm'self][hɪz; ɪz] [ˈdɒdʒɪŋ] [ˈtæktɪks][wɜː(r); wə(r)]
and it was no wonder he flattered himself his dodging tactics were
和 它 曾是 不 想知道 他 受宠若惊 他自己 他的 躲避 策略 是
[ˈpɜːfrɪkt] .
perfect .
完美的 .

难怪他会自以为是，认为自己的躲避策略完美无缺。

[hɪz; ɪz][ɪə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [treɪnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ][dɒg] [ˈbɑːkɪŋ] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
His ear was so trained he could hear a dog barking miles away ,
他的 耳朵 曾是 所以 受过训练 他 可以 听到 一个 狗 叫声 英里 离开 ,
他的耳朵非常灵敏，能听到几英里外的狗吠声。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]
and he could smell a pack of hounds even further than he could
和 他 可以 闻 一个 盒 的 猎犬 甚至 更远 比 他 可以
[hɪə(r)][ðem; ðəm] .
hear them .
听到 他们 .

他甚至能闻到比听到猎犬声音更远距离的猎犬群的气味。

[br'saɪdz] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] [træks] [hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli][haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'tiː][hæd; həd]
Besides , when he looked at their tracks he knew exactly how long it had
除了 , 什么时候 他 看起来 在 他们的 轨道 他 知道 确切地 如何 长的 它 有
此外，当他查看他们的足迹时，他确切地知道这段路程有多长。

[,piː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[biːn] [saɪns] [ðeɪ] [pɑːst] [ðæt] [wei] ,
been since they passed that way ,
到过 自从 他们 通过了 那 方式 ,
自从他们经过那条路以来，就一直是这样。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːdz][ænd; ʌnd] [ˈbiːz] [ænd; ʌnd]
and as he had many acquaintances among the birds and bees and
和 作为 他 有 许多 熟人 之中 这 鸟类 和 蜜蜂 和
[ˈbʌtəflaɪz] ,
butterflies ,
蝴蝶 ,

由于他在鸟兽、蜜蜂和蝴蝶中有很多熟人，

[ðeɪ] , [tuː] , [ˈɒf(ə)n] [geɪv] [hɪm] [ˈtaɪmli] [ˈwɔːnɪŋ] .
they , too , often gave him timely warning .
他们 , 也 , 经常 给予 他 及时 警告 .

他们也经常及时向他发出警告。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][ˈtræv(ə)ld] [ɪk'stensɪvli] [ænd; ʌnd] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [seɪf] [ˈpleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
He had also traveled extensively and knew all the safe places for a
他 有 还 旅行 广泛地 和 知道 全部 这 安全的 地方 为了 一个
[fɒks][tuː; tə][stɒp] .
fox to stop .
狐狸 到 停止 .

他还曾广泛游历，知道狐狸可以安全停留的所有地方。

[æ̣t; ət̚][lɑːst̚] , [ˈɑːft̚ə(r)] [ɪnˈdʒʊəriŋ] [ˈmeni] [ˈhɑːdʒɪps] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [swɒmps] [ænd; ənd][ɒn][bedz]
At last , after enduring many hardships and sleeping in swamps and on beds
在 最后的 , 后 持久 许多 艰辛 和 睡眠 在 沼泽 和 在 床
[ɒv; əv] [ˈnetlɪz] ,
of nettles ,
的 荨麻 ,

最后, 在经历了许多艰辛, 睡在沼泽和荨麻床上之后,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhævɪŋ] [tuː; t̚ə][rʌŋ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][nɒt] [sliːp] [æt; ət̚][ɔːl] ,
and sometimes having to run all night and not sleep at all ,
和 有时 拥有 到 跑步 全部 夜晚 和 不是 睡觉 在 全部 ,
有时甚至要通宵奔波, 彻夜难眠。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [fɔːst̚] [tuː; t̚ə] [muːv] [səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt̚] [hiː; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [həʊm]
and being forced to move so many times that he never had any home
和 存在 强制 到 移动 所以 许多 时代 那 他 绝不 有 任何 家
[ˈfiːlɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

由于被迫多次搬家, 他从未有过家的感觉。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][məʊst̚] [dɪˈlaɪt̚f(ə)l] [spɒt̚] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] .
he had discovered the most delightful spot imaginable .
他 有 发现 这 最多 愉快 点 可以想象的 .
他发现了一个无比美妙的地方。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wʊd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
It was a beautiful wood toward the north of the island ,
它 曾是 一个 美丽的 木头 朝向 这 北 的 这 岛 ,
那是岛屿北部一片美丽的树林。

[weə(r)] [ðə; ði] [nɑːld] [əʊld] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːdz] [səʊ]
where the gnarled old trees were so thick and crooked and the weeds so
在哪里 这 盘根错节的 老的 树木 是 所以 厚的 和 歪 和 这 杂草 所以
[tɔːl] [ðæt̚] [ðə; ði][sʌŋ] [ˈnevə(r)] [tʌt̚t̚] [ðə; ði] [graʊnd] ,
tall that the sun never touched the ground ,
高的 那 这 太阳 绝不 感动 这 地面 ,
那里古树参天, 枝繁叶茂, 杂草丛生, 阳光永远照不到地面。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [ðeə(r)][men] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm]
and it was so dark and gloomy there men said it was the home
和 它 曾是 所以 黑暗的 和 阴沉 那里 男人 说 它 曾是 这 家
[ɒv; əv] [ˈnəʊmiːz]
of gnomes
的 地精

那里又黑又阴暗, 人们说那是侏儒的家园。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[**Pg 9**]
[页 9]
[第9页]

[ænd; ənd] [ˈgɒblɪnz] [ænd; ənd][nəʊ][wʌŋ][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdʒuːst̚] [tuː; t̚ə] [pɑːs] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
and goblins and no one could be induced to pass through it .
和 哥布林 和 不 一 可以 是 诱导 到 经过 通过 它 .
还有妖精, 没有人能被诱惑穿过它。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt̚(ə)l] [striːmz] [ˈgɜːg(ə)ld] [ˈhɔːsli] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] ,
Even the little streams gurgled hoarsely and their waters were black ,
甚至 这 小的 溪流 咕噜咕噜 沙哑地 和 他们的 水 是 黑色的 ,
就连小溪都发出沙哑的咕噜声, 溪水也是黑色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [aʊl] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd][səʊ] [hu:t]
and the great owls couldn't tell when it was night and so hooted
和 这 伟大的 猫头鹰 不能 告诉 什么时候 它 曾是 夜晚 和 所以 发出噓声
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,
throughout the day ,
自始至终 这 天 ,

而大猫头鹰们无法分辨夜晚，所以整天都在鸣叫。

[ænd; ənd][bæts][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [fɪrl] [skri:mz] .
and bats were always flying about with shrill screams .
和 蝙蝠 是 总是 飞行 关于 和 尖锐 尖叫 .

蝙蝠总是发出刺耳的尖叫声在空中飞来飞去。

[æz; əz] ['meni] [waɪld] ['kri:tʃəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [hɪə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)]
As many wild creatures looking for peace found their way here and never
作为 许多 荒野 生物 寻找 为了 和平 成立 他们的 方式 这里 和 绝不

[ə'gen] [went] [aʊt][ʊv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
again went out of the forest ,
再次 去 出去 的 这 森林 ,

许多寻求安宁的野生动物来到这里，从此再也没有离开过这片森林。

[hi:; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] .
he had much good company .
他 有 很多 好的 公司 .

他有很多好朋友陪伴。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fɒksɪz] , [beəz] , [bɜ-dz] , [dɪə(r)] , ['mʌŋkɪz] , ['ræbɪts] , ['skwɪrəlz] , ['pɪdʒɪnz] , [dʌks]
There were foxes , bears , birds , deer , monkeys , rabbits , squirrels , pigeons , ducks
那里 是 狐狸 , 熊 , 鸟类 , 鹿 , 猴子 , 兔子 , 松鼠 , 鸽子 , 鸭子
,
,
,

那里有狐狸、熊、鸟、鹿、猴子、兔子、松鼠、鸽子、鸭子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ʊv; əv]['taɪni] [θɪŋz] [laɪk] [wɜrmz] , ['bi:t(ə)lz] , [s'kɔ:piənz] , [maɪs] , [ænts] , ['lɪzədz] ,
and a host of tiny things like worms , beetles , scorpions , mice , ants , lizards ,
和 一个 主持人 的 微小的 事物 喜欢 蠕虫 , 甲虫 , 蝎子 , 小鼠 , 蚂蚁 , 蜥蜴 ,

还有许多微小的生物，例如蠕虫、甲虫、蝎子、老鼠、蚂蚁、蜥蜴等等。

[sentɪ'pi:dz] , [frɒgz] , ['græs,hɒpəz] , [ɪ:lz] , [sneɪlz] , [kræbz][ænd; ənd] ['kætəpɪləz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]
centipedes , frogs , grasshoppers , eels , snails , crabs and caterpillars , and also
蜈蚣 , 青蛙 , 蚱蜢 , 鳗鱼 , 蜗牛 , 螃蟹 和 毛毛虫 , 和 还

[ə; eɪ][waɪld][hen][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [meɪt] ,
a wild hen and her mate ,
一个 荒野 母鸡 和 她 伴侣 ,

蜈蚣、青蛙、蚱蜢、鳗鱼、蜗牛、螃蟹和毛毛虫，还有一只野母鸡和它的伴侣，

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [ha:d] [taɪm] ['evə(r)] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] ,
who had a very hard time ever raising a family ,
WHO 有 一个 非常 难的 时间 曾经 提高 一个 家庭 ,

他们一直很难组建家庭，

[ə; eɪ] - [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɪ] [lz] [ʊv; əv][ə; eɪ]
a pouyou brought all the way from South America with the initials of a
一个 - 带来 全部 这 方式 从 南 美国 和 这 首字母 的 一个

['seɪlə(r)] [hu:] [wʊd]
sailor who would
水手 WHO 会

一只从南美洲一路运来的普尤鸟，上面刻着一位水手的姓名首字母，他

[ˈnevə(r)] [siː] [aɪˈtiː] [əˈgen] [kʌt] [ɒn] [ɪts] [braʊn] [ʃel] [ˈɑːmə(r)] ,
never see it again cut on its brown shell armor ,
绝不 看 它 再次 切 在 它是 棕色的 壳 盔甲 ,

再也没有见过它被切开棕色甲壳的样子了，

[ˈkrɪkɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][kɔːl] [grɑːs] [lɑːk] [ænd; ənd] [ðæt] [sɪŋ] [mɔː(r)] [ˈswiːtli] [ðeə(r)][ðæn; ðən]
crickets that the Japanese call grass larks and that sing more sweetly there than

[ˈeni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
any place in the world ,
任何 地方 在 这 世界 ,

日本人称之为草百灵的蟋蟀，在那里鸣叫的歌声比世界上任何地方都更加甜美动听。

[ə; eɪ] [ˈtɔːtəs] [səʊ] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jɪəz] [əʊld][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][rɪˈmembə(r)] [wen] [hiː; hi]
a tortoise so many hundreds of years old he didn't remember when he

[wɒz; wəz] [bɔːn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

一只活了数百年的乌龟，它甚至不记得自己是什么时候出生的。

[ə; eɪ] [ˈrʌsti] [əʊld][ˈkrɒkədail] [huː] [kɔːld] [hɪmˈself][lʌgˈzʊəriənt] - [θɪk] - [mʌd] - [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
a rusty old crocodile who called himself Luxuriant - Thick - Mud - Master and a

[ˈpærət] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ʌnˈtɪl] [wʌns][ðə; ði][dɔː(r)]
parrot that had known the misery of living in a cage until once the door

[wɒz; wəz] [left][ˈəʊpən] .
was left open .
曾是 左边 打开 .

一只锈迹斑斑的老鳄鱼，自称“奢华厚泥大师”；还有一只鹦鹉，它曾饱受笼中生活的痛苦，直到有一次笼门敞开。

[ðen] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] [ɡʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [fluː] [streɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz]
Then he went away without saying good - by and flew straight over the hills

[ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [raɪs] [ˈfiːldz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [lɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] .
and rivers and rice fields until he lit on a tree in this wood .
和 河流 和 米 字段 直到 他 点燃 在 一个 树 在 这 木头 .

然后他一声不吭地飞走了，径直飞过山丘、河流和稻田，最后落在了这片树林里的一棵树上。

[haʊ] [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [wen] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtɪt] [ðə; ði][lənd][hiː; hi][hæd; həd][səʊ]
How he chuckled when he knew he had reached the land he had so

[ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [əˈbaʊt] ,
often heard about ,
经常 听到 关于 ,

当他意识到自己已经到达了那片他经常听说的土地时，他不禁轻笑起来。

[ðə; ði][lənd][ðə; ði] [bɜːdz] [kɔːl] - , [wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)][ˈlæŋɡwɪdʒ] [miːnz] [steɪ] [hɪə(r)] [ˈɔːlweɪz] .
the land the birds call Napatantutu , which in their language means Stay Here Always .
这 土地 这 鸟类 称呼 - , 哪个 在 他们的 语言 方法 停留 这里 总是 .

鸟儿们把这片土地称为纳帕坦图图，在它们的语言中，它的意思是“永远留在这里”。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒəʊk][tuː; tə] [skriːm] “ [lʊk] [aʊt] ,
And at first he thought it a great joke to scream “ Look out ,

起初他觉得大喊“小心”是个很棒的玩笑，

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðə(r)][ˈhju:mən] [wɜ:dz] [nɒt]
” and a few other human words not
” 和 一个 很少 其他 人类 字 不是

以及其他一些人类词汇

[,pi: 'dʒi:] -
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[səʊ][pə'laɪt] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ɪn][ə; eɪ][ˈpæniɪk] .
so polite , and throw all the animals in a panic .
所以 有礼貌的 , 和 扔 全部 这 动物 在 一个 恐慌 .

如此彬彬有礼，却让所有动物陷入恐慌。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi;; hi][ˈaɪðə(r)] [rɪ'fɔ:md] [ɔ:(r)] [fə'gɒt] [haʊ]
But after he had been there a while he either reformed or forgot how
但 后 他 有 到过 那里 一个 尽管 他 任何一个 改革后的 或者 忘了 如何
[men] [tɔ:kt] [ænd; ənd][səʊ] ['bʌðəd] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔ:(r)] .
men talked and so bothered them no more .
男人 谈话 和 所以 烦恼 他们 不 更多的 .

但过了一段时间后，他要么改过自新，要么忘记了男人是怎么说话的，所以不再打扰他们了。

[ðə; ði] ['tɔ:təs] ['hæviŋ] [lɪvd; 'laɪvd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [hæd; həd][hæd; həd][taɪm]
The tortoise having lived longer than any of the others , had had time
这 龟 拥有 居住地 更长 比 任何 的 这 其他的 , 有 有 时间
[tu;; tə][faɪnd][aʊt][mɔ:(r)] ,
to find out more ,
到 寻找 出去 更多的 ,

由于这只乌龟比其他任何乌龟都活得更久，所以它有更多的时间去了解情况。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈmɒnstə(r)][ɪn][ə; eɪ][fa:(r)] - ['dɪstənt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he said there was a huge monster in a far - distant part of the
和 他 说 那里 曾是 一个 巨大的 怪物 在 一个 远的 - 遥远 部分 的 这
[wʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)][mæn][nɔ:(r)] [bi:st] ,
wood that was neither man nor beast ,
木头 那 曾是 两者都不 男人 也不 兽 ,

他说，在遥远的森林深处，有一个巨大的怪物，它既不是人也不是野兽。

[bʌt; bət][mɔ:(r)][ˈdeɪndʒərəs][ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)] .
but more dangerous than either .
但 更多的 危险的 比 任何一个 .

但比两者都更危险。

” [ɪts] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [æz; əz]['eni] [glɑ:s] ,
” Its eyes were bright as any glass ,
” 它是 眼睛 是 明亮的 作为 任何 玻璃 ,

它的眼睛像玻璃一样明亮，

[ɪts] [skeɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:d][æz; əz]['eni] [brɑ:s] ,
Its scales were hard as any brass ,
它是 秤 是 难的 作为 任何 黄铜 ,

它的鳞片坚硬如黄铜，

” [hi;; hi] [drɪ'kleəd] ,
” he declared ,
” 他 声明 ,

他宣称：“

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ 'ti:] [rɔ:d] [ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] [gru:] [dɑ:k] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ɪts]
and when it roared the whole earth grew dark with the smoke from its
和 什么时候 它 咆哮 这 所有的 地球 生长 黑暗的 和 这 抽烟 从 它是
[ˈsti:mɪŋ] [ˈnɒstrəlz] ,
steaming nostrils ,
蒸煮 鼻孔 ,

当它咆哮时，整个大地都被它鼻孔里喷出的滚滚浓烟笼罩，变得昏暗。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ 'ti:] [lɑ:ft] [ə; eɪ] [fleɪm] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] [ðæt] [lɪt] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] ,
and when it laughed a flame came out of its mouth that lit up the sky ,
和 什么时候 它 笑了 一个 火焰 来了 出去 的 它是 嘴 那 点燃向上 这 天空 ,
它大笑时，口中喷出火焰，照亮了天空。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈdræɡən] .
and this Terrible Thing was called a dragon .
和 这 糟糕的 事物 曾是 称为 一个 龙 .

而这个可怕的东西被称为龙。

[aɪ 'ti:][gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [əˈweɪ]
It goes without saying they were all very careful to keep away
它 去 没有 说 他们 是 全部 非常 小心 到 保持 离开

毋庸置疑，他们都非常小心地保持距离。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 12**]
[页 -]

[第12页]

[frɒm; frəm][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈdræɡən][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
from the particular place where the dragon was said to live ,
从 这 特别的 地方 在哪里 这 龙 曾是 说 到 居住 ,

从据说龙居住的那个特定地方出发，

[ænd; ɐnd][æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ʃʊə(r)]
and as none of them had ever seen it , they were not sure
和 作为 没有任何 的 他们 有 曾经 已见 它 , 他们 是 不是 当然

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
it was there .
它 曾是 那里 .

由于他们谁也没见过它，所以他们也不确定它是否存在。

[ðə; ði][sneɪl][hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] [tu:; tə] [ˈstaʊtli] [dɪˈkleə(r)][hi:; hi] [wʊdnt] [rʌn][frɒm; frəm][aɪ 'ti:]
The snail had been heard to stoutly declare he wouldn't run from it
这 蜗牛 有 到过 听到 到 坚定地 宣布 他 不会 跑步 从 它
[ˈeniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

有人听到那只蜗牛坚定地宣称，无论如何它都不会逃跑。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ɔ:ˈræŋ; əˈræŋ] - [aʊtæn] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm] ,
but as the orang - outang reminded him ,
但 作为 这 橙子 - 野外 提醒 他 ,

但正如那只猩猩提醒他的那样，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈi:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] [brɪˈfɔ:(r)][ju:; jʊ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ˈkʌmɪŋ] ,
it was very easy to be brave before you saw it coming ,
它 曾是 非常 简单的 到 是 勇敢的 前 你 锯 它 未来 ,

在事情发生之前，勇敢是很容易的。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][sneɪlz] [ðæt] [gɒt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [ðeɪ] [left][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz]
but he had heard of snails that got in such a hurry they left their houses
但 他 有 听到 的 蜗牛 那 得到 在 这样的 一个 匆忙 他们 左边 他们的 房屋
[brˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
behind them :
在后面 他们 :

但他听说过有些蜗牛走起路来非常匆忙，甚至把家都抛在了身后。

[ðə; ði][beə(r)] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] : “ [haʊ] [ˈmeni] [legz][hæz; həz][ə; eɪ][ˈdrægən] ?
The bear asked the very important question : “ How many legs has a dragon ?
这 熊 问 这 非常 重要的 问题 : “ 如何 许多 腿 有 一个 龙 ?
熊问了一个非常重要的问题: “龙有几条腿? ”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtɔ:təs] [sed] [aɪ ˈti:][məst; məst][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] ,
” **And when the tortoise said it must have at least a million** ,
” 和 什么时候 这 龟 说 它 必须 有 在 至少 一个 百万 ;
“当乌龟说它至少得有一百万只乌龟时，

[sɪns] [ə; eɪ] [ˈsentɪpi:d] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [ˈkʌmfət] , [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz]
since a centipede had a hundred , the bear was comforted , for as
自从 一个 蜈 有 一个 百 , 这 熊 曾是 安慰 , 为了 作为
[hi:; hi] [ˈwaɪzli] [təʊld][ðə; ði][fɒks] ,
he wisely told the fox ,
他 明智地 讲述 这 狐狸 ,

因为蜈蚣有一百只蜈蚣，熊感到很欣慰，正如他明智地告诉狐狸的那样：

[wʌn] [ni:d] [nɒt][bi:; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæz; həz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)][legz] .
one need not be afraid of anything if it has more than four legs .
一 需要 不是 是 害怕的 的 任何事物 如果 它 有 更多的 比 四 腿 .
只要有四条腿以上，就不必害怕任何东西。

[naʊ] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] - , [fɔ:(r); fə(r)]
Now there wasn't much difference between day and night in Napatantutu , for
现在 那里 不是 很多 不同之处 之间 天 和 夜晚 在 - , 为了
在纳帕坦图图，白天和黑夜并没有太大的区别，因为

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 13**]
[页 -]

[第13页]

[bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæpi] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [wen] [ðeɪ] [wɪft] [ænd; ənd] [sli:p]
both were happy times , and they could eat when they wished and sleep
两个都 是 快乐的 时代 , 和 他们 可以 吃 什么时候 他们 希望 和 睡觉
[wen] [ðeɪ] [wɪft] ,
when they wished ,
什么时候 他们 希望 ,

那段时间都很快乐，他们可以想吃就吃，想睡就睡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [ənˈles] [ðeɪ] [laɪkt] [tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:] .
and they didn't have to do anything unless they liked to do it .
和 他们 没有 有 到 做 任何事物 除非 他们 喜欢 到 做 它 .
除非他们喜欢做，否则他们不必做任何事。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ,
Sometimes they would eat and sleep all day , and at night ,
有时 他们 会 吃 和 睡觉 全部 天 , 和 在 夜晚 ,
有时他们整天吃吃睡睡，到了晚上，

[wen] [ðə; ði] [gri:n] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [ʃɒn] [laɪk] [ˈlæntənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪr,flaɪz] [lɪt] [ʌp]
when the green eyes of the owls shone like lanterns and the fireflies lit up
什么时候 这 绿色的 眼睛 的 这 猫头鹰 闪耀 喜欢 灯笼 和 这 萤火虫 点燃向上
[ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l][læmps] ,
the wood with their little lamps ,
这 木头 和 他们的 小的 灯 ,

当猫头鹰的绿色眼睛像灯笼一样闪闪发光，萤火虫用它们的小灯照亮了树林时，

[ðeɪ] [wʊd] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [del] [ɔ:l] [laɪnd] [wɪð] [mɒs] [sˈɒfte] [ðæn; ðən] [ˈvelvɪt] [ˈkɑ:pɪt] ,
they would meet in a wonderful dell all lined with moss softer than velvet carpet ,
他们 会 见面 在 一个 精彩的 戴尔 全部 衬里 和 苔藓 更柔和 比 天鹅绒 地毯 ,
他们会在一个美丽的山谷里相遇，山谷里长满了比天鹅绒地毯还要柔软的苔藓。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:nɪŋ] .
and there they would romp and play until morning .
和 那里 他们 会 欢蹦乱跳 和 玩 直到 早晨 .

他们会在那里嬉戏玩耍，直到天亮。

[ðə; ði][frɒgz] [wʊd] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈsɜ:k(ə)l][ɒn] [ˈtəʊdstu:l] , [ðə; ði] [wɜrmz] ,
The frogs would sit in a solemn circle on toadstools , the worms ,
这 青蛙 会 坐 在 一个 庄严 圆圈 在 毒菌 , 这 蠕虫 ,

青蛙们会庄严地围坐在毒菌菇上，蠕虫们，

[brˈkæz; brˈkɒz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] , [wʊd] [krɔ:l] [ʌp][ɒn][ðə; ði][grænd]
because they wanted to see what was going on , would crawl up on the grand
因为 他们 通缉 到 看 什么 曾是 去 在 , 会 爬行 向上 在 这 盛大
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

因为他们想看看发生了什么事，所以就爬上了看台。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [bæk] ,
which was the pouyou's back ,
哪个 曾是 这 - 后退 ,

那是妖怪的背部，

[ðə; ði][ænts] [wʊd] [həʊld] [wi:] [pɪŋk][ænd; ənd] [blu:] [ˈflaʊəz] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ˈpærə,ʊ:lz]
the ants would hold wee pink and blue flowers over them for parasols
这 蚂蚁 会 抓住 哇 粉色的 和 蓝色的 花朵 超过 他们 为了 阳伞
[brˈkæz; brˈkɒz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] ,
because they tried to be fashionable ,
因为 他们 尝试 到 是 时髦 ,

蚂蚁们会用粉色和蓝色的小花撑伞，因为它们想赶时髦。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wɒz; wəz][ˈɔ:lweɪz][ðə; ði] [klaʊn] , [ðə; ði]
the monkey was always the clown , the
这 猴 曾是 总是 这 小丑 , 这

那只猴子总是扮演小丑的角色，

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 14**]
[- 页 -]

[第14页]

[ˈkwaɪət] [ˈtɔ:təs] [ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ˈmeɪkə(r)] ,
quiet tortoise the judge and the fox was the mischief maker ,
安静的 龟 这 法官 和 这 狐狸 曾是 这 恶作剧 制造商 ,

安静的乌龟是法官，而狐狸是捣蛋鬼。

[bʌt; bət] [tu:] [slai][tu:; tə][ˈevə(r)][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [trɪks] .
but too sly to ever be caught in his tricks .
但 也 狡猾 到 曾经 是 捕捉 在 他的 技巧 .

但他太过狡猾，以至于永远不会落入他的圈套。

[ðə; ði][frɒg] [laɪkt] [tu::; tə] [jəʊ] [haʊ] [fa:(r)][hi::; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] ,
The frog liked to show how far he could jump ,
这 青蛙 喜欢 到 展示 如何 远的 他 可以 跳 ,
这只青蛙喜欢炫耀自己能跳多远。

[ðə; ði][diə(r)]['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu::; tə][rʌŋ][ə; eɪ] [reɪs] ,
the deer always wanted to run a race ,
这 鹿 总是 通缉 到 跑步 一个 种族 ,
这只鹿一直想参加赛跑。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [pʊt][ʌp][ə; eɪ] ['ta:ɡɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tu::; tə] [θrəʊ] [æt; ət] ,
the monkey would put up a target for them to throw at ,
这 猴 会 放 向上 一个 目标 为了 他们 到 扔 在 ,
猴子会设置一个靶子让他们投掷。

[ðə; ði][beə(r)] [wʊd] [dɑ:ns] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [waɪl] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græs,hɒpəz]
the bear would dance on his hind legs , while the crickets and the grasshoppers
这 熊 会 舞蹈 在 他的 后 腿 , 尽管 这 蟋蟀 和 这 蚱蜢
[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][bənd] ,
were the band ,
是 这 乐队 ,
熊会用后腿站立跳舞，蟋蟀和蚱蜢则为它伴奏。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sɜ:kəs][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] [wʊd] [ɪn'vaɪt][ðəm; ðəm][tu::; tə][ə; eɪ]
and when the circus was over the porcupine would invite them to a
和 什么时候 这 马戏团 曾是 超过 这 豪猪 会 邀请 他们 到 一个
[kwɪl] - [tɪŋ] ['pɑ:ti] .
quill - ting party .
鹅毛笔 - ting 派对 .
马戏表演结束后，豪猪会邀请他们参加一个拔毛派对。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [gru:] ['taɪəd][ɒv; əv][fʌŋ][ænd; ənd]['frɒlɪk][ðə; ði] - [wʊd] [tel] [ðəm; ðəm] ['sto:rɪz]
Or if they grew tired of fun and frolic the pouyou would tell them stories
或者 如果 他们 生长 疲劳的 的 乐趣 和 嬉戏 这 - 会 告诉 他们 故事
[ə'baʊt] [ə; eɪ][lənd][fa:(r)] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sʌnz] [nest] ,
about a land far beyond the Sun's Nest ,
关于 一个 土地 远的 超过 这 太阳的 巢 ,
或者，如果他们玩腻了嬉戏玩闹，精灵们就会给他们讲关于太阳巢穴之外遥远国度的故事。

[weə(r)] [ðə; ði][bɜ:dz][ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] , [ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] ['lɪzədz] [wɜ:(r); wə(r)] [redə(r)]
where the birds and butterflies , the parrots and lizards were redder
在哪里 这 鸟类 和 蝴蝶 , 这 鹦鹉 和 蜥蜴 是 更红
[ðæn; ðən] [red] [ænd; ənd] ['gri:nə] [ðæn; ðən] [gri:n] ;
than red and greener than green ;
比 红色的 和 更环保 比 绿色的 ;
那里的鸟儿、蝴蝶、鹦鹉和蜥蜴，比红色更红，比绿色更绿；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wið] ['haʊzɪz] [ðæt] [rɒkt] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm]
and again of a wide world of water with houses that rocked all the time
和 再次 的 一个 宽的 世界 的 水 和 房屋 那 摇滚 全部 这 时间
['fləʊtɪŋ] [ɒn][aɪ 'ti:] ,
floating on it ,
漂浮的 在 它 ,
还有一个广阔的水世界，上面漂浮着摇晃不定的房屋。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðɪ:z] ['haʊzɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔ:(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [went] [hi::; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:]
but where these houses came from or where they went he had been too
但 在哪里 这些 房屋 来了 从 或者 在哪里 他们 去 他 有 到过 也
但这些房子是从哪里来的，又到了哪里，他都太清楚了。

[sɪk] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][wʌn][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [sæd] [mʌnθs] .
sick to find out , although he had been in one for many sad months .
生病的 到 寻找 出去 , 虽然 他 有 到过 在 一 为了 许多 伤心 几个月 .
得知此事后他感到非常难过, 尽管他已经难过了好几个月。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['θʌndə(r)] ['rʌmbl] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði]
And when the thunder rumbled and flashes of lightning shot through the
和 什么时候 这 雷 隆隆声 和 闪光灯 的 闪电 射击 通过 这
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,

当雷声隆隆, 闪电划破树叶时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊlɪz] [[ʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn]['terə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['faɪr,flaɪz] [pʊt] [aʊt]
and the owls shut their eyes in terror and the poor little fireflies put out
和 这 猫头鹰 关闭 他们的 眼睛 在 恐怖 和 这 贫穷的 小的 萤火虫 放 出去
[ðeə(r)] [laɪts] ,
their lights ,
他们的 灯 ,

猫头鹰们惊恐地闭上了眼睛, 可怜的小萤火虫们也熄灭了它们的光芒。

[ðeɪ] [wʊd] ['wɪspə(r)][tu:; tə] [i:t] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dræɡən][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ,
they would whisper to each other that the dragon was around ,
他们 会 耳语 到 每个 其他 那 这 龙 曾是 大约 ,
他们会互相低声说, 龙就在附近。

[ænd; ənd]['skæmpə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
and scamper away and hide until morning .
和 疾走 离开 和 隐藏 直到 早晨 .
然后仓皇逃走, 躲藏到天亮。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][brɪt] ['fraɪt(ə)nd] ,
And then when it was daylight they wouldn't be a bit frightened ,
和 然后 什么时候 它 曾是 日光 他们 不会 是 一个 少量 害怕 ,
等到天亮的时候, 他们就不会再害怕了。

[ænd; ənd] [i:t] [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ræn][fɜ:st] ,
and each one would say the other ran first ,
和 每个 一 会 说 这 其他 跑 第一的 ,
他们俩都会说对方先跑。

[ænd; ənd][hi:; hi]['əʊnli][ræn][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][sʌm; səm][wʌn][brɪ'haɪnd] [pʊʃt] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi]['kʊd(ə)nt]
and he only ran because some one behind pushed him and he couldn't
和 他 仅有的 跑 因为 一些 一 在后面 推动 他 和 他 不能
[help][aɪ 'ti:] .
help it .
帮助 它 .
他之所以跑, 是因为后面有人推了他一把, 他根本无力反抗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pu:] !
And they would pooh !
和 他们 会 呸 !
他们会嗤之以鼻!

[pu:] !
pooh !
呸 !
呸!

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
and declare in a chorus they didn't believe there was any such thing as a

和 宣布 在 一个 合唱 他们 没有 相信 那里 曾是 任何 这样的 事物 作为 一个

[ˈdræɡən] .

dragon .

龙 .

他们齐声宣称，他们不相信世上有任何龙这种东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɒks] , [hu:] [wɒz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ə; eɪ][bɪɡ][ˈtɔːkə(r)] , ['nevə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
But the fox , who was usually a big talker , never had anything to

但 这 狐狸 , WHO 曾是 通常 一个 大的 健谈者 , 绝不 有 任何事物 到

[seɪ] [ɪk'sept] [wʌns] ,

say except once ,

说 除了 一次 ,

但是，平时很能说会道的狐狸，却只有一次沉默不语。

[wen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][kwɔt] ['sɪəriəsli]
when he told them quite seriously

什么时候 他 讲述 他们 相当 严重地

他非常认真地告诉了他们。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[hiː; hi] [həʊpt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] , [truː] , [lɪv; laɪv][ˈdræɡən] .
he hoped there was a real , true , live dragon .

他 希望 那里 曾是 一个 真实的 , 真的 , 居住 龙 .

他希望真的有一条活生生的、货真价实的龙。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [bɪ'liːvd] [hɪm] .
But no one believed him .

但 不 一 相信 他 .

但没有人相信他。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['berbi][fɒks] ,
They did not know that when he was a baby fox ,

他们 做过 不是 知道 那 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 狐狸 ,

他们并不知道，当他还是一只小狐狸的时候，

[ˈəʊnli][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][pʊ; əv][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pleɪn][pʊ; əv] [swiːt]
only about the size of a cat , and lived in the Fertile Plain of Sweet

仅有的 关于 这 尺寸 的 一个 猫 , 和 居住地 在 这 沃 清楚的 的 甜的

[flægz] ,

Flags ,

旗帜 ,

体型只有猫那么大，生活在甜旗草肥沃平原上。

[wʌn] [kuːl] [ænd; ənd] ['djuːi] [naɪt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][bed][pʊ; əv] [liːvz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɒɡ] ,
one cool and dewy night his mother made a bed of leaves behind a log ,

一 凉爽的 和 露水 夜晚 他的 母亲 制成 一个 床 的 树叶 在后面 一个 日志 ,

在一个凉爽多露的夜晚，他的母亲在一根圆木后面铺了一张落叶床。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [hɪm][kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] ['bʊzəm][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] [tuː; tə]
and as she cuddled him close to her warm bosom she told him how to

和 作为 她 依偎 他 关闭 到 她 温暖的 怀 她 讲述 他 如何 到

[nəʊ] [ɪf] [ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] .

know if the dogs were anywhere around .

知道 如果 这 狗 是 任何地方 大约 .

她把紧紧搂在自己温暖的胸前，告诉他如何判断附近是否有狗。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ðə; ði] [wind] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [hɒt] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊld] [nəʊz] ,
She said when the wind brought him a hot breath out of a cold nose ,
她 说 什么时候 这 风 带来 他 一个 热的 气息 出去 的 一个 寒冷的 鼻子 ,
她说, 当风吹来, 他冰冷的鼻子里呼出一口热气时,

[ə; eɪ] [breθ] [ðæt] [smelt] [laɪk] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɑːk] [ɪn] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [mʌst; məst] ['lɪs(ə)n] [wɪð] [bəuθ]
a breath that smelt like it had a bark in it , he must listen with both
一个 气息 那 冶炼 喜欢 它 有 一个 吠 在 它 , 他 必须 听 和 两个都
[ɪəz] ,
ears ,
耳朵 ,

他呼出的气息闻起来像有树皮的味道, 他必须竖起双耳仔细听。

[ænd; ænd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['hʌŋɡri] [nɔː(r)] ['æŋɡri] ,
and after that if he heard a sound that was neither hungry nor angry ,
和 后 那 如果 他 听到 一个 声音 那 曾是 两者都不 饥饿的 也不 生气的 ,
之后, 如果他听到的声音既不是饥饿的也不是愤怒的,

[bʌt; bət] [keɪm] [fʊl] [tɪlt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θrəʊt] [dʒʌst] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
but came full tilt out of a throat just bursting with joy ,
但 来了 满的 倾斜 出去 的 一个 喉 只是 爆发 和 喜悦 ,
但是从充满喜悦的喉咙里迸发出来的全部力量,

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɒɡz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,
he would know that the dogs were on his trail ,
他 会 知道 那 这 狗 是 在 他的 踪迹 ,
他肯定知道警犬正在追踪他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['əʊnli] [tʃeɪst] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
for they only chased animals for the fun of catching them ,
为了 他们 仅有的 追逐 动物 为了 这 乐趣 的 捕捉 他们 ,
因为他们追逐动物只是为了取乐, 享受捕捉它们的快感。

[ænd; ænd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ə; eɪ] [fɒks] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kʌnɪŋ] ,
and because a fox was so cunning ,
和 因为 一个 狐狸 曾是 所以 狡猾 ,
因为狐狸非常狡猾,

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [spɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [hɪm] [daʊn] .
it was great sport to run him down .
它 曾是 伟大的 运动 到 跑步 他 向下 .
追上他真是个很棒的体育精神。

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [streɪndʒ] [træks] , [ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ə; eɪ] ['kætər,pɪlərz] [heə(r)] [ɔː(r)]
And if he saw strange tracks , in which had lodged a caterpillar's hair or
和 如果 他 锯 奇怪的 轨道 , 在 哪个 有 已提交 一个 毛毛虫的 头发 或者
[æŋ; ən] [ænts] [eg] ,
an ant's egg ,
一个 蚂蚁的 蛋 ,

如果他看到奇怪的痕迹, 里面嵌着毛虫的毛或者蚂蚁的卵,

[ðə; ði] [dɒɡz] [hæd; həd] [paːst] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [beə(r)] ,
the dogs had passed the day before , but if the tracks were bare ,
这 狗 有 通过了 这 天 前 , 但 如果 这 轨道 是 裸 ,
这些狗前一天就经过这里了, 但如果脚印空空如也,

[ðə; ði] [fi:t] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
the feet that made them were not far away .
这 脚 那 制成 他们 是 不是 远的 离开 .

制造它们的脚就在不远处。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['nevə(r)] , ['nevə(r)][let][ðə; ði][dɒgz] [get]
And she added if he were smart enough to never , never let the dogs get
和 她 额外 如果 他 是 聪明的 足够的 到 绝不 , 绝不 让 这 狗 得到
[ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
after him ,
后 他 ,

她还补充说，如果他足够聪明，永远、永远不让狗追着他，

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld][ə; eɪ]['drægən] [wʊd] [gɪv] [hɪm][naɪn]['gəʊldən][teɪl] .
when he was a thousand years old a dragon would give him nine golden tails .
什么时候 他 曾是 一个 千 年 老的 一个 龙 会 给 他 九 金的 尾巴 .

当他活到一千岁时，一条龙会给他九条金尾巴。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [ə; eɪ][fɒks] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][teɪl] ,
It was true no one had ever seen a fox with more than one tail ,
它 曾是 真的 不 一 有 曾经 已见 一个 狐狸 和 更多的 比 一 尾巴 ,

的确，从来没有人见过长着两条以上尾巴的狐狸。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][koʊ'dʒɪri:] , [ɔ:(r)] [teɪlz] [ɒv; əv] ['eɪnfənt] [θɪŋz] ,
but in the Kojiri , or Tails of Ancient Things ,
但 在 这 小尻 , 或者 尾巴 的 古老的 事物 ,

但在《古尻》或《古代事物的传说》中，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][bɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [tri:z] ,
which was written on the bark of the oldest trees ,
哪个 曾是 书面 在 这 吠 的 这 最老 树木 ,

这段文字被刻在最古老树木的树皮上。

[aɪ'ti:][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][fɒks] [hu:] [wʊd] [ɪn] [ðɪs] [wei]
it had always been told that there would be one fox who would in this way
它 有 总是 到过 讲述 那 那里 会 是 一 狐狸 WHO 会 在 这 方式
[bɪ'kʌm] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
become the hero of his race ,
变得 这 英雄 的 他的 种族 ,

人们一直说，会有一只狐狸以这种方式成为它族群的英雄。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðæt] ['veri] [wʌn] [ɪf] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['klevə(r)]
and perhaps he would be that very one if he learned to be clever
和 也许 他 会 是 那 非常 一 如果 他 学习 到 是 聪明的

[ænd; ənd]['keəf(ə)] .
and careful .
和 小心 .

如果他学会聪明谨慎，或许他就会成为那样的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][fɒks][ɒn] [ɜ:θ] , [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nju:]
And as his mother was the wisest fox on earth , he knew that she knew
和 作为 他的 母亲 曾是 这 最明智的 狐狸 在 地球 , 他 知道 那 她 知道
[wɒt]
what
什么

因为他的母亲是世上最聪明的狐狸，所以他知道她也知道什么

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [naʊ] [tuː; tə][hiə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
she was talking about , and he was glad now to hear there was a
她 曾是 说 关于 , 和 他 曾是 高兴的 现在 到 听到 那里 曾是 一个
[ˈdræɡən][ˈhændi] .
dragon handy .
龙 便利 .

她刚才说的就是这件事，他现在很高兴听到身边有条龙。

[ɪn][fækt] , - [wɒz; wəz][ɪɡ'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊm][ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]
In fact , Napatantutu was exactly the kind of a home the fox was looking
在 事实 , - 曾是 确切地 这 种类 的 一个 家 这 狐狸 曾是 寻找
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,
事实上，纳帕坦图图正是这只狐狸一直在寻找的那种家。

[ˈdræɡən][ænd; ənd][ɔːl] ,
dragon and all ,
龙 和 全部 ,

龙以及所有的一切，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwɔɪt][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːs][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['kwaɪət] [j'iəz] [hiə(r)]
and he was quite sure he could pass a thousand quiet years here
和 他 曾是 相当 当然 他 可以 经过 一个 千 安静的 年 这里
[wɪ'ðəʊt] ['evə(r)] ['hiəriŋ] [ðə; ði][bə:k][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒɡ] .
without ever hearing the bark of a dog .
没有 曾经 听力 这 吠 的 一个 狗 .
他非常肯定，他可以在这里平静地度过一千年，而不会听到狗吠声。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv] ['evri] ['kræklɪŋ] [twɪɡ][ɔː(r)][pʊt][hiːz; ɪz][iə(r)]
He no longer jumped at the sound of every crackling twig or put his ear
他 不 更长 跳了起来 在 这 声音 的 每一个 噼啪作响 枝条 或者 放 他的 耳朵
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [brɪfɔː(r)][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] ,
to the ground before he sat down to rest ,
到 这 地面 前 他 卫星 向下 到 休息 ,
他不再像以前那样，一听到树枝断裂的声响就惊跳起来，也不再像以前那样，在坐下来休息前把耳朵贴在地上倾听了。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [laɪ][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒn][sʌm; səm] [kuːl] [nəʊl] ['lɪkɪŋ] [hiːz; ɪz] [pɔːz]
and often he would lie for hours on some cool knoll licking his paws
和 经常 他 会 说谎 为了 小时 在 一些 凉爽的 小丘 舔舐 他的 爪子
[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][præŋk][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][hiːz; ɪz] ['neɪbəz] .
and thinking up some prank to play on his neighbors .
和 思维 向上 一些 恶作剧 到 玩 在 他的 邻居 .
他经常会在凉爽的小山丘上躺上几个小时，舔着爪子，想着要捉弄一下邻居们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [fæt][ænd; ənd] ['sɔːsi] [ænd; ənd]['leɪzi] ,
And he grew fat and saucy and lazy ,
和 他 生长 胖的 和 风骚的 和 懒惰的 ,
他变得肥胖、傲慢、懒惰。

[ænd; ənd] [wɪsk] [hiːz; ɪz][wʌŋ][ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [teɪl] ['praʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
and whisked his one insignificant tail proudly as he walked .
和 搅拌 他的 一 微不足道 尾巴 自豪地 作为 他 步行 .
他一边走一边骄傲地甩动着他那条不起眼的尾巴。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən][end][tu:; tə] [ði:z] [dr'laɪf(ə)] [deɪz] .
there came an end to these delightful days .
那里 来了 一个 结尾 到 这些 愉快 天 .

这段美好的日子结束了。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌndrədθ] ['bɜ:θdeɪ] ,
Late in the afternoon of his hundredth birthday ,
晚的 在 这 下午 的 他的 百分之一 生日 ,

在他百岁生日那天下午晚些时候,

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [tu:] [ænts][weɪdʒ][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]
as he stood watching two ants wage a fierce battle over a

作为 他 站立 观看 二 蚂蚁 工资 一个 凶猛的 战斗 超过 一个

他站在那里, 看着两只蚂蚁为了争夺一个.....而展开激烈的战斗。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 19**]
[页 -]

[第19页]

[greɪn][ɒv; əv][raɪs] , [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['veri] [blʌd] [rʌn]
grain of rice , close behind him he heard a sound that made his very blood run

粮食 的 米 , 关闭 在后面 他 他 听到 一个 声音 那 制成 他的 非常 血 跑步

[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

他听到身后传来一阵米粒般的声响, 让他不寒而栗。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] , [ðen] [stʊd] [tremblɪŋ] .
He raised his head and sniffed the air , then stood trembling .
他 提高 他的 头 和 嗅了嗅 这 空气 , 然后 站立 发抖 .

他抬起头, 嗅了嗅空气, 然后颤抖着站了起来。

“ [ðə; ði][dɒgz] !
“ **The dogs** !
” 这 狗 !

“狗! ”

“ [hi:; hi] [grəʊn] , [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd]['nɪərə(r)] [naʊ] , [keɪm] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)] [nɔɪz] ,
” **he groaned , as a second time , and nearer now , came the awful noise** ,
” 他 呻吟 , 作为 一个 第二 时间 , 和 更近 现在 , 来了 这 可怕 噪音 ,

他呻吟了一声, 可怕的噪音第二次传来, 这次更近了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɑ:ɪd] [laɪk][æn; ən] ['ærəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and he darted like an arrow through the forest .
和 他 飞镖 喜欢 一个 箭 通过 这 森林 .

他像箭一样穿过森林。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 20**]
[页 -]

[第20页]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[naʊ] ['naɪəʊ]['ku:roʊ] , [ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['hʌntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
NOW Nio Kuro , a Prince and the most famous hunter in the kingdom ,
现在 蔚 黑 , 一个 王子 和 这 最多 著名的 猎人 在 这 王国 ,

现为尼奥·库罗, 一位王子, 也是王国中最著名的猎人。

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [ˈhɔ:ntɪd] [wʊd] .
had come in his boat down the river that ran through the haunted wood .

有 来 在 他的 船 向下 这 河 那 跑 通过 这 闹鬼的 木头 .

他乘着小船沿着流经这片闹鬼树林的河流而来。

[wɪð] [hɪm][hi; hi][hæd; həd] [brɔ:t] ['meni] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæk] [ɒv; əv] [treɪnd] ['lepədz] ,
With him he had brought many servants and his pack of trained leopards ,

和 他 他 有 带来 许多 仆人 和 他的 盒 的 受过训练 豹子 ,

他带来了许多仆人和他训练有素的一群豹子。

[wɪð] [wɪtʃ] [hi; hi] [ˈhʌntɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈswɪftə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈki:nə(r)] [sent]
with which he hunted , and which were swifter and had keener scent

和 哪个 他 猎杀 , 和 哪个 是 更迅捷 和 有 更敏锐 香味

[ðæn; ðən][ˈeni] [dɒgz] .

than any dogs .

比 任何 狗 .

他用这些猎犬进行狩猎，这些猎犬比任何猎犬都更敏捷、嗅觉更灵敏。

[ˈpɒsəbli] [ˈnaɪʊ][ˈku:rʊʊ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] ,
Possibly Nio Kuro had never heard of this forest ,

可能 蔚 黑 有 绝不 听到 的 这 森林 ,

或许黑尾仁绪从未听说过这片森林。

[ɔ:(r)][aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðæt] [hi; hi] [brˈkeɪm] [səʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['lepədz] ['stɑ:tɪd] [ɒn]
or it may have been that he became so excited when the leopards started on

或者 它 可能 有 到过 那 他 成为 所以 兴奋的 什么时候 这 豹子 开始 在

[ðəə(r)][waɪld] [tʃeɪs] [ðæt] [hi; hi] [fəˈɡɒt] [tu;; tə][bi;; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈɡɒblɪnz] .

their wild chase that he forgot to be afraid of goblins .

他们的 荒野 追赶 那 他 忘了 到 是 害怕的 的 哥布林 .

或者，当豹子们开始疯狂追逐时，他可能太过兴奋，以至于忘记了害怕哥布林。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [hi; hi] [dæft] ['hedlɒŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , [ɪnˈklʌɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lepədz] [wɪð]
At any rate , he dashed headlong into the wood , encouraging his leopards with

在 任何 速度 , 他 虚线 一头扎 进入 这 木头 , 鼓励 他的 豹子 和

[laʊd] [ˈaʊts] ,

loud shouts ,

大声 喊叫 ,

总之，他一头扎进树林里，大声喊叫着鼓励他的豹子们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˌheɪzɪteɪn] , [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
and his servants , after a moment's hesitation , followed him .

和 他的 仆人 , 后 一个 瞬间 犹豫 , 随后 他 .

他的仆人们犹豫片刻后，也跟着他走了。

[ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['kræʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
The fox was crashing through the

这 狐狸 曾是 崩溃 通过 这

狐狸正横冲直撞地穿过

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ˈʌndəbrʌʃ] [dʒʌst] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈsju:ə] ,
underbrush just ahead of his pursuers ,

草丛 只是 前方 的 他的 追击者 ,

他躲在追兵前方不远处的灌木丛中，

[naʊ] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] ['hæŋɪŋ] [vaɪnz][ænd; ənd][ə'gen] ['li:pɪŋ] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd]
now tearing his way through hanging vines and again leaping over rocks and
现在 撕裂 他的 方式 通过 绞刑 藤蔓 和 再次 跳跃 超过 岩石 和
[stri:mz] .
streams .
溪流 .

现在他正奋力穿过垂下的藤蔓，再次跃过岩石和溪流。

[ðə; ði] ['lepədz] [keɪm] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][br'haɪnd][hɪm] .
The leopards came closer and closer behind him .
这 豹子 来了 更近 和 更近 在后面 他 .

豹子们在他身后越来越近了。

[ɒŋ] [ðeɪ] [flu:] [θru:] [swɒmps][ænd; ənd] ['θɪkɪt] , ['ɪntu:] [θɔ:n] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['bræmbəl]
On they flew through swamps and thickets , into thorn bushes and bramble
在 他们 飞翔 通过 沼泽 和 灌木丛 , 进入 刺 灌木丛 和 荆棘
[pætɪz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [di:p] [rə'vi:nz] ,
patches and across deep ravines ,
补丁 和 穿过 深的 峡谷 ,

他们飞越沼泽和灌木丛，飞入荆棘丛和蔓生灌木丛，飞越深邃的峡谷。

[ænd; ənd][nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði][wɪnd][kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and not even the wind could keep up with them .
和 不是 甚至 这 风 可以 保持 向上 和 他们 .

就连风都追不上它们。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][fɒks][wɒz; wəz]['taɪəd][aʊt] .
At last the poor fox was tired out .
在 最后的 这 贫穷的 狐狸 曾是 疲劳的 出去 .

最后，可怜的狐狸累得筋疲力尽。

[hɪz; ɪz][legz][wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] ,
His legs were torn and bleeding ,
他的 腿 是 撕裂 和 出血 ,

他的双腿撕裂流血了，

[hi:; hi][hæd; həd][left] ['bʌntɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:(r)][ɒŋ] ['meni] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [θɔ:n] ,
he had left bunches of his fur on many a bush and thorn ,
他 有 左边 成捆 的 他的 毛皮 在 许多 一个 衬套 和 刺 ,

他的毛发散落在许多灌木丛和荆棘上。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [bru:zd] [ænd; ənd] [leɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] ['ɔ:lməʊst] [gɒn] .
his feet were bruised and lame and his breath almost gone .
他的 脚 是 瘀伤 和 瘸 和 他的 气息 几乎 已消失 .

他的双脚又伤又瘸，而且几乎喘不过气来。

[tu:] [lert] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][slept] [tu:] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['i:t(ə)n] [tu:] [mʌtʃ] ['djʊərɪŋ]
Too late he found that he had slept too much and eaten too much during
也 晚的 他 成立 那 他 有 睡着了 也 很多 和 吃 也 很多 期间
[ðə; ði] [lɒŋ] ,
the long ,
这 长的 ,

他为时已晚地发现，在漫长的等待期间，他睡得太多，吃得也太多。

['kʌmftəb(ə)l] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd][spent] [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [həʊm] ,
comfortable days he had spent in his new home ,
舒服的 天 他 有 花费 在 他的 新的 家 ,

他在新家度过了舒适的日子，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn][æz; əz][wʌns][hi;; hi][did] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd]
and that he could not run as once he did when he was thin and
和 那 他 可以 不是 跑步 作为 一次 他 做过 什么时候 他 曾是 薄的 和
[laɪð] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜ:(r); wə(r)][hɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [laɪk] ['rʌbə(r)] .
lithe and his legs were hard and his feet like rubber .
轻盈 和 他的 腿 是 难的 和 他的 脚 喜欢 橡皮 .
他再也跑不动了，不像以前那样瘦削矫健，现在双腿僵硬，双脚像橡胶一样。

[ˈpæntɪŋ] , [ˈɡɑ:spɪŋ] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] ,
Panting , gasping , his tongue hanging out ,
喘息 , 喘息 , 他的 舌头 绞刑 出去 ,
他气喘吁吁，舌头伸了出来。

[,[pi: 'dʒi:]] -]
[Pg 22]
[页 -]

[fəʊm] [ˈdrɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hi;; hi][went] [ˈblaɪndli][pɒn][ɪn][ɪ'regjələ(r)] [li:ps] .
foam dripping from his mouth , he went blindly on in irregular leaps .
泡沫 滴落 从 他的 嘴 , 他 去 盲目地 在 在 不规则的 跳跃 .
他口吐白沫，盲目地、不规则地跳跃前进。

[ðə; ði] ['lepədz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgeɪnɪŋ] [pɒn][hɪm] ['evri] ['məʊmənt] .
The leopards were gaining on him every moment .
这 豹子 是 获得 在 他 每一个 片刻 .
豹子们每时每刻都在逼近他。

[ɔ:'redi] [hi;; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][hɒt] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒtɪd] ['li:də(r)] [bɜ:n] [hɪz; ɪz][flæŋks]
Already he could feel the hot breath of the spotted leader burn his flanks
已经 他 可以 感觉 这 热的 气息 的 这 斑 领导者 烧伤 他的 侧翼
[ænd; ənd][hi;; hi] [nju:] [hɪz; ɪz][taɪm][hæd; həd] [kʌm] .
and he knew his time had come .
和 他 知道 他的 时间 有 来 .
他已经感觉到那只斑点首领灼热的呼吸灼烧着他的侧腹，他知道自己死期到了。

[ˈnevə(r)] , [nəʊ] , [ˈnevə(r)] , [wʊd] [hi;; hi][bi;; bi][ə; eɪ][fɒks] [wɪð] [naɪn][ˈgəʊldən] [teɪlz] !
Never , no , never , would he be a fox with nine golden tails !
绝不 , 不 , 绝不 , 会 他 是 一个 狐狸 和 九 金的 尾巴 !
他绝不，绝不，绝不可能成为一只长着九条金尾巴的狐狸！

[hi;; hi] [wʊd] [ˈmiəli] [daɪ][ə; eɪ][ˈkru:əl] [deθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈbʊʃi] [teɪl] [wʊd] [bi;; bi]
He would merely die a cruel death and his one poor bushy tail would be
他 会 仅仅 死 一个 残忍的 死亡 和 他的 一 贫穷的 茂密的 尾巴 会 是
[ˈkærid] [ə'wei] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrəʊfi] ,
carried away as a trophy ,
携带 离开 作为 一个 杯 ,
他只会惨死，他那可怜的毛茸茸的尾巴也会被当作战利品带走。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tɔ:n] [tu;; tə] [ˈpi:sɪz] [baɪ] [ˈsævɪdʒ] [bi:sts] .
his body torn to pieces by savage beasts .
他的 身体 撕裂 到 件 经过 野蛮的 野兽 .
他的身体被凶猛的野兽撕成了碎片。

[æz; əz] [ðɪs] [sæd][ˈpɪktə(r)][rəʊz] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm][hi;; hi] [meɪd] [wʌn][lɑ:st] [lɒŋ] [li:p] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] ,
As this sad picture rose up before him he made one last long leap for liberty ,
作为 这 伤心 图片 玫瑰 向上 前 他 他 制成 一 最后的 长的 飞跃 为了 自由 ,
当这幅悲伤的景象浮现在他眼前时，他为了自由做了最后一次长距离的跳跃。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈtreɪblɪŋ] [legz][kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] .
and then his trembling legs could carry him no further .
和 然后 他的 发抖 腿 可以 携带 他 不 更远 .
然后，他颤抖的双腿再也支撑不住了。

[ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [beɪ] , [hiː; hi] [snaːrld] [ˈæŋgrəli] , [ænd; ənd] [ˈbækɪŋ] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Driven to bay , he snarled angrily , and backing up against the trunk of a
驱动 到 湾 , 他 纠缠 愤怒地 , 和 后盾 向上 反对 这 树干 的 一个
[greɪt] [ˈhɒləʊ] [triː] ,
great hollow tree ,
伟大的 空洞的 树 ,

被逼到绝境, 他愤怒地咆哮着, 背靠着一棵巨大的空心树干。

[tɜːnd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz][lɑːst][ˈbæt(ə)l] .
turned to fight his last battle .
转向 到 斗争 他的 最后的 战斗 .

转身去打他的最后一战。

[ðen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
Then a strange thing happened .
然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

然后, 一件奇怪的事情发生了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈməʊmənt][ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd][ˈhɒrəb(ə)l]
At that very moment a huge and horrible
在 那 非常 片刻 一个 巨大的 和 可怕

就在那一刻, 一个巨大而可怕的东西出现了。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 23**]
[页 -]

[第23页]

[ˈkriːtʃə(r)] [hiː; hi] [njuː] [æt; ət][wʌns][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈdræɡən][rəʊz] [brɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
creature he knew at once must be the dragon rose between him and the
生物 他 知道 在 一次 必须 是 这 龙 玫瑰 之间 他 和 这

[ˈmædən] [ˈlepədz] .
maddened leopards .
疯狂的 豹子 .

他立刻意识到, 那一定是挡在他和疯狂的豹子之间的巨龙。

[ɪts] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪlvə(r)] [skeɪlz] [ðæt] [ˈkræk(ə)ld][laɪk] [ˈbɜːnɪŋ] [lɒgz][æz; əz]
Its body was covered with shining silver scales that crackled like burning logs as
它是 身体 曾是 涵盖 和 灼灼 银 秤 那 噼啪作响 喜欢 燃烧 日志 作为

[aɪˈtiː] [muːvd] ,
it moved ,
它 已搬 ,

它的身体覆盖着闪亮的银色鳞片, 移动时发出像燃烧的木柴一样的噼啪声。

[ɪts] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][bɪɡ] [blæk] [wɪŋz] [ðæt] [flæpt] [laɪk] [seɪlz] ,
its ears were big black wings that flapped like sails ,
它是 耳朵 是 大的 黑色的 翅膀 那 拍打 喜欢 帆 ,

它的耳朵是巨大的黑色翅膀, 像风帆一样拍打着。

[ɪts] [greɪt] [klɔːz] [hæd; həd][neɪlz][æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [æz; əz] [naɪvz] ,
its great claws had nails as long and sharp as knives ,
它是 伟大的 爪子 有 指甲 作为 长的 和 锋利的 作为 刀具 ,

它巨大的爪子上有像刀子一样又长又锋利的指甲。

[ɪts] [ˈdʌb(ə)l] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [red] - [hɒt] [fleɪmz] ,
its double tongue was two red - hot flames ,
它是 双倍的 舌头 曾是 二 红色的 - 热的 火焰 ,

它的双舌如同两团炽热的火焰,

[Its][ˈgleərɪŋ] [aɪz] [siːmd] [bɔːlz][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][Its] [lɒŋ] [teɪl] [kɜːld] [ænd; ənd] [raɪðd] [laɪk]
its glaring eyes seemed balls of fire and its long tail curled and writhed like
它是 刺眼 眼睛 似乎 球 的 火 和 它是 长的 尾巴 卷曲 和 扭动 喜欢
[ə; eɪ] [ˈmɑːti] [sneɪk] .
a mighty snake .
一个 强大的 蛇 .

它那炯炯有神的眼睛仿佛燃烧着两团火焰，它那长长的尾巴像一条威猛的蛇一样卷曲扭动。

“ [ðeə(r)][hæz; hæz] [biːn] [ə; eɪ] [misˈteɪk] , ” [ðə; ði][ˈdrægən] [briːðd] , [ænd; ənd][Its] [wɜːdz] [keɪm] [aʊt]
There has been a mistake , ” the dragon breathed , and its words came out
“ 那里 有 到过 一个 错误 , ” 这 龙 呼吸 , 和 它是 字 来了 出去
[ɪn] [sməʊk] .
in smoke .
在 抽烟 .

“出了点问题,”巨龙喘息着说道，它的话语化作烟雾而出。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] [əʊld] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
You were one hundred years old this morning ,
“ 你 是 一 百 年 老的 这 早晨 ,
“今天早上您一百岁了，

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɒg]
and as you have never in all your life had to run from a dog
和 作为 你 有 绝不 在 全部 你的 生活 有 到 跑步 从 一个 狗
,
.
,

因为这辈子从来没有被狗追过，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [brˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪf] [juː; jʊ]
you should have been given the chance to become a beautiful woman if you
你 应该 有 到过 给定 这 机会 到 变得 一个 美丽的 女士 如果 你
[wɪft] . “
wished . “
希望 . “

如果你愿意，你应该有机会成为一个美丽的女人。

“ [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [tʃɑːns] [naʊ] , ” [pænt] [ðə; ði][fɒks] .
Give me the chance now , ” panted the fox .
“ 给 我 这 机会 现在 , ” 喘息 这 狐狸 .

“现在就给我这个机会吧,”狐狸喘着气说。

“ [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][wɒnt][səʊ] [mʌt]
There is nothing I want so much
“ 那里 是 没有什么 我 想 所以 很多

我最渴望的就是这个。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈwʊmən] , [ˈiːv(ə)n][æn; ən] [ˈʌɡli] [wʌn] [wɪl] [duː; də] .
as to be a woman , even an ugly one will do .
作为 到 是 一个 女士 , 甚至 一个 丑陋的 一 将要 做 .

至于做女人，哪怕长得丑也行。

“ [wen] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [əˈprɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ,
When the Prince , who could not keep up with the chase , appeared on the scene ,
“ 什么时候 这 王子 , WHO 可以 不是 保持 向上 和 这 追赶 , 出现 在 这 场景 ,

“当王子跟不上追逐的步伐，出现在现场时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lepədʒ] [wið] [ðeə(r)] [teɪlz] [tʌkt] [brɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hedz]
he found the leopards with their tails tucked between their legs and their heads
他 成立 这 豹子 和 他们的 尾巴 塞进去 之间 他们的 腿 和 他们的 头部
[ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .
hanging down .
绞刑 向下 .

他发现这些豹子尾巴夹在两腿之间，头低垂着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɒks] ['eniweə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)] [gɜːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn]
There was no fox anywhere , but the most beautiful girl he had ever seen
那里 曾是 不 狐狸 任何地方 , 但 这 最多 美丽的 女孩 他 有 曾经 已见
[stʊd] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
stood before him .
站立 前 他 .

周围并没有狐狸，但他眼前站着的是他见过的最美丽的女孩。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['naɪoʊ] ['kuːroʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
For a time Nio Kuro could only look at her , for he was
为了 一个 时间 蔚 黑 可以 仅有的 看 在 她 , 为了 他 曾是
[dʌm] [wið] [ə'stɒnɪʃmənt] .
dumb with astonishment .
哑的 和 惊讶 .

一时之间，黑尾仁绪只能呆呆地看着她，震惊得说不出话来。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
She blushed and drew her long black hair over her face until he
她 脸红了 和 画 她 长的 黑色的 头发 超过 她 脸 直到 他
[kʊd; kəd] ['beəli] [siː] [ðə; ði] [tɪp] [pʊ; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)] [red] [maʊθ] .
could barely see the tip of her nose and her little red mouth .
可以 仅仅 看 这 提示 的 她 鼻子 和 她 小的 红色的 嘴 .

她脸红了，用长长的黑发遮住脸，直到他几乎看不到她的鼻尖和红扑扑的小嘴。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nelt] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Then she knelt before him .
然后 她 跪下 前 他 .

然后她跪在他面前。

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [naʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaʊt'strɪpt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
His attendants now came running up , for he had outstripped them all ,
他的 服务员 现在 来了 跑步 向上 , 为了 他 有 超越 他们 全部 ,
他的随从们这才跑了过来，因为他已经超过了他们所有人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [stɒpt] ['spiːtʃləs] [wið] [ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən] .
and they too stopped speechless with their mouths open .
和 他们 也 停止 无言 和 他们的 嘴 打开 .

他们也张着嘴，说不出话来。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðem; ðəm] .
The Prince did not heed them .
这 王子 做过 不是 注意 他们 .

王子没有理会他们。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɪ'stəriəs] ['meɪdn]
He bent down over the mysterious maiden
他 弯曲 向下 超过 这 神秘 少女

他俯身靠近那位神秘的少女

[ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ðæt][hi:: hi] [tʊk] [bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz]
and so far forgot his manners that he took both her small hands in his
和 所以 远的 忘了 他的 礼仪 那 他 采取 两个都 她 小的 双手 在 他的

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:: tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
and raised her to her feet ,
和 提高 她 到 她 脚 ,

他竟忘了礼貌，一把抓住她的双手，把她扶了起来。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:: hi] ['wɒntɪd] [tu:: tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ə'gen] ,
for he wanted to see her face again ,
为了 他 通缉 到 看 她 脸 再次 ,

因为他想再见她一面。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][hi:: hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [l'ʌvliə] [ʃi:: ʃi] [si:md] [tu:: tə][hɪm] .
and the more he looked at her the lovelier she seemed to him .
和 这 更多的 他 看起来 在 她 这 更可爱 她 似乎 到 他 .

他越看她，就越觉得她美丽动人。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:: jʊ] , [əʊ][f'eələst][wʌn] ?
" Who are you , O fairest one ?
" WHO 是 你 , 哦 最公平 一 ?

"你是谁，最美丽的人儿? "

" [hi:: hi] [ɑ:skt] ['ræptʃərəsli] .
" he asked rapturously .
" 他 问 欣喜若狂 .

他欣喜若狂地问道。

" [hu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnəd] [neɪm] ?
" Who is your illustrious father and what is your honored name ?
" WHO 是 你的 杰出 父亲 和 什么 是 你的 荣幸 姓名 ?

"您那位杰出的父亲是谁？您尊贵的名字是什么？"

" [bʌt; bət][ʃi:: ʃi] [geɪzd] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [wei] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
" But she gazed about her in a puzzled way and shook her head .
" 但 她 凝视 关于 她 在 一个 困惑 方式 和 摇晃 她 头 .

但她困惑地环顾四周，摇了摇头。

" [aɪ][du:: də][nɒt] [nəʊ] , " [ʃi:: ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" I do not know , she answered .
" 我 做 不是 知道 , " 她 回答 .

"我不知道,"她回答道。

[ðə; ði] [prɪns] [fraʊnd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][streɪndʒ][rɪ'plaɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:: hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [br'li:v]
The Prince frowned at her strange reply , for he could scarcely believe
这 王子 皱眉 在 她 奇怪的 回复 , 为了 他 可以 几乎 相信

[hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
his ears ,
他的 耳朵 ,

王子对她奇怪的回答皱起了眉头，因为他简直不敢相信自己的耳朵。

[ænd; ənd][hi:: hi][i:v(ə)n] [pɪntʃt] [hɪm'self]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['sɪlkən]['tju:nɪk][tu:: tə][bi:: bi][ʃə(r)][hi:: hi]
and he even pinched himself under his silken tunic to be sure he
和 他 甚至 捏 他自己 在下面 他的 丝 束腰外衣 到 是 当然 他

[wɒz; wəz][nɒt] ['dri:mɪŋ] .
was not dreaming .
曾是 不是 做梦 .

他甚至掐了掐丝绸长袍下的自己，以确认自己不是在做梦。

[bʌt; bət][ʃi:: ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] [hi:: hi][kʊd; kəd][nɒt][bi:: bi]['æŋgri] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
But she was so pretty he could not be angry with her ,
但 她 曾是 所以 漂亮的 他 可以 不是 是 生气的 和 她 ,

但她太漂亮了，他没办法生她的气。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][sɒft] [braʊn] [aɪz] [hɪz; ɪz] [fraʊn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
and as he looked into her soft brown eyes his frown changed into a
和 作为 他 看起来 进入 她 柔软的 棕色的 眼睛 他的 皱眉 已更改 进入 一个
[smɑɪl] ,
smile ,
微笑 ,

当他凝视着她柔和的棕色眼睛时，眉头舒展开来，露出了笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] :
and he said in a very gentle voice :
和 他 说 在 一个 非常 温和的 嗓音 :

他用非常温柔的声音说道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [lɒst] ?
“ **Are you lost** ?
“ 是 你 丢失的 ?

你迷路了吗？

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['hʌntəz]
Are there other hunters
是 那里 其他 猎人

还有其他猎人吗？

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 26**]
[页 -]

[第26页]

[hɪə(r)] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm]
here who have brought you with them and now you wait for them
这里 WHO 有 带来 你 和 他们 和 现在 你 等待 为了 他们
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ? “
to return ? “
到 返回 ? “

谁把你带到这里来的，现在你却等着他们回来？

“ [aɪ][eɪ 'em] [ɔːl] [ə'ləʊn] , “ [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
“ **I am all alone** , “ **she told him** .
“ 我 是 全部 独自的 , “ 她 讲述 他 :

“我孤身一人，”她告诉他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
He was so surprised he did not know what to say .
他 曾是 所以 惊讶 他 做过 不是 知道 什么 到 说 :

他惊讶得说不出话来。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['stæmə] :
At last he stammered :
在 最后的 他 结结巴巴 :

最后他结结巴巴地说：

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['tiːzɪŋ] [em 'iː] — [ɔː(r)][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd]
“ **Perhaps you are only teasing me — or it may be that you are afraid**
“ 也许 你 是 仅有的 戏弄 我 — 或者 它 可能 是 那 你 是 害怕的
[ɒv; əv][em 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
of me because I am a stranger .
的 我 因为 我 是 一个 陌生人 :

“也许你只是在戏弄我——或者，也许是因为你害怕我，因为我是个陌生人。”

[bʌt; bət][nəʊ] [hɑːm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [θruː] [em 'iː] — [ðæt] [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] .
But no harm shall come to you through me — that I promise you .
但 不 伤害 将 来 到 你 通过 我 — 那 我 承诺 你 :

但我保证，你们不会因我而受到伤害。

[ai][eɪ 'em][ˈnaɪəʊ][ˈkuːrɒʊ] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][haɪ] - [nəʊ] - [ˈməʊtəʊ] , [ðə; ði][lənd] [weə(r)] [ðə; ði] [deɪ]
I am Nio Kuro , a Prince of Hi - no - moto , the Land Where the Day
我 是 蔚 黑 , 一个 王子 的 你好 - 不 - 摩托 , 这 土地 在哪里 这 天
[bɪ'ɡɪnz] .
Begins .
开始 :

我是黑尾仁王，来自日出之国日之本的王子。

[fə'ɡɪv] [maɪ] [ˈruːdnəs] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Forgive my rudeness in speaking to you ,
原谅 我的 粗鲁 在 请讲 到 你 ,
[ˈɪn] [ˈtʊː] [ˈtə] [ˈjuː] [ˈjʊː] [ˈænd; ənd] [ˈteɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈfrendz] ? "
but will you not let me guard you and take you back to your friends ? "
但 将要 你 不是 让 我 警卫 你 和 拿 你 后退 到 你的 朋友们 ? "

但你难道不让我保护你，带你回到朋友身边吗？

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" **I have no friends and nowhere to go , " she sighed .**
" 我 有 不 朋友们 和 无处 到 去 , " 她 叹了口气 .
[ˈaɪ] [ˈhæv; həv] [ˈnəʊ] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" **I have no friends and nowhere to go , " she sighed .**
" 我 有 不 朋友们 和 无处 到 去 , " 她 叹了口气 .

“我没有朋友，也没有地方可去，”她叹了口气。

" [bʌt; bət] [wens] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] , [əʊ] [ˈswiːtɪst] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ? " [kraɪd]
" **But whence do you come , O sweetest creature in all the kingdom ? " cried**
" 但 何处 做 你 来 , 哦 最甜美的 生物 在 全部 这 王国 ? " 哭
[ðə; ði] [bɪˈwɪldəd] [prɪns] .
the bewildered Prince .
这 困惑 王子 .
[ˈbʌt; bət] [wens] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] , [əʊ] [ˈswiːtɪst] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ? " [kraɪd]
" **But whence do you come , O sweetest creature in all the kingdom ? " cried**
" 但 何处 做 你 来 , 哦 最甜美的 生物 在 全部 这 王国 ? " 哭
[ðə; ði] [bɪˈwɪldəd] [prɪns] .
the bewildered Prince .
这 困惑 王子 .
[ˈəː] [ˈɡen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Again she shook her head .
再次 她 摇晃 她 头 .
[ˈəː] [ˈɡen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Again she shook her head .
再次 她 摇晃 她 头 .

“可是，你从哪里来呢，王国中最甜美的精灵啊？”困惑的王子喊道。

[əˈgen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Again she shook her head .
再次 她 摇晃 她 头 .

她再次摇了摇头。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 27**]
[页 -]

[第27页]

" [aɪ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɪmpli] .
" **I belong to the forest , " she said simply .**
" 我 属于 到 这 森林 , " 她 说 简单地 .
[ˈaɪ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɪmpli] .
" **I belong to the forest , " she said simply .**
" 我 属于 到 这 森林 , " 她 说 简单地 .

“我属于这片森林，”她简单地说。

" [ˌhensˈfɔːθ] [juː; jʊ][æɪ; jəl] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][em 'iː] , " [ðə; ði] [prɪns] [dɪˈkleəd] ,
" **Henceforth you shall belong to me , " the Prince declared ,**
" 今后 你 将 属于 到 我 , " 这 王子 声明 ,
[ˌhensˈfɔːθ] [juː; jʊ][æɪ; jəl] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][em 'iː] , " [ðə; ði] [prɪns] [dɪˈkleəd] ,
" **Henceforth you shall belong to me , " the Prince declared ,**
" 今后 你 将 属于 到 我 , " 这 王子 声明 ,

“从今以后，你将属于我，”王子宣布道。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌbæmˈbuː][ˈkɑːs(ə)] [æz; əz][hɪz; ɪz][braɪd] .
and so he took her back to his Bamboo Castle as his bride .
和 所以 他 采取 她 后退 到 他的 竹子 城堡 作为 他的 新娘 .
[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌbæmˈbuː][ˈkɑːs(ə)] [æz; əz][hɪz; ɪz][braɪd] .
and so he took her back to his Bamboo Castle as his bride .
和 所以 他 采取 她 后退 到 他的 竹子 城堡 作为 他的 新娘 .

于是，他把她带回了他的竹堡，娶她为妻。

[ðeə(r)] [ˈevri] [wʌn] [wˈʌndəd] [æt; ət] [ðɪs] [feə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
There every one wondered at this fair maid of the forest ,
那里 每一个 一 想知道 在 这 公平的 女佣 的 这 森林 ,
[ðeə(r)] [ˈevri] [wʌn] [wˈʌndəd] [æt; ət] [ðɪs] [feə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
There every one wondered at this fair maid of the forest ,
那里 每一个 一 想知道 在 这 公平的 女佣 的 这 森林 ,
[ðeə(r)] [ˈevri] [wʌn] [wˈʌndəd] [æt; ət] [ðɪs] [feə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
There every one wondered at this fair maid of the forest ,
那里 每一个 一 想知道 在 这 公平的 女佣 的 这 森林 ,

所有人都对这位美丽的森林少女感到惊奇。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts][ɔ:(r)] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
but no one could find out who were her parents or where her
但 不 一 可以 寻找 出去 WHO 是 她 父母 或者 在哪里 她
[həʊm][hæd; həd] [bi:n] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt][hɜ:(r); hə(r)] ,
home had been or anything about her ,
家 有 到过 或者 任何事物 关于 她 ,
但没有人能查明她的父母是谁, 她的家在哪里, 或者任何关于她的信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [tʃɑ:md] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [hi:; hi][ˈnevə(r)]
and the Prince was so charmed with her grace and beauty he never
和 这 王子 曾是 所以 迷住了 和 她 优雅 和 美丽 他 绝不
[ˈbʊðəd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbaʊt] [ðɪ:z] [ˈkwɛstʃənz] [ðæt][səʊ] [ˈwʌrɪd] [ˈlʌðə(r)][ˈpi:p(ə)l] .
bothered his head about these questions that so worried other people .
烦恼 他的 头 关于 这些 问题 那 所以 担心 其他 人们 .
王子被她的优雅和美貌深深吸引, 从不去想那些令其他人忧心忡忡的问题。

[ʃi:; ji] [lʌvd] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [hi:; hi] [keəd] [tu:; tə]
She loved him and he loved her and that was all he cared to
她 喜爱 他 和 他 喜爱 她 和 那 曾是 全部 他 关心 到
[nəʊ] [əˈbaʊt][hɜ:(r); hə(r)] ,
know about her ,
知道 关于 她 ,
她爱他, 他也爱她, 而他只想知道这些。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevə(r)][mæn] .
for the Prince was a very clever man .
为了 这 王子 曾是 一个 非常 聪明的 男人 .
因为这位王子是一位非常聪明的人。

[hi:; hi] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [gaʊnz] [ɒv; əv][ˈpɜ:p(ə)l][ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈsætɪn] ,
He bought her the loveliest gowns of purple and yellow satin ,
他 买 她 这 最可爱的 礼服 的 紫色的 和 黄色的 缎 ,
他给她买了最漂亮的紫色和黄色缎子礼服,

[ɔ:l] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɪn][ˈrəʊzɪz][ænd; ənd] [ɡri:n] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈdʒu:əld] [ˈbʌtəflaɪz] ,
all embroidered in roses and green leaves and jeweled butterflies ,
全部 绣花 在 玫瑰 和 绿色的 树叶 和 珠宝 蝴蝶 ,
全部绣有玫瑰、绿叶和宝石蝴蝶图案,

[ænd; ənd][ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈsɜ:vənts] [tu:; tə][wert] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][fæn][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]
and she had servants to wait upon her and fan her and
和 她 有 仆人 到 等待 之上 她 和 扇子 她 和
[ə; eɪ] [red] [ænd; ənd][ɡəʊld] [ˈdʒɪnrɪkʃə] [tu:; tə][raɪd][ɪn] .
a red and gold jinricksha to ride in .
一个 红色的 和 金子 黄包车 到 骑 在 .
她有仆人服侍她, 为她扇风, 还有一辆红金相间的人力车供她乘坐。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]
He called her a
他 称为 她 一个
他称她为

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 28**]
[页 -]
[第28页]

[kwɪə(r)][ˌdʒæpəˈni:z] [wɜ:d] [wɪtʃ] [mi:nz] [waɪld][ˈflaʊə(r)] ,
queer Japanese word which means Wild Flower ,
酷儿 日本人 单词 哪个 方法 荒野 花 ,
一个奇怪的日语词, 意思是野花,

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [ʃi:; ʃi] [gru:] [ænd; ənd] ['blɒsəmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd][hi:; hi] [tʃænspl'æntɪd]
for he said she grew and blossomed in the forest and he transplanted
为了 他 说 她 生长 和 盛开 在 这 森林 和 他 移植
[hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
her and made her a Princess .
她 和 制成 她 一个 公主 :

他说，她在森林里茁壮成长，他把她移植过来，让她成为了公主。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [əʊn] [pet] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
But that was just his own pet name for her ,
但 那 曾是 只是 他的 自己的 宠物 姓名 为了 她 ,
但那只是他给她起的昵称。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðæt] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lənd] [weə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [br'ɡɪnz] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
and he ordered that throughout the Land Where the Day Begins she should be
和 他 订购 那 自始至终 这 土地 在哪里 这 天 开始 她 应该 是
[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['hɔ:ʃi] ,
known as the Princess Hoshi ,
已知 作为 这 公主 星 ,

他下令在整个“白昼之始”之地，都要尊称她为星公主。

[ɔ:(r)][ðə; ði][sta:(r)] [ˌprɪn'ses] .
or the Star Princess .
或者 这 星星 公主 :
或者星之公主。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['slʌpə(r)] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]
And he gave a great supper and invited all the people of his kingdom
和 他 给予 一个 伟大的 晚餐 和 受邀 全部 这 人们 的 他的 王国
[tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
to it ,
到 它 ,

他设宴款待，邀请全国所有的人参加。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪb(ə)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪk] [səʊ][bɪɡ][aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]
and in the center of the table was a cake so big it looked like a
和 在 这 中心 的 这 桌子 曾是 一个 蛋糕 所以 大的 它 看起来 喜欢 一个
[snəʊ] - ['kʌvəd] ['maʊntən] ,
snow - covered mountain ,
雪 - 涵盖 山 ,

桌子中央摆着一个巨大的蛋糕，看起来像一座白雪皑皑的山峰。

[ænd; ənd][ə'raʊnd][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['blu:mɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['lʌki] ['flaʊəz] ,
and around it were blooming all the joyous and lucky flowers ,
和 大约 它 是 盛开 全部 这 欢乐 和 幸运的 花朵 ;
它周围盛开着各种象征喜悦和吉祥的花朵。

[waɪl] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪp(ə)l] [tri:] ['kʌvəd] [wɪð] [wɒt] ['evri] [wʌn] [θɔ:t]
while out in the court was a maple tree covered with what every one thought
尽管 出去 在 这 法庭 曾是 一个 枫 树 涵盖 和 什么 每一个 一 想法
[æt; ət][fɜ:st][wɒz; wəz] ['ɔ:təm] [li:vz] ,
at first was autumn leaves ,
在 第一的 曾是 秋天 树叶 ,

而庭院外有一棵枫树，树上覆盖着一层东西，起初大家都以为是秋天的落叶。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [li:vz] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪt(ə)l] [keɪks] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌlə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
but these leaves turned out to be little cakes of every color under the sun ,
但 这些 树叶 转向 出去 到 是 小的 蛋糕 的 每一个 颜色 在下面 这 太阳 ,
但这些叶子原来是五颜六色的小饼状物。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [gest] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [red] [ˈpeɪpə(r)][bæg] [fɪld] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈkæri]
and each guest was given a red paper bag filled with them to carry
和 每个 客人 曾是 给定 一个 红色的 纸 包 已填 和 他们 到 携带
[həʊm] .
home .
家 .

每位客人都会收到一个装满它们的红色纸袋带回家。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)]
No wonder
不 想知道

怪不得

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 29**]
[页 -]

[第29页]

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][glæd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ˈhɑ:ʃi] ,
they were all glad the Prince had found a Princess Hoshi ,
他们 是 全部 高兴的 这 王子 有 成立 一个 公主 星 ,
他们都很高兴王子找到了星公主。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑ:(r)] [ˌprɪnˈses] [lɒŋ] [laɪf][ænd; ənd] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] .
and wished him and his Star Princess long life and much joy .
和 希望 他 和 他的 星星 公主 长的 生活 和 很多 喜悦 .
并祝愿他和他的星公主长寿幸福。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [hu:] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɒt] [əˈweɪ] ,
It is true there were some who , as soon as they got away ,
它 是 真的 那里 是 一些 WHO , 作为 很快 作为 他们 得到 离开 ,
确实有些人一逃脱就.....

[nˈbɒɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ˈnəʊɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌntʃ] [ðeə(r)] [keɪks] ,
nodded their heads knowingly as they munched their cakes ,
点头 他们的 头部 明知 作为 他们 咀嚼 他们的 蛋糕 ,
他们一边津津有味地吃着蛋糕，一边心照不宣地点头。

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [ˈpɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd]
and said the Princess was an odd person and perhaps the Prince would
和 说 这 公主 曾是 一个 奇怪的 人 和 也许 这 王子 会
[wʌn] [deɪ] [wɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
one day wish he had left her in the forest .
一 天 希望 他 有 左边 她 在 这 森林 .
他说公主是个古怪的人，也许有一天王子会后悔当初把她留在森林里。

[naʊ] , [ə; eɪ][bæmˈbu:][ˈkɑ:s(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
Now , a Bamboo Castle is a charming place to live .
现在 , 一个 竹子 城堡 是 一个 迷人 地方 到 居住 .
如今，竹堡已成为一个迷人的居住地。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][wɪnd] [belz] [hʌŋ] [ɔ:l] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [i:vz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtɪŋkl] [wɪð] [ðə; ði]
There were wind bells hung all along the eaves and they tinkled with the
那里 是 风 铃铛 悬挂 全部 沿着 这 檐 和 他们 叮叮当当 和 这
[ˈwɪspə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈpɑ:sɪŋ] [bri:z] ,
whisper of every passing breeze ,
耳语 的 每一个 通过 微风 ,
屋檐下挂满了风铃，微风拂过，它们便发出叮叮当当的轻柔声响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] ,
and the windows were of paper ,
和 这 视窗 是 的 纸 ,
窗户是用纸做的。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də]
so that when the Princess wanted to look out of doors all she had to do
所以 那 什么时候 这 公主 通缉 到 看 出去 的 门 全部 她 有 到 做
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [pəʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [baɪ]
was to poke a hole in one of them with her finger and by
曾是 到 戳 一个 洞 在 一 的 他们 和 她 手指 和 经过
[ˈpʊtɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn]
putting one eye there she could see everything that was passing and no one
推杆 一 眼睛 那里 她 可以 看 一切 那 曾是 通过 和 不 一
[kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
could catch a glimpse of her ;
可以 抓住 一个 一瞥 的 她 ,
这样, 当公主想向外看时, 她只需要用手指在其中一扇窗户上戳个洞, 把一只眼睛伸进去, 就能看到所有经过的东西, 而别人却看不到她。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [mæts]
and there were hundreds of mats
和 那里 是 数百 的 垫子
那里有数百张垫子。

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 30**]
[页 -]
[第30页]

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈevri] [ruːm] ,
on the floor of every room ,
在 这 地面 的 每一个 房间 ,
在每个房间的地板上,

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] [kuːl] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [dɔɪoʊ] ,
and these were soft and cool to walk upon even in Doyo ,
和 这些 是 柔软的 和 凉爽的 到 走 之上 甚至 在 都友 ,
即使在多约, 走在上面也感觉柔软凉爽。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpiəriəd] [ɒv; əv] [ˈɡreɪtɪst] [hiːt] ,
or the Period of Greatest Heat ,
或者 这 时期 的 最 热 ,
或称最热时期

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌhirosʊ'sɑːki] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)]
and the Prince went all the way to the town of Hirosaki to get her
和 这 王子 去 全部 这 方式 到 这 镇 的 弘前 到 得到 她
[ə; eɪ] [brɒnz] [ˈmɪrə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [haʊ] [ˈprɪti] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
a bronze mirror that she might see how pretty she was ,
一个 青铜 镜子 那 她 可能 看 如何 漂亮的 她 曾是 ,
于是王子一路前往弘前市, 为她买了一面铜镜, 让她看看自己有多漂亮。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈɒf(ə)n] [lʊkt] [ɪn] [aɪ 'tiː] .
and she often looked in it .
和 她 经常 看起来 在 它 .
她经常往里看。

[hiː; hi] [ɔːlsəʊ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [heəd] , [ˈflʌfi] [ˈlɪt(ə)] [dɒg] ,
He also brought her a long - haired , fluffy little dog ,
他 还 带来 她 一个 长的 - 头发 , 蓬松的 小的 狗 ,
他还给她带了一只长毛蓬松的小狗。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [aɪ 'tiː] ,
but she screamed and would have nothing to do with it ,
但 她 尖叫 和 会 有 没有什么 到 做 和 它 ,
但她尖叫起来, 坚决不肯配合。

[səʊ][ɪn][ɪts] [pleɪs] [hiː, hi] [geɪv] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ] [red] [kæt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [teɪl] [ðæt] [pəː] [ˈplezntli]
so in its place he gave her a red cat without any tail that purred pleasantly
所以 在 它是 地方 他 给予 她 一个 红色的 猫 没有 任何 尾巴 那 咕噜咕噜 愉快
[wenˈevə(r)] [ʃiː, ʃi] [tʌtʃt] [aɪˈtiː] .
whenever she touched it .
每当 她 感动 它 .

所以他送给她一只没有尾巴的红色小猫作为补偿，每当她触摸它时，它都会发出愉悦的呼噜声。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː, ʃi] [slept] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [ɒv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [wʊd] , [ænd; ɐnd][ɒn][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)]
At night she slept on a pillow of shining black wood , and on it were
在 夜晚 她 睡着了 在 一个 枕头 的 灼灼 黑色的 木头 , 和 在 它 是
[ˈsprɔːlɪŋ] ,
sprawling ,
蔓延 ,

夜里，她睡在一个闪亮的黑色木制枕头上，枕头上躺着一些人。

[ˈstræɡlɪŋ] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld] [ðæt] [speld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][bʌˈkuː] ,
straggling letters of gold that spelled the name of the Baku ,
零散的 信件 的 金子 那 拼写 这 姓名 的 这 巴库 ,
[ˈɡoʊld] [ˈspelt] [ˈðə; ði] [ˈneɪm] [ˈbʌki] [ˈwɜːs] [ˈwɜːs] [ˈwɜːs] [ˈwɜːs]
用金色的零散字母拼出了巴库的名字，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bʌˈkuː][ɪn][dʒəˈpæn][hæz; həz][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
for the Baku in Japan has the body of a horse , the face of a
为了 这 巴库 在 日本 有 这 身体 的 一个 马 , 这 脸 的 一个
[ˈlaɪən] ,
lion ,
狮子 ,

日本的獏，身形似马，面部似狮。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ɐnd] [tʌks] [ɒv; əv][æɪn; ɐn] [ˈelɪfənt] ,
the trunk and tusks of an elephant ,
这 树干 和 象牙 的 一个 大象 ,
[ˈelɪfənt] [ˈelɪfənt] [ˈelɪfənt] [ˈelɪfənt]
大象的鼻子和象牙，

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtaɪɡə(r)] , [ænd; ɐnd][aɪˈtiː]
the tail of a cow and the feet of a tiger , and it
这 尾巴 的 一个 奶牛 和 这 脚 的 一个 老虎 , 和 它
[ˈtaɪɡə(r)] [ˈtaɪɡə(r)] [ˈtaɪɡə(r)] [ˈtaɪɡə(r)]
它有牛的尾巴和老虎的脚。

[iːts] [ʌp][ˈiːv(ə)l] [driːmz] .
eats up evil dreams .
吃 向上 邪恶的 梦境 .

吞噬噩梦。

[ɪn][fækt] , [aɪˈtiː][ˈnevə(r)] [iːts] [ˈeniθɪŋ] [els] , [ænd; ɐnd] [jet] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [fæt] .
In fact , it never eats anything else , and yet it is always fat .
在 事实 , 它 绝不 吃 任何事物 别的 , 和 然而 它 是 总是 胖的 .
[ˈfækt] [ˈfækt] [ˈfækt] [ˈfækt]
事实上，它从不吃其他任何东西，但却总是很胖。

[səʊ][nɒt][ˈəʊnli][dɪd][ðə; ði] [ˈprɪnˈses] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ænd; ɐnd] [əˈɡriːəb(ə)l] [waɪl] [ʃiː, ʃi]
So not only did the Princess have everything comfortable and agreeable while she
所以 不是 仅有的 做过 这 公主 有 一切 舒服的 和 同意 尽管 她
[wɒz; wəz] [əˈweɪk] ,
was awake ,
曾是 醒 ,

所以，公主不仅在清醒的时候享受着一切舒适愉悦的事物，

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] [ˈəʊnli] [swi:t] [dri:mz] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
but even in her sleep only sweet dreams could come to her .
但 甚至 在 她 睡觉 仅有的 甜的 梦境 可以 来 到 她 .

即使在睡梦中，她也只能做美梦。

[ænd; ənd][ʊn] [ˈsʌmə(r)] [ˈi:vniŋz] [wen] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [mu:n] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv]
And on summer evenings when there wasn't any moon the Prince would have
和 在 夏天 晚上 什么时候 那里 不是 任何 月亮 这 王子 会 有
[ˈmeni] [braɪt] - [ˈkʌləd] [ˈpeɪpə(r)] [ˈlæntənz] [lɪt][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,
many bright - colored paper lanterns lit and hung in the garden ,
许多 明亮的 - 有色 纸 灯笼 点燃 和 悬挂 在 这 花园 ,

夏日夜晚，如果没有月亮，王子就会让人点亮许多色彩鲜艳的纸灯笼，挂在花园里。

[ænd; ənd][læmps] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˈflaʊəz] [wʊd] [bi:; bi] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
and lamps that looked like flowers would be swung in the trees ,
和 灯 那 看起来 喜欢 花朵 会 是 摇摆 在 这 树木 ,

树上会悬挂着形似花朵的灯饰。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənts] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈbɪzi] [ɔ:l] [deɪ] [ˈkætʃɪŋ]
and then he would have his servants , who had been busy all day catching
和 然后 他 会 有 他的 仆人 , WHO 有 到过 忙碌的 全部 天 捕捉
[ðem; ðəm][ɪn][nets] ,
them in nets ,
他们 在 网 ,

然后他就会让他的仆人去，这些仆人已经忙了一整天用网捕捉它们了。

[tɜ:n] [aʊt] [θˈaʊzəndz] [ʊv; əv][ˈfaɪr,flaɪz] [wɪð] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)][ˈgəʊldən] [laɪts] [ɔ:l] [ˈgləʊɪŋ] ,
turn out thousands of fireflies with their little golden lights all glowing ,
转动 出去 数千 的 萤火虫 和 他们的 小的 金的 灯 全部 发光 ,

成千上万只萤火虫闪烁着金色的光芒，仿佛都在发光。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ˈfeərilænd] .
and the garden would be changed into fairyland .
和 这 花园 会 是 已更改 进入 仙境 .

花园将变成仙境。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wʊd] [sɪt][ɪn][æn; ən][ˈɑ:bə(r)] [frɪndʒd] [wɪð] [wɪsˈteəriə] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd][sɪp]
The Princess would sit in an arbor fringed with wistaria blossoms and sip
这 公主 会 坐 在 一个 乔木 流苏 和 紫藤 花朵 和 啜饮
[hɜ:(r); hə(r)] [ti:] ,
her tea ,
她 茶 ,

公主会坐在紫藤花环绕的凉亭里，一边品茶，一边欣赏美景。

[waɪl] [sʌm; səm][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeɪdnz] [wʊd] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [wɪð]
while some of her maidens would sing for her and others with
尽管 一些 的 她 少女们 会 唱歌 为了 她 和 其他的 和
[mʌtʃ] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd]
much bowing and
很多 鞠躬 和

她的一些侍女会为她唱歌，而另一些侍女则会鞠躬行礼。

[ˈweɪvɪŋ] [ʊv; əv][fænz] [wʊd] [dɑ:ns] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈsɒləm] [ˈfæʃ(ə)n] .
waving of fans would dance in a slow and solemn fashion .
挥手 的 粉丝 会 舞蹈 在 一个 慢的 和 庄严 时尚 .

扇子挥舞着，舞姿缓慢而庄重。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz][ə; ei][big] , [soft] , [brat] [bɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz]
And again when the moon was a big , soft , bright ball and the clouds
和 再次 什么时候 这 月亮 曾是 一个 大的 , 柔软的 , 明亮的 球 和 这 云
[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [blu:] ,
were very blue ,
是 非常 蓝色的 ,
又一次, 当月亮又大又圆又亮, 像一个柔软明亮的球, 云朵湛蓝的时候,

[ʃi:; ji][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdnz] [wɒd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði]
she and the Prince and her maidens would go to the pavilion in the
她 和 这 王子 和 她 少女们 会 去 到 这 亭 在 这
['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][klaɪm][ðə; ði] ['meni] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] ,
center of the garden and climb the many steps to the top ,
中心 的 这 花园 和 爬 这 许多 步骤 到 这 顶部 ,
她和王子以及侍女们会前往花园中央的亭子, 然后攀登许多台阶到达顶部。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] [ru:m] [kɔ:ld] [ðə; ði] [mu:n] - ['vjʊ:ɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [pi:s] .
where there was a room called the moon - viewing Place of Peace .
在哪里 那里 曾是 一个 房间 称为 这 月亮 - 观看 地方 的 和平 .
那里有一间名为“赏月静谧之所”的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɒd] [tel] [hɪz; ɪz]['flaʊə(r)] - [waɪf][ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][lənd]
And the Prince would tell his flower - wife in the lovely language of the land
和 这 王子 会 告诉 他的 花 - 妻子 在 这 迷人的 语言 的 这 土地
[ðæt][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][ə; ei]['gəʊldən] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ə; ei] ['dʒu:əld] [heə(r)] ,
that the sun was a golden crow and the moon a jeweled hare ,
那 这 太阳 曾是 一个 金的 乌鸦 和 这 月亮 一个 珠宝 野兔 ,
王子会用这片土地上优美的语言告诉他的花之妻, 太阳是一只金色的乌鸦, 月亮是一只镶满宝石的野兔。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ˌprɪn'ses] ['splendə(r)] , [ðə; ði][diə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [wʌns][ræn]
and of how Princess Splendor , the dear daughter of the moon , once ran
和 的 如何 公主 辉煌 , 这 亲爱的 女儿 的 这 月亮 , 一次 跑
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
还有月亮女神的爱女, 光辉公主, 曾经离家出走的故事。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ji] [klaɪmd] [həʊm][ɒn][ə; ei] ['mu:nbi:m]
and when her mother called her she climbed home on a moonbeam
和 什么时候 她 母亲 称为 她 她 攀登 家 在 一个 月光
['kraɪŋ] ['sɪlvə(r)] [tiəz] ,
crying silver tears ,
哭泣 银 眼泪 ,
当她母亲呼唤她时, 她乘着月光爬回家, 泪水如同银色般闪亮。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] [tʊk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['ɪntu:]
and all her tears took wings and flew down to earth and turned into
和 全部 她 眼泪 采取 翅膀 和 飞翔 向下 到 地球 和 转向 进入
['faɪr,flaɪz] .
fireflies .
萤火虫 .
她所有的眼泪都长出了翅膀, 飞到地上, 变成了萤火虫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒd] [hæv; həv] [θɔ:ts]
But the Princess would have thoughts
但 这 公主 会 有 想法
但公主会有自己的想法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [ænd; ənd][ɑ:sk] ['kwɛstʃənz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['i:v(ə)n]['naɪoʊ]['ku:roʊ]
they could not understand and ask questions that would make even Nio Kuro
他们 可以 不是 理解 和 问 问题 那 会 制作 甚至 蔚 黑
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

他们无法理解，问出的问题甚至会让黑尾仁绪都露出笑容。

[wʌnz][ji:; ji] [sed] [tu:; tə][hɪm] [kwɔɪt] ['sɪəriəsli] :
Once she said to him quite seriously :
一次 她 说 到 他 相当 严重地 :

她曾很严肃地对他说：

“ [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:] [ə; eɪ]['dræɡən] ? ”
“ Did you ever see a dragon ? ”
“ 做过 你 曾经 看 一个 龙 ? ”

你见过龙吗？

“ ['sɜ:t(ə)nli] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Certainly , ” he answered .
“ 当然 , ” 他 回答 .

“当然，”他回答道。

“ [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['rɪɡl] ['kri:tʃəz] [meɪd] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ]
“ There were many of these wriggling creatures made of red and yellow
“ 那里 是 许多 的 这些 扭动 生物 制成 的 红色的 和 黄色的
[ænd; ənd][pɪŋk][ænd; ənd] [ɡri:n] ['peɪpə(r)] ,
and pink and green paper ,
和 粉色的 和 绿色的 纸 ,

“有很多用红色、黄色、粉色和绿色纸做成的小生物，

[wɪð] ['læntənz] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪz] , ['kærid] [ɪn][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [prə'seʃ(ə)n] [lɑ:st][jɪə(r)] .
with lanterns for eyes , carried in the festival procession last year .
和 灯笼 为了 眼睛 , 携带 在 这 节日 游行 最后的 年 .

去年节日游行中，人们抬着灯笼作为眼睛。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] . “
They were very amusing . ”
他们 是 非常 有趣 . ”

他们非常有趣。

“ ['peɪpə(r)]['dræɡənz] , ” [ji:; ji][kraɪd] ['skɔ:nfəli] .
“ Paper dragons , ” she cried scornfully .
“ 纸 龙 , ” 她 哭 轻蔑地 .

“纸龙！”她轻蔑地喊道。

“ [aɪ] [mi:n] [lɪv; laɪv][wʌnz] . ”
“ I mean live ones . ”
“ 我 意思是 居住 一个 : ”

“我是指活的。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:n] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [hi:; hi][təʊld]
“ I have read of them and seen many pictures of them , ” he told
“ 我 有 读 的 他们 和 已见 许多 图片 的 他们 , ” 他 讲述
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

“我读过关于他们的书，也看过他们的很多照片，”他告诉她。

“ [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [kɔ:ld] ['ri:u:] [gʌ] , [ðə; ði]['dræɡən] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ʌndə(r)][ðə; ði] [si:] ,
“ There was one called Riu Gu , the Dragon King of the World Under the Sea ,
“ 那里 曾是 一 称为 riu 顾 , 这 龙 国王 的 这 世界 在下面 这 海 ,
“有一个名叫琉固，是海底世界的龙王，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sni:zd] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [wɒd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)] [i:tʃ]
and when he sneezed the waters would jump up and tumble over each
和 什么时候 他 打喷嚏 这 水 会 跳 向上 和 翻滚 超过 每个
[ʌðə(r)][ɪn] ['mɑ:ti] [weɪvz] ,
other in mighty waves ,
其他 在 强大的 波浪 ;
他打喷嚏时, 海水就会翻腾跳跃, 形成巨大的波浪。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ðə; ði]['drægən] [kɔ:t] [kəʊld]
and every time the dragon caught cold
和 每一个 时间 这 龙 捕捉 寒冷的
每次龙着凉的时候

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 34**]
[页 -]
[第34页]

['meni] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [went] [daʊn] .
many a fishing boat went down .
许多 一个 钓鱼 船 去 向下 ;
许多渔船沉没了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['drægənz][ɑ:(r); ə(r)] [ded]
But that was years and years ago , and now all the dragons are dead
但 那 曾是 年 和 年 前 , 和 现在 全部 这 龙 是 死的
.
:
.

“ [ænd; ənd][ji:; ji]['əʊnli] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] , [bʌt; bət][ji:; ji] [nju:] ['betə(r)] .
” **And she only laughed and said no more , but she knew better** .
” 和 她 仅有的 笑了 和 说 不 更多的 , 但 她 知道 更好的 ;
“她只是笑了笑, 什么也没再说, 但她心里明白。”

[pə'hæps] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ji:; ji] [nju:] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [,prɪn'ses] ,
Perhaps the trouble was she knew too much to be a Princess ,
也许 这 麻烦 曾是 她 知道 也 很多 到 是 一个 公主 ;
或许问题在于她知道得太多, 不适合做公主。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ji:; ji][æt; ət][lɑ:st][gɒt] ['dredfəli] [bɔ:d] .
and that was why she at last got dreadfully bored .
和 那 曾是 为什么 她 在 最后的 得到 极其糟糕 无聊的 ;
这就是她最终感到无比无聊的原因。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] ['evriθɪŋ] [went] [ɒn] ['bjʊ:tɪfli] [æt; ət][,bæm'bu:]['kɑ:s(ə)l][ænd; ənd]
But for many months everything went on beautifully at Bamboo Castle and
但 为了 许多 几个月 一切 去 在 非常漂亮 在 竹子 城堡 和
[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][waɪld]['flaʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lɪʃəsli] ['hæpi] .
the Prince and Wild Flower were deliciously happy .
这 王子 和 荒野 花 是 美味 快乐的 ;
但接下来的几个月里, 竹堡里一切都很美好, 王子和野花过着幸福美满的生活。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [həʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] [fʊl] [ɒv; əv]
It was very nice to have a magnificent home , and a lake full of
它 曾是 非常 好的 到 有 一个 壮丽 家 , 和 一个 湖 满的 的
[gəʊld] [fɪʃ] ,
gold fish ,
金子 鱼 ;
拥有一座宏伟的住宅和一个养满金鱼的湖泊真是太好了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjeɪdi] [ˈɡɑːd(ə)n] [weə(r)] [ˈfaʊntɪnz] [ˈtriːkl] [ˈdrɒps][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
and a shady garden where fountains trickled drops of music ,
和 一个 阴凉 花园 在哪里 喷泉 涓涓细流 滴 的 音乐 ;
还有一个绿树成荫的花园, 喷泉潺潺流淌着美妙的音乐。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈkrɪst(ə)l] [striːmz] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ɒn]
and little crystal streams rushed over the rocks and sang to the lilies on
和 小的 水晶 溪流 匆忙 超过 这 岩石 和 唱 到 这 百合花 在
[ðəə(r)][bəŋks] .
their banks .
他们的 银行 .

清澈的小溪流过岩石, 潺潺流淌, 对着岸边的百合花歌唱。
[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][weə(r)] [ˈlʌvli] [kləʊðz] ,
And it was pleasant to wear lovely clothes ,
和 它 曾是 令人愉快的 到 穿 迷人的 衣服 ;
穿上漂亮的衣服感觉真好。

[ænd; ənd] [iːt] [ˈɑːks] - [fɪnz][ænd; ənd][bɜːdz] - [nest] [suːp] [ænd; ənd][bæmˈbuː] [ˈʃuːts] [ænd; ənd][ˈləʊtəs]
and eat sharks ' fins and birds ' nest soup and bamboo shoots and lotus
和 吃 鲨鱼 - 鳍 和 鸟类 - 巢 汤 和 竹子 芽 和 莲花
[bʌlbz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈdelɪkəsi]
bulbs and other delicacies
灯泡 和 其他 美味佳肴
还可以吃鱼翅、燕窝汤、竹笋、莲藕等美味佳肴。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]
[第35页]

[ðæt][ˈəʊnli][ˈveri] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l][kæn; kən][hæv; həv][ɪn][dʒəˈpæn] .
that only very rich people can have in Japan .
那 仅有的 非常 富有的 人们 能 有 在 日本 .
在日本, 只有非常富有的人才能拥有。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ji] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][fɒks] , [ˈhaɪdɪŋ] [aʊt] [ɪn][ˈbraɪə(r)] [ˈpætʃɪz] ,
And she was glad to think she wasn't a fox , hiding out in brier patches ,
和 她 曾是 高兴的 到 思考 她 不是 一个 狐狸 , 隐藏 出去 在 荆棘 补丁 ;
她庆幸自己不是一只躲在荆棘丛中的狐狸。

[ˈɔːlweɪz] [ˈlɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dɒgz][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhʌŋɡri] .
always listening for dogs and sometimes hungry .
总是 聆听 为了 狗 和 有时 饥饿的 .
时刻留意着狗的动静, 有时还会感到饥饿。

[ˈʊəli; ˈɔːli][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fɒks] .
Surely it was much better to be a Princess than a fox .
一定 它 曾是 很多 更好的 到 是 一个 公主 比 一个 狐狸 .
当公主总比当狐狸强吧。

[ðen] [ˈɡrædʒuəli][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ji][hæd; həd]
Then gradually a change came over her , and although she had
然后 逐步地 一个 改变 来了 超过 她 , 和 虽然 她 有
[ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ji] [ˈwɒntɪd] ,
everything she wanted ,
一切 她 通缉 ,
然后, 她逐渐发生了变化, 尽管她拥有了一切她想要的东西,

[ʃiː; ji][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈhæpi] .
she was no longer happy .
她 曾是 不 更长 快乐的 .
她不再快乐了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][deɪ] [wen] [ʃiː; ji] [ˈlɪŋɡəd] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gəʊld]
Sometimes in the day when she lingered by the lake and watched the little gold
有时 在 这 天 什么时候 她 徘徊不去 经过 这 湖 和 观看 这 小的 金子
[fɪ] [dɑːt] [əˈbaʊt] [laɪk] [fleɪmz] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ʊn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][get]
fish dart about like flames in the clear water and jump up on the bank to get
鱼 镖 关于 喜欢 火焰 在 这 清除 水 和 跳 向上 在 这 银行 到 得到
[ðə; ði][laːd] [keɪks] [ænd; ənd][raɪs] [bɔːlz] [ʃiː; ji][hæd; həd] [brɔːt] [ðəm; ðəm] ,
the lard cakes and rice balls she had brought them ,
这 猪油 蛋糕 和 米 球 她 有 带来 他们 ,
有时白天, 她会在湖边逗留, 看着小金鱼像火焰一样在清澈的水中游来游去, 跳到岸边去吃她带来的猪油饼和饭团。

[ʃiː; ji] [saɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈriːz(ə)n][æt; ət][ɔːl][skəʊldɪd][ðə; ði] [ˈmɪnsɪŋ] ,
she sighed , and for no reason at all scolded the mincing ,
她 叹了口气 , 和 为了 不 原因 在 全部 责骂 这 绞碎 ,
她叹了口气, 毫无理由地斥责了那支绞肉机。

[ˈbaɪəs] - [aɪd] [ˈleɪdi] [huː] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈɡɔːdʒəs] [ˈpærəsɒl][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
bias - eyed lady who carried a gorgeous parasol over her .
偏见 - 眼睛 女士 WHO 携带 一个 华丽的 阳伞 超过 她 .
一位斜视的女士, 撑着一把华丽的阳伞。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][ˈstɑːlɪt] [naɪt] ,
And again in the starlit night ,
和 再次 在 这 星光 夜晚 ,
又一次, 在星光璀璨的夜晚,

[wen] [ʃiː; ji] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːfjuːmd] [ˈɡɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l][dɾɪp] ,
when she walked in the perfumed garden and listened to the musical drip ,
什么时候 她 步行 在 这 香 花园 和 听着 到 这 音乐 滴 ,
[dɾɪp][ʊv; əv][ðə; ði]
drip of the
滴 的 这
当她漫步在芬芳的花园里, 聆听着滴答滴答的乐章时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 36**]
[页 -]

[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][frɒgz] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊtəs]
fountain , and heard the frogs calling to each other from the lotus
喷泉 , 和 听到 这 青蛙 呼叫 到 每个 其他 从 这 莲花
[puːlz] ,
pools ,
游泳池 ,
喷泉边, 我听见荷塘里传来青蛙的鸣叫声。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʊv; əv][æn; ən] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [lənd] , [weə(r)] [bæts] [ˈsɜːklɪd]
there came to her the memory of an enchanted land , where bats circled
那里 来了 到 她 这 记忆 的 一个 迷人的 土地 , 在哪里 蝙蝠 圈起来
[ænd; ənd] [ˈfriːk] ,
and shrieked ,
和 尖叫 ,
她想起了一个充满魔力的国度, 那里蝙蝠盘旋尖叫。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [aʊlz] [skwɒtɪd] [ˈsɒləmli] [ʊn][ðə; ði] [ˈnɒti] [ˈbrɑːntʃɪz] [ʊv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
and great owls squatted solemnly on the knotty branches of the trees ,
和 伟大的 猫头鹰 蹲着 庄严地 在 这 棘手 分支 的 这 树木 ,
巨大的猫头鹰庄严地蹲伏在树木盘根错节的枝干上。

[ˈwɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈsli:pɪŋ] ,
winking and blinking and never sleeping ,
眨眼 和 眨眼 和 绝不 睡眠 ,
眨眼、打瞌睡，从不睡觉

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈdrægən] [wɪð] [ˈgleəriŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈskeɪlz] [ˈlɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɒləʊs]
and a mighty dragon with glaring eyes and shining scales lived in a hollow
和 一个 强大的 龙 和 刺眼 眼睛 和 灼灼 秤 居住地 在 一个 空洞的
[tri:] .
tree .
树 .

一条眼睛炯炯有神、鳞片闪亮的巨龙住在空心树里。

[ænd; ənd][streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,
And strange to say ,
和 奇怪的 到 说 ,
说来奇怪，

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈmembəd] [ðɪs] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈləʊnli] [ˈfɒrɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈgɑ:d(ə)n] [si:md] [tu:; tə]
when she remembered this dark and lonely forest her own garden seemed to
什么时候 她 记得 这 黑暗的 和 孤独 森林 她 自己的 花园 似乎 到
[hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈstju:pɪd] [ˈpleɪs] .
her but a stupid place .
她 但 一个 愚蠢的 地方 :

当她想起这片阴暗寂静的森林时，她自己的花园在她看来不过是个愚蠢的地方。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [gru:] [ˈtaɪəd][pʊv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaʊs] ,
After a while she grew tired of living in a house ,
后 一个 尽管 她 生长 疲劳的 的 活的 在 一个 房子 ,
过了一段时间，她厌倦了住在房子里。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊz; wəz] [ə; eɪ][ˌbæmˈbu:] [ˈkɑ:s(ə)] ,
even if it was a Bamboo Castle ,
甚至 如果 它 曾是 一个 竹子 城堡 ,
即使它是一座竹堡，

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [went] [aʊt] [ˈhævɪŋ] [men] [ˈkæri] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstʌfi] [tʃeə(r)] ,
and whenever she went out having men carry her about in a stuffy chair ,
和 每当 她 去 出去 拥有 男人 携带 她 关于 在 一个 闷 椅子 ,
每当她外出时，都要让男人用闷热的椅子抬着她走来走去。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈlɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈʃeɪd] [pʊv; əv][ðə; ðɪ][fɑ:(r)] - [əˈweɪ] [wʊd] , [ðə; ðɪ] [saʊnd] [pʊv; əv]
and she longed for the shade of the far - away wood , the sound of
和 她 渴望 为了 这 阴影 的 这 远的 - 离开 木头 , 这 声音 的
[ðə; ðɪ] [ˈhɔ:slɪ] [ˈgɜ:g(ə)lɪŋ] [ˈstri:mz] ,
the hoarsely gurgling streams ,
这 沙哑地 淙淙 溪流 ,
她渴望远方树林的荫凉，渴望听到溪流沙哑潺潺的流水声。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɜ:li] [ˈmɔ:nɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [dju:] - [ˈleɪdn] [grɑ:s] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
for a run in the early morning through the dew - laden grass , for the
为了 一个 跑步 在 这 早期的 早晨 通过 这 露 - 满载 草 , 为了 这
[hʌm] [pʊv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbi:z] ,
hum of the bees ,
哼 的 这 蜜蜂 ,
清晨在沾满露水的草地上奔跑，聆听蜜蜂的嗡嗡声，

[ðə; ði] [smel] [ʊv; əv][ðə; ði] [ded] [li:vz] [ænd; ənd][ə; eɪ][næp][ʊn][ə; eɪ] ['mɒsi] [bæŋk] .
the smell of the dead leaves and a nap on a mossy bank .
这 闻 的 这 死的 树叶 和 一个 午睡 在 一个 苔藓 银行 .
枯叶的气味, 以及在长满青苔的河岸上小憩。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['fretɪd] [ænd; ənd] [gruː] [səʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ðæt] [ˈʌɡli] [laɪnz] [krept] [ɪn] [brɪ'twiːn] [hɜː(r); hæ(r)]
So she fretted and grew so discontented that ugly lines crept in between her
所以 她 有格纹的 和 生长 所以 不满 那 丑陋的 线条 悄悄地爬 在 之间 她
[braʊz] ,
brows ,
眉毛 ,
于是她忧心忡忡, 越来越不满, 以至于难看的皱纹都爬上了眉间。

[ðə; ði][rəʊz] [ɔ:l] [went] [aʊt] [ʊv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [tʃiːks] ,
the rose all went out of her cheeks ,
这 玫瑰 全部 去 出去 的 她 脸颊 ,
她脸颊上的红晕全都消失了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][wʌns] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
and she was so cross the Prince was once heard to say he had
和 她 曾是 所以 又 这 王子 曾是 一次 听到 到 说 他 有
['mærid] [ə; eɪ]['net(ə)] [ɪn] [pleɪs] [ʊv; əv][ə; eɪ][waɪld]['flaʊə(r)] .
married a nettle in place of a wild flower .
已婚 一个 荨麻 在 地方 的 一个 荒野 花 .
她非常生气, 以至于有人听到王子说他娶的是荨麻而不是野花。

[ʃiː; ʃi] [slæpt] [hɜː(r); hæ(r)] ['sɜːvənts] , ['kwɒrəld] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ([wɪtʃ] [ɪn]
She slapped her servants , quarreled with her mother - in - law (which in
她 被掌掴 她 仆人 , 争吵 和 她 母亲 - 在 - 法律 (哪个 在
[dʒə'pæn][ɪz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də]) ,
Japan is an awful thing to do) ,
日本 是 一个 可怕 事物 到 做) ,
她打了佣人, 还和婆婆吵架 (在日本, 这是非常糟糕的行为)。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːltə'geðə(r)][æz; əz] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi] .
and was altogether as disagreeable as a woman could be .
和 曾是 共 作为 令人不快的 作为 一个 女士 可以 是 .
她简直是女人中最令人讨厌的一个。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] .
The Prince was patient .
这 王子 曾是 病人 .
王子很有耐心。

[hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][traɪd] [ɪn] ['evri]
He stood it for a long time without saying a word and tried in every
他 站立 它 为了 一个 长的 时间 没有 说 一个 单词 和 尝试 在 每一个
[wei] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['leɪdi] .
way to please his royal lady .
方式 到 请 他的 皇家 女士 .
他默默忍受了很久, 一言不发, 想尽一切办法取悦他的女王陛下。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ɑːskt] :
One day he asked :
一 天 他 问 :
有一天他问:

" [ɪz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] , [feə(r)][wʌn] , [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [swiːt] [ə'gen] ?
" Is there nothing , Fair One , would make you kind and sweet again ?
" 是 那里 没有什么 , 公平的 一 , 会 制作 你 种类 和 甜的 再次 ?
“难道就没有什么事能让你, 美丽的姑娘, 重新变得善良温柔吗? ”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] ,
If anything will make you happy ,
如果 任何事物 将要 制作 你 快乐的 ,

如果有什么能让你快乐的话,

[ˈəʊnli] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [fəː(r); fə(r)]
only say what it is and I will go even to the ends of the earth for
仅有的 说 什么 它 是 和 我 将要 去 甚至 到 这 结束 的 这 地球 为了
[ˌaɪ ˈtiː] .
it :
它 :

你只要告诉我那是什么, 我哪怕走到天涯海角也会去找它。

" [,piː ˈdʒiː] -]
" [**Pg 38**]
" [页 -]

"[第 38 页]

[ˈɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ['ɑːnsə(r)d] :
After thinking a moment the Princess answered :
后 思维 一个 片刻 这 公主 回答 :

公主沉思片刻后回答道:

" [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem ˈiː] .
" **Take me back to the forest where you found me** :
" 拿 我 后退 到 这 森林 在哪里 你 成立 我 :
"带我回到你找到我的那片森林。"

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [siː] [ðæt] [diə(r)] [pleɪs] [əˈgen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kɒntent] ['evə(r)] [ˈɑːftə(r)] .
If I could only see that dear place again I would be content ever after .
如果 我 可以 仅有的 看 那 亲爱的 地方 再次 我 会 是 内容 曾经 后 :

如果我能再次见到那个我挚爱的地方, 我将永远心满意足。

[bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði] ['kruːəl] ['lepədz] [brɪˈhaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
But leave the cruel leopards behind , " she added quickly .
但 离开 这 残忍的 豹子 在后面 , " 她 额外 迅速地 :

"但请把那些残忍的豹子留在身后,"她赶紧补充道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [geɪm] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [rɪˈɡretfəli] .
" **There is much game there , " he said regretfully** .
" 那里 是 很多 游戏 那里 , " 他 说 遗憾的是 :

"那里有很多猎物,"他遗憾地说。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [fʊt] ['æŋɡrəli] .
But she frowned and stamped her little foot angrily .
但 她 皱眉 和 盖章 她 小的 脚 愤怒地 :

但她皱起了眉头, 生气地跺了跺小脚。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kɪl] ['eniθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [drɪˈkleəd] .
" **You shall not kill anything , " she declared** .
" 你 将 不是 杀 任何事物 , " 她 声明 :

"你们不准杀害任何动物,"她宣布道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] . "
" **If you do you will break my heart** . "
" 如果 你 做 你 将要 休息 我的 心 : "
"如果你这样做, 我会心碎的。"

" [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [best] [nɒt] [tuː; tə] [hʌnt] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒd] ,
" **Perhaps it were best not to hunt there , " he acknowledged** ,
" 也许 它 是 最好的 不是 到 打猎 那里 , " 他 已确认 ,

"或许最好不要在那里狩猎,"他承认道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][rəʊm] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] .
thinking of the evil spirits that were said to roam this forest .
思维 的 这 邪恶的 烈酒 那 是 说 到 漫游 这 森林 .

想起据说在这片森林里游荡的邪灵。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [ruːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] .
“ **It is the Land of Roots and the Home of Darkness .**
“ 它 是 这 土地 的 根 和 这 家 的 黑暗 .

“这里是根之乡，也是黑暗之乡。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ?
Why do you want to go there ?
为什么 做 你 想 到 去 那里 ?

你为什么想去那里？

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv][aɪ ˈtiː]
Now that you are out of it
现在 那 你 是 出去 的 它

既然你已经脱离困境了。

[aɪ]
I
我

我

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 39**]
[页 -]

[第39页]

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] .
should think you would want to stay away .
应该 思考 你 会 想 到 停留 离开 .

应该会觉得你想远离那里。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][brɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd][gɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtempə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ]
“ **But she began to cry and got in such a temper that he was willing**
“ 但 她 开始 到 哭 和 得到 在 这样的 一个 脾气 那 他 曾是 愿意的

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ,
she should have her way ,
她 应该 有 她 方式 ,

但她开始哭泣，而且情绪非常激动，以至于他愿意让她如愿以偿。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][bəʊt] [brɔːt] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] .
so he had his boat brought out and made ready .
所以 他 有 他的 船 带来 出去 和 制成 准备好 .

于是他让人把船开出来，做好准备。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [wɪð] [ˈəʊnli][ðə; ði] [rəʊə] [tuː; tə] [kiːp]
The next morning he and the Princess , with only the rowers to keep
这 下一个 早晨 他 和 这 公主 , 和 仅有的 这 划船者 到 保持

[ðem; ðəm] [ˈkʌmpəni] ,
them company ,
他们 公司 ,

第二天早上，他和公主只有划船的水手们陪伴着他们。

[ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] .
started on their long journey .
开始 在 他们的 长的 旅行 .

他们开始了漫长的旅程。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] ,
The Princess was silent ,
这 公主 曾是 沉默的 ,

公主沉默不语。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hi;; hi] [spəʊk] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][ʃi;; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪm][səʊ][ˈæŋgrəli] [ðæt] [hi;; hi]
and whenever he spoke to her she answered him so angrily that he
和 每当 他 辐 到 她 她 回答 他 所以 愤怒地 那 他
[si:st] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
ceased to try to talk to her :
停止 到 尝试 到 讲话 到 她 :

每当他跟她说话时，她都生气地回答他，以至于他不再尝试跟她说话了。

[səʊ] [ðei] [sæt][ɒn][ðə; ði] [dek] , [ˈnevə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
So they sat on the deck , never saying a word , until the fifth morning ,
所以 他们 卫星 在 这 甲板 , 绝不 说 一个 单词 , 直到 这 第五 早晨 ,
于是他们就坐在甲板上，一句话也没说，直到第五天早上。

[wen] [ðei] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [spɒt][hi;; hi][hæd; həd] [mɜrd] [hɪz; ɪz][bəʊt][ðə; ði] [deɪ][hi;; hi]
when they stopped at the very spot he had moored his boat the day he
什么时候 他们 停止 在 这 非常 点 他 有 系泊 他的 船 这 天 他
[hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
had found her and brought her away with him .
有 成立 她 和 带来 她 离开 和 他 .

当他们停泊在他发现她并将她带走那天停泊船只的地方时。

[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ˈtʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪ'striəriəs] [lənd] , [weə(r)] [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz]
WHEN the Princess looked into the mysterious land , where not a sound was
什么时候 这 公主 看起来 进入 这 神秘 土地 , 在哪里 不是 一个 声音 曾是
[hɜ:d] ,
heard ,
听到 ,

当公主凝视着那片神秘的土地时，那里寂静无声。

[ʃi;; ʃi] [ˈgæðəd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [rɪtʃ] [ˈsɪlkən] [skɜ:t][ɪn][bəʊθ][hændz] , [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪŋ] [ə'ɔ:(r)] ,
she gathered up her rich silken skirt in both hands , and jumping ashore ,
她 聚集 向上 她 富有的 丝 裙子 在 两个都 双手 , 和 跳 岸上 ,
她双手拢起华丽的丝绸裙摆，跳上岸去。

[ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [wʊd] [ˈkæri] [hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [weə(r)]
ran as fast as her feet would carry her over the same ground where
跑 作为 快速地 作为 她 脚 会 携带 她 超过 这 相同的 地面 在哪里
[wʌns][ðə; ði] [ˈlepədz] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks] .
once the leopards had chased her when she was a fox .
一次 这 豹子 有 追逐 她 什么时候 她 曾是 一个 狐狸 .

她拼尽全力奔跑，跑过这片土地，而这片土地曾经是她还是狐狸时被豹子追逐的地方。

[ʃi;; ʃi] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈsænd(ə)lz] , [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
She lost one of her sandals , her hair ,
她 丢失的 一 的 她 凉鞋 , 她 头发 ,

她丢了一只凉鞋，头发也掉了，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [haɪ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wið] [fænz][ænd; ənd][ˈgəʊldən][pɪnz] , [slɪpt] [daʊn]
that was fastened high on her head with fans and golden pins , slipped down
那 曾是 系紧 高的 在 她 头 和 粉丝 和 金的 别针 , 滑倒了 向下
[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəuldəz] ,
on her shoulders ,
在 她 肩膀 ,

那顶用扇子和金别针高高固定在她头上的头巾, 滑落到她的肩膀上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒu:əld] [kla:sp][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] [drɒpt] [ɒf] , [bʌt; bət][ji:; ji][ˈnevə(r)] [stɒpt]
and the jeweled clasp at her waist dropped off , but she never stopped
和 这 珠宝 搭扣 在 她 腰部 掉落 离开 , 但 她 绝不 停止
[ɔ:(r)] [lʊkt] [brˈhaɪnd] .
or looked behind .
或者 看起来 在后面 .

她腰间的珠宝扣掉了, 但她始终没有停下来, 也没有回头看。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈfɒləʊd] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
The Prince followed as fast as he could ,
这 王子 随后 作为 快速地 作为 他 可以 ,
王子紧随其后, 以最快的速度跟了上去。

[bʌt; bət][səʊ] [fli:t] [ɒv; əv] [fʊt] [wɒz; wəz][ji:; ji] [ðæt] [ji:; ji] [left] [hɪm][fɑ:(r)][brˈhaɪnd] ,
but so fleet of foot was she that she left him far behind ,
但 所以 舰队 的 脚 曾是 她 那 她 左边 他 远的 在后面 ,
但她身手敏捷, 很快就把他远远甩在了身后。

[ænd; ənd] [wen] [ji:; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði][big] [tri:] [wið] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [trʌŋk] [ji:; ji] [fel] [daʊn] [brˈfɔ:(r)][aɪ ˈti:]
and when she reached the big tree with the hollow trunk she fell down before it
和 什么时候 她 达到 这 大的 树 和 这 空洞的 树干 她 跌倒 向下 前 它
, [ˈkraɪɪŋ] :
, **crying** :
, 哭泣 :

当她走到那棵空心大树前时, 她跌倒在树下, 哭了起来:

[[pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 41**]
[页 -]
[第41页]

“ [əʊ] , [məʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈdrægən] , [meɪk] [em ˈi:] [ə; eɪ][fɒks] [əˈgen] ,
“ **Oh , most powerful dragon , make me a fox again ,**
” 哦 , 最多 强大的 龙 , 制作 我 一个 狐狸 再次 ,
“哦, 最强大的龙啊, 请让我变回狐狸吧。”

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbetə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ][fɒks][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
for now I know it is better to be a fox than a woman .
为了 现在 我 知道 它 是 更好的 到 是 一个 狐狸 比 一个 女士 .
就目前而言, 我知道做狐狸比做女人要好。

” [ðen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [tri:] [keɪm] [ðə; ði] [seɪm] [ˈhɪdiəs] [ˈkri:tʃə(r)] [ji:; ji][hæd; həd] [si:n]
” **Then out of the hollow tree came the same hideous creature she had seen**
” 然后 出去 的 这 空洞的 树 来了 这 相同的 可怕 生物 她 有 已见
[brˈfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

“然后, 从空心树里走出来的, 正是她之前见过的那个可怕的生物。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [ˈəʊpənd] [ɪts] [ˈjɔ:nɪŋ] [maʊθ] [ɪts] [ti:θ] [ʃɒn] [laɪk] [ˈaɪvəri] [spiə] ,
and when it opened its yawning mouth its teeth shone like ivory spears ,
和 什么时候 它 打开 它是 打哈欠 嘴 它是 牙齿 闪耀 喜欢 象牙 长矛 ,
它张开大嘴时, 牙齿闪闪发光, 如同象牙长矛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

and she thought it was about to swallow her .
和 她 想法 它 曾是 关于 到 吞 她 .

她觉得它就要把她吞噬了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdræɡən][ˈəʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [snɪft] ['skɔːnfəli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sməʊk]
But the dragon only looked at her and sniffed scornfully until the smoke

[frɒm; frəm][ɪts][ˈnɒstrəlz] ['da:kənd] [ðə; ði][eə(r)] .

from its nostrils darkened the air .
从 它是 鼻孔 变暗 这 空气 .

但巨龙只是看了她一眼，轻蔑地哼了一声，直到鼻孔里喷出的烟雾把空气都熏黑了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][waɪld][ˈflaʊə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [greɪ] [fɒks] [dɑːtɪd]
And when the Prince came in search of Wild Flower only a gray fox darted

[θruː] [ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [wiːdz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ,
through the tangled weeds and bushes and was lost in the deep ,

通过 这 纠缠不清 杂草 和 灌木丛 和 曾是 丢失的 在 这 深的 ,
当王子前来寻找野花时，只有一只灰狐穿过茂密的杂草和灌木丛，消失在了深处。

[dɑːk] [wʊd] .

dark wood .
黑暗的 木头 .

深色木材。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][aɪ 'tiː] ['lɒŋɪŋli] .
The Prince looked after it longingly .

这 王子 看起来 后 它 渴望地 .

王子满怀爱意地照看着它。

“ [ɔɪ] ! [ɔɪ] !
” Oi ! Oi !
” 喂 ! 喂 !

“喂！喂！

“ [hiː; hi][kraɪd] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dʒæpə'niːz] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] “ [hə'ləʊ] ! ”)
” he cried (which is the Japanese way of saying “ Hello ! ”)
” 他 哭 (哪个 是 这 日本人 方式 的 说 “ 你好 ! ”)

他喊道（这是日语中“你好！ ”的说法）。

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['lepədz] [wɪð] [em 'iː] .
” Would that I had my leopards with me .
” 会 那 我 有 我的 豹子 和 我 .

“但愿我的豹子们能和我在一起。”

[ðen]
Then
然后

然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[wʊd] [aɪ] [ɡɪv] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] .
would I give chase and catch you , my fine fellow .

会 我 给 追赶 和 抓住 你 , 我的 美好的 同伴 .
我会追上你，我的好兄弟。

” [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [ˈbʊðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][fɒks] [wen] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn][wɒz; wəz]
” But he had no time to bother with a fox when his loved one was
” 但 他 有 不 时间 到 打扰 和 一个 狐狸 什么时候 他的 喜爱 一 曾是
[hɒst] [ɪn] [ðɪs] [kwɪə(r)][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] ,
lost in this queer and dangerous place ,
丢失的 在 这 酷儿 和 危险的 地方 ,
“但是当他心爱的人在这个古怪而危险的地方迷路时，他哪有时间去理会一只狐狸呢。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [rʌft] [ˈfræntɪkli] [əˈbʌʊt][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈkɔ:lɪŋ] , “ [waɪld][ˈflaʊə(r)] !
and he rushed frantically about the forest calling , “ Wild Flower !
和 他 匆忙 疯狂地 关于 这 森林 呼叫 , “ 荒野 花 !
他疯狂地在森林里奔跑，喊道：“野花！
[waɪld][ˈflaʊə(r)] !
Wild Flower !
荒野 花 !
野花！

[dɪə(r)][waɪld][ˈflaʊə(r)] !
Dear Wild Flower !
亲爱的 荒野 花 !
亲爱的野花！

” [bʌt; bət] [ðəʊ] [hi:; hi] [sɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rəʊə] [dʒɔɪnd]
” But though he sought her for many days , and all the rowers joined
” 但 尽管 他 寻求 她 为了 许多 天 , 和 全部 这 划船者 加入
[ɪn][ðə; ði] [hʌnt] ,
in the hunt ,
在 这 打猎 ,
“尽管他寻找了她许多天，所有的划桨手都加入了寻找的行列，

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [sɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈgen] .
he never saw her again .
他 绝不 锯 她 再次 .
他再也没见过她。

[səʊ][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˌbæmˈbu:][ˈkɑ:s(ə)] [ˈveri] [sæd][ænd; ənd] [ˈləʊnli] , [bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn]
So he went back to the Bamboo Castle very sad and lonely , but every one
所以 他 去 后退 到 这 竹子 城堡 非常 伤心 和 孤独 , 但 每一个 一
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,
于是他独自一人，悲伤又孤独地回到了竹堡，但那里的每个人，

[ˈtaɪəd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [eəz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈtempə(r)] , [sed] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ]
tired of her airs and her temper , said she was a witch
疲劳的 的 她 播出 和 她 脾气 , 说 她 曾是 一个 巫婆
厌倦了她的傲慢和坏脾气，说她是 个女巫。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [rɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
and he was well rid of her .
和 他 曾是 出色地摆脱 的 她 .
他终于摆脱了她。

[wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈəʊvə(r)] [haʊ] [ˈpi:vɪʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [brˈkʌm] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪnˈklaɪnd][tu:; tə]
When he thought over how peevish she had become he was inclined to
什么时候 他 想法 超过 如何 易怒的 她 有 变得 他 曾是 倾斜 到
[əˈgri:] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
agree with them ,
同意 和 他们 ,
当他想到她变得如此暴躁易怒时，他倾向于同意他们的看法。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][waɪld]
and finally he married a pretty and amiable little Princess and Wild
和 最后 他 已婚 一个 漂亮的 和 可亲 小的 公主 和 荒野
[ˈflaʊə(r)][wɒz; wəz] [fəˈɡɒtn] .
Flower was forgotten .
花 曾是 被遗忘的 .

最后他娶了一位漂亮善良的小公主，野花被遗忘了。

[ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈjædəʊi] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n]
And out in the shadowy depths of a certain
和 出去 在 这 阴暗的 深度 的 一个 肯定
在某个阴暗的深处

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[wʊd] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [greɪ] [fɒks][smaɪld] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [tiːθ] [wen] [ə; eɪ] [ˈsɔːsi]
wood a cunning gray fox smiled until he showed his shining teeth when a saucy
木头 一个 狡猾 灰色的 狐狸 微笑 直到 他 显示 他的 灼灼 牙齿 什么时候 一个 风骚的
[bɜːd] ,
bird ,
鸟 ,

一只狡猾的灰狐咧嘴一笑，露出闪亮的牙齿，这时一只厚脸皮的小鸟出现了。

[ˈmɒkɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [kɔːl] , [rɪˈpiːtɪd] , “ [waɪld][ˈflaʊə(r)] !
mocking the Prince's call , repeated , “ Wild Flower !
嘲讽 这 王子的 称呼 , 重复 , “ 荒野 花 !

他嘲笑王子的呼唤，重复道：“野花！ ”

[waɪld][ˈflaʊə(r)] !
Wild Flower !
荒野 花 !

野花！

[diə(r)][waɪld][ˈflaʊə(r)] !
Dear Wild Flower !
亲爱的 荒野 花 !

亲爱的野花！

“ [ɪn][ɪts] [ˈmerɪ] [sɒŋ] .
“ in its merry song .
” 在 它是 欢乐 歌曲 .

“在它欢快的歌声中。”

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][wet] [liːvz] [ænd; ənd] [lɪk] [hɪz; ɪz][fɜː(r)]
Then he lay down and rolled over in the wet leaves and licked his fur
然后 他 躺 向下 和 滚动 超过 在 这 湿的 树叶 和 舔过 他的 毛皮
[kənˈtentɪdli] .
contentedly .
心满意足地 .

然后他躺了下来，在湿漉漉的落叶上翻了个身，心满意足地舔着自己的皮毛。

“ [aɪm][glæd][aɪm][aʊt][ɒv; əv] [ðæt] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ I'm glad I'm out of that , “ he said .
” 我是 高兴的 我是 出去 的 那 , “ 他 说 .

“我很高兴摆脱了那种生活，”他说。

“ [naʊ] [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈθaʊz(ə)nd] [jɪˈɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] .
“ Now I'll wait until the thousand years are up .
” 现在 患病的 等待 直到 这 千 年 是 向上 .

“现在我将等到一千年过去。”

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈsætɪsfai][ˌem ˈi:] [ɪkˈsept] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfɒks] [wɪð] [naɪn][ˈgəʊldən][ˈteɪlz] .
Nothing will satisfy me except to be a fox with nine golden tails .

没有什么 将要 满足 我 除了 到 是 一个 狐狸 和 九 金的 尾巴 .

只有成为一只拥有九条金色尾巴的狐狸，我才能感到满足。

” [wɪð] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [rɪˈgret] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈlaɪf] ,
” **With never a regret he went back to the old life** ,
” 和 绝不 一个 后悔 他 去 后退 到 这 老的 生活 ,
他毫无遗憾地回到了以前的生活。

[ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [maɪs][ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][ɡɒt] [ˈhʌŋɡri] ,
and hunted mice and creeping things when he got hungry ,
和 猎杀 小鼠 和 爬行 事物 什么时候 他 得到 饥饿的 ,
饿了就去猎老鼠和爬虫子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)] [muːn] [nɔː(r)] [stɑːz] ,
and when there was neither moon nor stars ,
和 什么时候 那里 曾是 两者都不 月亮 也不 明星 ,
当月亮和星星都不存在的时候，

[ræn] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] [fɑː(r)] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
ran through the black night to the farm house far beyond the edge of the
跑 通过 这 黑色的 夜晚 到 这 农场 房子 远的 超过 这 边缘 的 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,
他冒着漆黑的夜跑向森林边缘远处的农舍。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps][ɔːl] [ˈblʌdi] [ænd; ənd]
and came back in the gray of the morning with his lips all bloody and
和 来了 后退 在 这 灰色的 的 这 早晨 和 他的 嘴唇 全部 血腥 和
[hɪz; ɪz] [pɔːz] [æz; əz] [wel] — [ðə; ði]
his paws as well — the
他的 爪子 作为 出色地 — 这

清晨的灰蒙蒙中，他回来了，嘴唇和爪子都沾满了血迹——

[saɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪdnɑɪt] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [jɑːd] .
signs of his midnight feast in the chicken yard .
标志 的 他的 午夜 盛宴 在 这 鸡 院子 .
鸡舍里留下了他午夜盛宴的痕迹。

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [wʊd] , [səʊ][dɑːk] , [səʊ] [stɪl] , [səʊ] [kuːl] ,
The wonderful wood , so dark , so still , so cool ,
这 精彩的 木头 , 所以 黑暗的 , 所以 仍然 , 所以 凉爽的 ,
那美妙的木头，如此幽暗，如此静谧，如此清凉。

想要九条金尾巴的狐狸(The Fox That Wanted Nine Golden Tails)

第2/3页

[pʊt][bʌn] ['pætɪz] [bʌ; əv][ˈkʌlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['paːsɪŋ] [mʌnθ] ,
put on patches of color with the passing month ,
放 在 补丁 的 颜色 和 这 通过 月 ,
随着月份的推移, 逐渐增添色彩。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fjuː] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] ['sʌmtaɪmz] [krept] ,
and in the few spots where the sunshine sometimes crept ,
和 在 这 很少 地点 在哪里 这 阳光 有时 悄悄地爬 ,
在阳光偶尔照射到的少数地方,

[ðə; ði] [triːz] [gruː] ['vɪvɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['glɔːrɪ][bʌ; əv] [ˈɔːtəm] [ɔː(r)] [peɪl] [ænd; ənd][kəʊld] [wɪð]
the trees grew vivid with the burning glory of autumn or pale and cold with
这 树木 生长 生动 和 这 燃烧 荣耀 的 秋天 或者 苍白 和 寒冷的 和
[ðə; ði][fɜːst] [bluː] ['blɒsəmz] [bʌ; əv] [sprɪŋ] ,
the first blue blossoms of spring ,
这 第一的 蓝色的 花朵 的 春天 ,
树木在秋日里呈现出绚丽多彩的景象, 或在春日里绽放出第一朵蓝色花朵时显得苍白而冷峻。

[ðen] ['sɒftli] [pɪŋk] [wɪð] [əˈzeɪliə] [bluːmz] [ɔː(r)] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['sʌnset] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz]
then softly pink with azalea blooms or bright as a glowing sunset with the flowers
然后 轻轻 粉色的 和 映山红 花朵 或者 明亮的 作为 一个 发光 日落 和 这 花朵
[bʌ; əv] [piːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃeri] .
of peach and cherry .
的 桃 和 樱桃 .
然后是柔和的粉红色, 盛开着杜鹃花; 或者像绚丽的日落一样明亮, 盛开着桃花和樱花。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɪəriəd][bʌ; əv] ['greɪtɪst] [laɪt] [ðə; ði] [liːvz] [wʊd] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
And in the Period of Greatest Light the leaves would cover the ground and
和 在 这 时期 的 最 光 这 树叶 会 覆盖 这 地面 和
[meɪk] [sɒft] [bedz] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [sliːp] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
make soft beds where all the wild things could sleep snug and warm during the
制作 柔软的 床 在哪里 全部 这 荒野 事物 可以 睡觉 舒适 和 温暖的 期间 这
['prɪəriəd][bʌ; əv] ['greɪtɪst] [kəʊld] .
Period of Greatest Cold .
时期 的 最 寒冷的 .
在阳光最充足的时期, 树叶会覆盖地面, 形成柔软的床铺, 让所有的野生动物在寒冷最严重的时期都能舒适温暖地睡觉。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɒks] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['kwɒrəlsəm] , [ðə; ði] [jɪ'ɪəz] [paːst]
As for the fox , though he was a bit quarrelsome , the years passed
作为 为了 这 狐狸 , 尽管 他 曾是 一个 少量 爱争吵的 , 这 年 通过了
['plezntli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] .
pleasantly and peacefully .
愉快 和 和平地 .
至于那只狐狸, 虽然它有点爱争吵, 但岁月还是平静而愉快地过去了。

[nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [ə'gen] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn]
No one ever again came there to hunt , and such queer things had been
不 一 曾经 再次 来了 那里 到 打猎 , 和 这样的 酷儿 事物 有 到过
['wɪspəd] [ə'brɔːd]
whispered abroad
低声说道 国外
此后再也没有人到那里打猎, 而这些怪事也只是在外地私下流传开来。

[əˈbaʊt] [wɒt] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːθlɪs] [ˈkʌntri] , [weə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃəz] [æz; əz]
about what happened in this pathless country , where lived such strange creatures as
关于 什么 发生 在 这 无路 国家 , 在哪里 居住地 这样的 奇怪的 生物 作为
[ˈnevə(r)] [mæn] [hæd; həd] [siːn] ,
never man had seen ,
绝不 男人 有 已见 ,

关于在这个杳无人迹的国度里发生的事情，那里生活着人类从未见过的奇异生物，

[ðæt] [ˈtrævələz] [went] [faː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [wei] [ˈraːðə(r)] [ðæn; ðən] [pɑːs] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
that travelers went far out of their way rather than pass through it .
那 旅行者 去 远的 出去 的 他们的 方式 相当 比 经过 通过 它 .
旅行者们宁愿绕远路也不愿经过那里。

[ænd; ənd] [ɒn] [ˈstɔːmi] [naɪts] ,
And on stormy nights ,
和 在 暴风雨 夜晚 ,
在暴风雨的夜晚，

[wen] [ðə; ði] [wind] [haul] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ˈrætld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtempɪst] - [tɔːn] [triːz] [sweɪd]
when the wind howled and windows rattled and the tempest - torn trees swayed
什么时候 这 风 嚎叫 和 视窗 摇晃 和 这 暴风雨 - 撕裂 树木 摇摆
[ænd; ənd] [grəʊn] ,
and groaned ,
和 呻吟 ,

当狂风呼啸，窗户嘎嘎作响，被暴风雨撕裂的树木摇曳呻吟时

[ˈpiːp(ə)] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪlənd] [bɑːd] [ðəə(r)] [dɔːz] [taɪt] [ænd; ənd] [faːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] :
people all over the island barred their doors tight and fast , for they said :
人们 全部 超过 这 岛 禁止 他们的 门 紧的 和 快速地 , 为了 他们 说 :
岛上各地的人们都紧紧地关上了门窗，因为他们说：

“ [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ **The spirits of the wood are out to - night .**
“ 这 烈酒 的 这 木头 是 出去 到 - 夜晚 :
“今晚森林的精灵们出来了。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪt] [ˈɪnsens] [stɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈklʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [æz; əz]
“ **And they lit incense sticks to keep them from coming in , and as**
“ [ðeɪ] [sip] [ðəə(r)] [tiː] ,
they sipped their tea ,
他们 啜饮 他们的 茶 ,
于是他们点燃香烛，阻止他们进来，一边啜饮着茶，

[təʊld] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɪəd] [wʊd] .
told stories about the weird wood .
讲述 故事 关于 这 诡异的 木头 :
讲述了关于那块奇特木头的故事。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [kept] [ðəə(r)] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [baɪ]
A favorite one was that a beautiful Princess was kept there a prisoner by
一个 最喜欢的 一 曾是 那 一个 美丽的 公主 曾是 保留 那里 一个 囚犯 经过
[ə; eɪ] [ˈkruːəl] [ˈdræɡən] ,
a cruel dragon ,
一个 残忍的 龙 ,
我最喜欢的一个故事是，一位美丽的公主被一条残暴的恶龙囚禁在那里。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ə; eɪ] ['maɪti] [prɪns] [wʌns] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)][ə'weɪ]
and of how a mighty Prince once found her and carried her away
和 的 如何 一个 强大的 王子 一次 成立 她 和 携带 她 离开
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)] ,
to his castle ,
到 他的 城堡 ,

以及一位强大的王子如何发现她，并将她带回自己的城堡。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [hɜ:d] [ðə; ði]['dræɡən] ['kɔ:lɪŋ] , ['kɔ:lɪŋ] , ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l]
but she heard the dragon calling , calling , calling her all the day and all
但 她 听到 这 龙 呼叫 , 呼叫 , 呼叫 她 全部 这 天 和 全部
[ðə; ði]
the
这

但她整天都听到巨龙的呼唤，呼唤，呼唤着她。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

夜晚，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st]['aɪðə(r)][fɪ:; fɪ] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪm][ɔ:(r)]
and at last either she slipped out of the castle and went to him or
和 在 最后的任何一个 她 滑倒了 出去 的 这 城堡 和 去 到 他 或者
[els] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stəʊl] [hɜ:(r); hə(r)][ə'weɪ] ,
else he came and stole her away ,
别的 他 来了 和 偷窃 她 离开 ,

最后，要么是她偷偷溜出城堡去找他，要么是他来把她偷走了。

[nəʊ][wʌn] [nju:;] [dʒʌst] [wɪt] [wei] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
no one knew just which way it was .
不 一 知道 只是 哪个 方式 它 曾是 .

谁也不知道究竟是哪一边。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈʌðə(r)] [breɪv] [men] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ɡəʊ][tu:; tə]['reskju:][hɜ:(r); hə(r)] ,
And while other brave men would willingly go to rescue her ,
和 尽管 其他 勇敢的 男人 会 心甘情愿 去 到 救援 她 ,

虽然其他勇敢的男人们也愿意去救她，

[jet] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'ɡri:d] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z] ,
yet they all agreed what was the use ,
然而 他们 全部 同意 什么 曾是 这 使用 ,

然而，他们都一致认为这样做毫无用处。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dræɡən] [wʊd] [get][hɜ:(r); hə(r)] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l]
for the dragon would get her again and they would have their trouble
为了 这 龙 会 得到 她 再次 和 他们 会 有 他们的 麻烦
[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
for nothing .
为了 没有什么 .

因为恶龙还会再次抓住她，他们就会白白受苦。

[səʊ][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ,
So she had been there now for hundreds and hundreds of years ,
所以 她 有 到过 那里 现在 为了 数百 和 数百 的 年 ,

所以她已经在那里待了数百年了。

[bʌt; bæt][wɒz; wəz] [sti:l] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] — [səʊ][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ræn] .
but was still young and lovely — so the story ran .
但 曾是 仍然 年轻的 和 迷人的 — 所以 这 故事 跑 .
但她仍然年轻貌美——故事就是这样流传下来的。

[bʌt; bæt][laɪk][ɔ:l][ˈledʒəndz] , [aɪ ˈti:][gɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] .
But like all legends , it got a little twisted in the telling .
但 喜欢 全部 传说 , 它 得到 一个 小的 扭曲 在 这 讲述 .
但就像所有传说一样，它在流传过程中也有些扭曲变形。

[səʊ] [ˈmeni] [ˈsʌməz] [ænd; ənd] [wɪntəz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði][fɒks]
So many summers and winters came and went that every one except the fox
所以 许多 夏天 和 冬天 来了 和 去 那 每一个 — 除了 这 狐狸
[fəˈgɒt] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðəm; ðəm] .
forgot to count them .
忘了 到 数数 他们 .
如此多的夏天和冬天来来去去，除了狐狸以外，所有人都忘记数过多少个夏天和冬天了。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [sprɛd] [ˈəʊnə(r)][ɔ:l][ðə; ði][lənd] .
At last a famine spread over all the land .
在 最后的 一个 饥荒 传播 超过 全部 这 土地 .
最终，饥荒席卷了整个国家。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpiəriəd][ɒv; əv] [ˈgreɪtɪst] [hi:t] .
It was the Period of Greatest Heat .
它 曾是 这 时期 的 最 热 .
那是酷暑难耐的时期。

[nəʊ][reɪn][hæd; həd] [ˈfɔ:lən][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [wi:k] .
No rain had fallen for many a week .
不 雨 有 倒下 为了 许多 一个 星期 .
已经好几个星期没下雨了。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ded] [li:f] , [ðə; ði] [grɑ:s] [tɜ:nd] [braʊn] ,
The earth was dry as a dead leaf , the grass turned brown ,
这 地球 曾是 干燥 作为 一个 死的 叶子 , 这 草 转向 棕色的 ,
土地干枯如枯叶，草地也变黄了。

[ðə; ði] [stri:mz] [draɪd] [ʌp] , [ðə; ði][bɜ:dz] [ɔ:l][daɪd][ɔ:(r)] [went] [əˈweɪ] , [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [ˈænɪmlz]
the streams dried up , the birds all died or went away , one by one the animals
这 溪流 干燥 向上 , 这 鸟类 全部 死亡 或者 去 离开 , — 经过 — 这 动物
[ˈperɪʃt] ,
perished ,
遇难 ,
溪流干涸，鸟儿要么死去要么飞走，动物们也一个接一个地灭绝了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌns] [ˈbjʊ:ɪtɪf(ə)l] - [wɒz; wəz][grɪm][ænd; ənd] [ˈdesələt] .
and the once beautiful Napatantutu was grim and desolate .
和 这 一次 美丽的 - 曾是 严峻 和 荒凉 .
曾经美丽的纳帕坦图图如今却荒凉凄凉。

[ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] [naʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jɪˈəz] [əʊld] .
The fox was now five hundred years old .
这 狐狸 曾是 现在 五 百 年 老的 .
这只狐狸现在已经五百岁了。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [fɜ:(r)] [wɒz; wəz] ['wai,tər] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
His coat of fur was whiter than when he was young ,
他的 外套 的 毛皮 曾是 更白 比 什么时候 他 曾是 年轻的 ,
他的皮毛比年轻时更白了。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['nɪmb(ə)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .
his legs were not so nimble and some of his teeth were gone .
他的 腿 是 不是 所以 灵活 和 一些 的 他的 牙齿 是 已消失 .
他的腿脚不再那么灵活，而且掉了几颗牙。

[hi:; hi] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['naɪðə(r)] .
He searched the wood for food and water and could find neither .
他 搜索 这 木头 为了 食物 和 水 和 可以 寻找 两者都不 .
他在树林里寻找食物和水，但什么也没找到。

[hi:; hi] [gru:] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [stʌk] [θru:] [ðə; ði] [skɪn] ,
He grew so thin that his ribs stuck through the skin ,
他 生长 所以 薄的 那 他的 肋骨 卡住 通过 这 皮肤 ,
他瘦得皮包骨，肋骨都凸了出来。

[səʊ] [wi:k] [hi:; hi] ['treɪmblɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['æspən] [wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] .
so weak he trembled like the aspen when he walked .
所以 虚弱的 他 颤抖 喜欢 这 白杨 什么时候 他 步行 .
他虚弱得走路都像白杨树一样颤抖。

[ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] ['hʌŋɡə(r)] [nɔ:d] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
The pains of hunger gnawed him day and night and he felt as if he
这 疼痛 的 饥饿 被啃咬 他 天 和 夜晚 和 他 毛毡 作为 如果 他
[mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [daɪ] .
must surely die .
必须 一定 死 .
饥饿的痛苦日夜折磨着他，他觉得自己必死无疑。

[ðen] [hi:; hi] ['mʌstə] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [streŋθ] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [krɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪɡ]
Then he mustered up all the strength he had left and crawled to the big
然后 他 集结 向上全部 这 力量 他 有 左边 和 爬行 到 这 大的
[tri:] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [trʌŋk] .
tree with the hollow trunk .
树 和 这 空洞的 树干 .
然后他鼓起所有剩余的力气，爬向那棵树干中空的大树。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [fel] [daʊn] , [ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['fi:blɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
There he fell down , a heap of skin and bones , and called feebly for
那里 他 跌倒 向下 , 一个 堆 的 皮肤 和 骨头 , 和 称为 虚弱地 为了
[ðə; ði] ['dræɡən] .
the dragon .
这 龙 .
他倒在地上，皮包骨头，虚弱地呼唤着巨龙。

[wen] [ðɪs] ['terəb(ə)] ['kri:tʃə(r)]
When this terrible creature
什么时候 这 糟糕的 生物
当这种可怕的生物

[keɪm] [aʊt] [aɪ 'ti:] [blu:] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sməʊk] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] ['ɔ:f(ə)] [rʌθ] .
came out it blew fire and smoke at him in awful wrath .
来了 出去 它 吹 火 和 抽烟 在 他 在 可怕 愤怒 .
它冲出来，愤怒地向他喷出火焰和浓烟。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:, jʊ] [ˈwɒntɪd] [tu:, tə] [bi:, bi] [ə; eɪ] [fɒks] [wɪð] [naɪn] [ˈgəʊldən] [teɪlz] .
“ **I thought you wanted to be a fox with nine golden tails** .
“ 我 想法 你 通缉 到 是 一个 狐狸 和 九 金的 尾巴 :
“我以为你想成为一只长着九条金色尾巴的狐狸。”

[waɪ] [hæv; həv] [ju:, jʊ] [dɪˈstɜ:bd] [ˌem ˈi:] ?
Why have you disturbed me ?
为什么 有 你 不安 我 ?

你为什么打扰我？

“ [aɪ ˈti:] [ˈθʌndə] .
“ **it thundered** .
“ 它 雷鸣 :

“它发出雷鸣般的声音。”

“ [ə; eɪ] [fɒks] [wɪð] [naɪn] [ˈgəʊldən] [teɪlz] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tu:, tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] ,
“ **A fox with nine golden tails is a nice thing to talk about** ,
“ 一个 狐狸 和 九 金的 尾巴 是 一个 好的 事物 到 讲话 关于 ,
“一只长着九条金尾巴的狐狸，真是个值得谈论的有趣话题。”

“ [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [fɒks] [ˈhwɪmpə] , “ [bʌt; bət] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ded] [fɒks]
“ **the poor fox whimpered , “ but a wise man is better than a dead fox**
“ 这 贫穷的 狐狸 呜咽 , “ 但 一个 明智的 男人 是 更好的 比 一个 死的 狐狸
,
:
,
“可怜的狐狸呜咽道，但是智者胜过死狐狸。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈtwenti] [ˈgəʊldən] [teɪlz] , [səʊ] [meɪk] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [ˈwɪzəd] , [greɪt] [wʌn] ,
even if it had twenty golden tails , so make me a wizard , Great One ,
甚至 如果 它 有 二十 金的 尾巴 , 所以 制作 我 一个 巫师 , 伟大的 一 ,
就算它有二十条金尾巴，也请让我成为一名巫师吧，伟大的神！

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:, jʊ] [nəʊ] [mɔ:(r)] . “
and then will I trouble you no more . “
和 然后 将要 我 麻烦 你 不 更多的 : “

之后我就不会再打扰你了。

“ [bɑ:] !
“ **Bah !**
“ 呸 !

“呸！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdrægən] [wɪð] [sʌt] [ˈfjʊəri] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm] [ɪts] [maʊθ] [flu:] [ʌp] [tu:, tə]
“ **cried the dragon with such fury that the flames from its mouth flew up to**
“ 哭 这 龙 和 这样的 愤怒 那 这 火焰 从 它是 嘴 飞翔 向上 到
[ðə; ði] [tɒp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [tri:] .
the top of the hollow tree .
这 顶部 的 这 空洞的 树 :

“！ ”巨龙怒吼道，口中喷出的火焰直冲空心树顶。

[wen] [ðeɪ] [daɪd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fɒks] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tu:, tə] [bi:, bi] [si:n] .
When they died away the fox was nowhere to be seen .
什么时候 他们 死亡 离开 这 狐狸 曾是 无处 到 是 已见 :

当它们全部死去后，狐狸也消失得无影无踪。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɒləm] - [ˈlʊkɪŋ] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ɡri:n] [ˈspektək(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
In his place stood a very solemn - looking old man with green spectacles and a
在 他的 地方 站立 一个 非常 庄严 - 寻找 老的 男人 和 绿色的 眼镜 和 一个
[bɔ:ld] [hed] .
bald head .
秃 头 :

取而代之的是一位神情严肃的老人，戴着绿色眼镜，光头。

“ [dɪə(r)][em 'i:] , [ðɪs] [ɪz][məʊst][prɪ'kju:lɪə(r)] , ” [hi:; hi] ['mʌmbld] , [æz; əz][hi:; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [greɪ]
“ **Dear me** , **this is most peculiar** , ” **he mumbled** , **as he pulled his long gray**
“ 亲爱的 我 , 这 是 最多 奇特 , ” 他 喃喃自语 , 作为 他 拉 他的 长的 灰色的
['wɪskəs]
whiskers
胡须

“哎呀，这真是太奇怪了，”他一边嘟囔着，一边拉了拉他那长长的灰色胡须。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 49**]
[页 -]

[第49页]

['θɔ:tfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

深思熟虑地。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
“ **I will go to the nearest village and get something to eat** ,
“ 我 将要 去 到 这 最近的 村庄 和 得到 某物 到 吃 ,
“我会去最近的村庄弄点吃的。”

[ðən] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðæt] ['drægən][ə; eɪ] [waɪl] .
then I'll come back and talk to that dragon a while .
然后 患病的 来 后退 和 讲话 到 那 龙 一个 尽管 .
然后我会回来和那条龙聊一会儿。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['si:kreɪts] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ'self][ðə; ði]['waɪzɪst][mæn]
If I can find out some of his secrets I will make myself the wisest man
如果 我 能 寻找 出去 一些 的 他的 秘密 我 将要 制作 我 这 最明智的 男人
[ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [ðən] [wɪl] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] .
that ever lived and then will I become the richest .
那 曾经 居住地 和 然后 将要 我 变得 这 最富有的 .
如果我能探寻到他的一些秘密，我就会成为有史以来最聪明的人，然后我就会成为最富有的人。

“ [frɒm; frəm][wʌn][end] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
“ **From one end of the land to the other** ,
“ 从 一 结尾 的 这 土地 到 这 其他 ,
“从这片土地的一端到另一端，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['aɪləndz][fɑ:(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] ,
and even to the islands far off the coast ,
和 甚至 到 这 岛屿 远的 离开 这 海岸 ,
甚至远至离海岸很远的岛屿，

[spred] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪn] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] [si:] [ʃɔ:(r)] .
spread the fame of the great magician who lived in a cave on the sea shore .
传播 这 名声 的 这 伟大的 魔术师 WHO 居住地 在 一个 洞穴 在 这 海 支撑 .
广为传颂居住在海边山洞里的伟大魔法师的名声。

['prɪnsɪz] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] ['kɑ:slz] ,
Princes talked about him in their castles ,
王子们 谈话 关于 他 在 他们的 城堡 ,
王子们在城堡里谈论他，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [pʊrɪst; pɔ:rɪst] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðeə(r)] ['lɪt(ə)] [bæm'bu:] - ['kʌvəd] [hʌt] [æz; əz] [ðeɪ]
and the very poorest people in their little bamboo - covered huts as they
和 这 非常 最贫困 人们 在 他们的 小的 竹子 - 涵盖 小屋 作为 他们
['kaʊntɪd] [ðeə(r)][greɪnz] [ɒv; əv][raɪs] [təʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [mæn] ,
counted their grains of rice told of the wonderful wisdom of the Cave Man ,
计数 他们的 谷物 的 米 讲述 的 这 精彩的 智慧 的 这 洞穴 男人 ,
住在简陋竹屋里的最贫困的人们，在数着手中的米粒时，也讲述了穴居人的奇妙智慧。

[æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [kɔ:lɪd] .
as he was called .
作为 他 曾是 称为 :

人们都这样称呼他。

“ [hi;; hi][kæn; kən][du;; də] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,
“ He can do many strange things ,
“ 他 能 做 许多 奇怪的 事物 ,

“他能做很多奇怪的事情，

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz][nəʊ][ju:z][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə][hɪm] [ɪf] [ju;; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['mʌni] , “ [ðeɪ] [sed] ['sædli] .
but there is no use going to him if you have not money , “ they said sadly .
但 那里 是 不 使用 去 到 他 如果 你 有 不是 钱 , “ 他们 说 令人遗憾的是 .

“但是如果你没有钱，去找他是没用的，”他们悲伤地说。

“ [hi;; hi][ɪz] ['hʌŋɡri] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] .
“ He is hungry for gold .
“ 他 是 饥饿的 为了 金子 :

他渴望黄金。

“ [,pi: 'dʒi: -]
“ [Pg 50]
“ [页 -]

“[第 50 页]

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [keɪv] [mæn] [wækst] [rɪtʃ] .
Meanwhile the Cave Man waxed rich .
同时 这 洞穴 男人 打蜡 富有的 .

与此同时，穴居人变得富有起来。

[ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kævən] [həʊm] [wɒz; wəz] [stru:n] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] ,
The floor of his cavern home was strewn with shining gold ,
这 地面 的 他的 洞穴 家 曾是 散落的 和 灼灼 金子 ,

他洞穴住所的地板上散落着闪闪发光的黄金。

[ˈɔ:rnəmənts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['aɪvəri][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
ornaments of silver and ivory were on the walls ,
装饰品 的 银 和 象牙 是 在 这 墙壁 ,

墙上挂着银器和象牙饰品。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] [ɡreɪt] [bægz][ɒv; əv] ['ɡlɪtərɪŋ] ['dʒu:əlz][ænd; ənd] ['treʒəz] [ɒv; əv][ʌn'təʊld]
and he had great bags of glittering jewels and treasures of untold
和 他 有 伟大的 包 的 闪闪发光 珠宝 和 宝藏 的 不明

['vælju:] ,
value ,
价值 ,

他有很多袋闪闪发光的珠宝和价值连城的珍宝。

[ɔ:l][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][help] .
all given him by those who had come to him for help .
全部 给定 他 经过 那些 WHO 有 来 到 他 为了 帮助 .

这些都是前来寻求帮助的人送给他的。

[hi;; hi][kʊd; kəd] [tel] [wen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [reɪn][ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][plɑ:nt][hɪz; ɪz][krɒp]
He could tell when it would rain and when a man must plant his crop
他 可以 告诉 什么时候 它 会 雨 和 什么时候 一个 男人 必须 植物 他的 庄稼

[tu;; tə] [ri:p] [ə; eɪ] [fʊl] ['hɑ:vɪst] ,
to reap a full harvest ,
到 收割 一个 满的 收成 ,

他能预知何时会下雨，以及何时播种才能获得丰收。

[wəə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz][ˈhɪd(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] ['stəʊləŋ] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən]
where money was hidden if it had been stolen and who had taken
在哪里 钱 曾是 隐 如果 它 有 到过 被盗 和 WHO 有 已采取
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

如果钱被偷了，钱藏在哪里？是谁偷的？

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɑ:t] [gɜ:l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] ['mæri] [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
who was the right girl for a man to marry and who was his
WHO 曾是 这 正确的 女孩 为了 一个 男人 到 结婚 和 WHO 曾是 他的
['si:kɾət] ['enəmi] ,
secret enemy ,
秘密 敌人 ,
谁才是男人的理想妻子？谁又是他的秘密敌人？

[hi:; hi] [nju:] [wɒt] [wʊd] [kjʊə(r)][ðə; ði] [sɪk] ,
he knew what would cure the sick ,
他 知道 什么 会 治愈 这 生病的 ,
他知道什么能治好病人，
[wɒt] [wʊd] [draɪv] [ə'weɪ] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['eni] [wʌŋ][kʊd; kəd][ɑ:sk][hɪm] .
what would drive away evil spirits and everything that any one could ask him .
什么 会 驾驶 离开 邪恶的 烈酒 和 一切 那 任何 一 可以 问 他 .

什么可以驱走邪灵？以及人们可能问他的任何问题。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] ['kru:əl] .
But he was also very cruel .
但 他 曾是 还 非常 残忍的 .
但他也很残忍。

[wen] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [sɔ:t] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðeə(r)][la:st] [sent] ,
When the poor sought him in their sorrow he took away their last cent ,
什么时候 这 贫穷的 寻求 他 在 他们的 悲哀 他 采取 离开 他们的 最后的 中心 ,
当穷人在悲痛中寻求他的帮助时，他却拿走了他们最后的一分钱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] ['naɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [nɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌŋɡri] .
and he gave neither to the sick nor to the hungry .
和 他 给予 两者都不 到 这 生病的 也不 到 这 饥饿的 .
他既不给病人施舍，也不给饥饿的人施舍。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 51]
[- 页 -]
[第51页]

“ [ə; eɪ][waɪz][mæn][ɪz][ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ˈprɪnsɪz] [ɔ:(r)] [kɪŋz] , ” [hi:; hi] [ˈbəʊstɪd] .
“ A wise man is greater than Princes or Kings , ” he boasted .
” 一个 明智的 男人 是 更大的 比 王子们 或者 国王 , ” 他 吹嘘 .
他夸耀道：“智者胜过君王。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [ru:l] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ɔ:l] [men][jæl; ʃəl] [peɪ] [ˈtrɪbjʊ:t][tu:; tə][em 'i:] .
“ Some day I will rule the land and all men shall pay tribute to me .
” 一些 天 我 将要 规则 这 土地 和 全部 男人 将 支付 贡 到 我 .
“总有一天我会统治这片土地，所有人都将向我进贡。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [gru:] [rɪtʃə] [ænd; ənd] [rɪtʃə] ['evri] [deɪ] .
“ And he grew richer and richer every day .
” 和 他 生长 更富有 和 更富有 每一个 天 .
“他一天比一天富有。”

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈhæpi] .
But still he was not happy .
但 仍然 他 曾是 不是 快乐的 .

但他仍然不快乐。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ˈkɒstli] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɡɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
No matter how many costly and beautiful gifts were brought him , he was
不 事情 如何 许多 昂贵 和 美丽的 礼物 是 带来 他 , 他 曾是
[ˈnevə(r)][ˈsætɪsfɑɪd] .
never satisfied .
绝不 使满意 .

无论别人送他多少昂贵精美的礼物，他都永远不会满足。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [səʊ] [miːn] [ænd; ənd] [ˈmaɪzəli] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [sed] :
He became so mean and miserly that at last the good King said :
他 成为 所以 意思是 和 吝啬鬼 那 在 最后的 这 好的 国王 说 :

他变得如此吝啬刻薄，以至于最后那位仁慈的国王说道：

“ [wiː; wi][mʌst; məst][rɪd] [ɑːˈselvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] .
“ **We must rid ourselves of this man .**
” 我们 必须 摆脱 我们自己 的 这 男人 .

我们必须摆脱这个人。

[tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [bɔːn] [ˈpeɪntli] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə] [əˈpres] [maɪ][ˈpi:p(ə)]
Too long have I borne patiently with him and allowed him to oppress my people
也 长的 有 我 出生 耐心 和 他 和 允许 他 到 压迫 我的 人们
.
:
.

我容忍他太久了，任由他压迫我的人民。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] .
He is very dangerous .
他 是 非常 危险的 .

他非常危险。

[ɪf] [left] [əˈləʊn][hiː; hi] [meɪ] [duː; də] [greɪt] [hɑːm][ænd; ənd] [brɪˈklʌm] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
If left alone he may do great harm and become the curse of the Kingdom .
如果 左边 独自的 他 可能 做 伟大的 伤害 和 变得 这 诅咒 的 这 王国 .

如果不加干预，他可能会造成巨大的危害，成为王国的祸害。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [kənˈtentɪd] [hɪm] .
He has wisdom and wealth and they have not contented him .
他 有 智慧 和 财富 和 他们 有 不是 满足 他 .

他拥有智慧和财富，但这都无法让他满足。

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [wɒnt] [nekst] ?
What will he want next ?
什么 将要 他 想 下一个 ?

他接下来想要什么？

[ˈaʊə(r)] [hedz] , [pəˈhæps] .
Our heads , perhaps .
我们的 头部 , 也许 .

或许是我们的头脑。

“ [səʊ][wʌn] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði] [keɪv] [mæn] [slept] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [krept] [ɪn] , [ænd; ənd]
” **So one night while the Cave Man slept the officers of the King crept in , and**
” 所以 一 夜晚 尽管 这 洞穴 男人 睡着了 这 警官 的 这 国王 悄悄地爬 在 , 和
[ˈɑːftə(r)]
after
后

“于是有一天晚上，趁着穴居人熟睡之际，国王的官员们悄悄潜入，之后.....”

[ˈbiːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] , [baʊnd] [hɪm] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə]
beating him with their spears , bound him hand and foot and carried him off to
殴打 他 和 他们的 长矛 , 边界 他 手 和 脚 和 携带 他 离开 到
[ˈprɪz(ə)n] .
prison :
监狱 :

他们用长矛殴打他，捆绑他的手脚，把他押往监狱。

[ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ɡɪfts] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [brɔːt]
All the gold and precious stones and splendid gifts the people had brought
全部 这 金子 和 宝贵的 石头 和 灿烂 礼物 这 人们 有 带来
[hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
him were sold and the money given to the poor ,
他 是 卖 和 这 钱 给定 到 这 贫穷的 ,
人们送给他的所有黄金、宝石和珍贵礼物都被变卖，所得款项分给了穷人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈevriweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] [hæd; həd]
and there was feasting and rejoicing everywhere , for every one had
和 那里 曾是 盛宴 和 欢欣鼓舞 到处 , 为了 每一个 一 有
[grəʊn] [tuː; tə] [heɪt] [ænd; ənd] [fiə(r)] [hɪm] .
grown to hate and fear him .
生长 到 恨 和 害怕 他 :

到处都是宴乐和欢庆，因为每个人都恨他、怕他。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ɡʊd] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld] [hɪm] , “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜːkt] [ˈəʊnli]
“ You might have done much good , the King told him , but you worked only
“ 你 可能 有 完毕 很多 好的 , “ 这 国王 讲述 他 , “ 但 你 工作 仅有的
[ˈiːv(ə)l] .
evil :
邪恶的 :

国王对他说：“你或许做过很多好事，但你却只做了坏事。”

[aɪ] [æ; əl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə]
I shall keep you in prison for many years and see if you will learn to
我 将 保持 你 在 监狱 为了 许多 年 和 看 如果 你 将要 学习 到
[biː; bi] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪz] .
be good and happy as well as wise .
是 好的 和 快乐的 作为 出色地 作为 明智的 :

我会把你关在监狱里很多年，看看你是否能学会善良、快乐和智慧。

“ [ðə; ði] [ˈwɪzəd] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [ˈlɪt(ə)l] [sel] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] [ɔːl] [ðə; ði]
“ The wizard went back to his dark little cell and pulled his long beard all the
“ 这 巫师 去 后退 到 他的 黑暗的 小的 细胞 和 拉 他的 长的 胡须 全部 这
[naɪt] [lɒŋ] .
night long :
夜晚 长的 :

“巫师回到他那黑暗的小牢房里，整夜都在揪着他那长长的胡子。”

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [piːp] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪɡ] [bluː] [ˈmaʊntənz] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]
When the sun peeped over the big blue mountains the next morning he had
什么时候 这 太阳 偷窥 超过 这 大的 蓝色的 山脉 这 下一个 早晨 他 有
[nɒt] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
not closed his eyes .
不是 关闭 他的 眼睛 :

第二天早晨，当太阳从蔚蓝的大山后探出头来时，他还没有闭上眼睛。

[laɪk] ['meni] [men] , [waɪz][ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ,
Like many men , wise and otherwise ,
喜欢 许多 男人 , 明智的 和 否则 ,

像许多男人一样, 无论聪明与否,

[hi:; hi] [nju:] ['betə(r)] [haʊ] [tu:; tə] ['mæniɪdʒ] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [ə'feəz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .
he knew better how to manage other people's affairs than his own .
他 知道 更好的 如何 到 管理 其他 人们的 事务 比 他的 自己的 .
他更擅长处理别人的事情, 而不是自己的事。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 53**]
[页 -]

[第53页]

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] ['eni] [tʃɑ:ms] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,
He had not been able to bring any charms away from the cave ,
他 有 不是 到过 有能力的 到 带来 任何 魅力 离开 从 这 洞穴 ,
他没能从山洞里带出任何护身符。

[hi:; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)] ['mʌni] [nɔ:(r)] [frendz] ,
he had neither money nor friends ,
他 有 两者都不 钱 也不 朋友们 ,
他既没有钱也没有朋友。

[ænd; ənd][ɪn][veɪn][hi:; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz][breɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and in vain he racked his brain for a way of escape from his
和 在 徒劳 他 架子 他的 脑 为了 一个 方式 的 逃脱 从 他的
['glu:mi] ['prɪz(ə)n] .
gloomy prison .
阴沉 监狱 .
他苦苦思索, 却始终找不到逃离这座阴森监狱的方法。

“ [aɪ] [hert] [men] , ” [hi:; hi][kraɪd] ['fɪəsli] .
“ **I hate men , ” he cried fiercely .**
“ 我 恨 男人 , ” 他 哭 激烈地 .
“我恨男人! ”他怒吼道。

“ [waɪ] [dɪd][aɪ]['evə(r)] [br'kʌm] [wʌŋ] ?
“ **Why did I ever become one ?**
“ 为什么 做过 我 曾经 变得 一 ?
“我为什么会成为那样的人? ”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['stju:pɪd] , [tu:] - [legd] ['æniɪmlz] .
They are nothing but stupid , two - legged animals .
他们 是 没有什么 但 愚蠢的 , 二 - 腿 动物 .
它们不过是一群愚蠢的两足动物。

[aɪ] [si:] ['pleɪnli] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][mɔ:(r)]['ɒnə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kɒmən] [greɪ] [fɒks]
I see plainly now that it is more honor to be even a common gray fox
我 看 显然 现在 那 它 是 更多的 荣誉 到 是 甚至 一个 常见的 灰色的 狐狸
[ðæn; ðən][ðə; ði]['waɪzɪst][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
than the wisest man in the world .
比 这 最明智的 男人 在 这 世界 .
我现在清楚地认识到, 即使做一只普通的灰狐也比做世界上最聪明的人更有荣耀。

[əʊ] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ðæt] ['mɪzrəbl] ['dræɡən] !
Oh , that I had never seen that miserable dragon !
哦 , 那 我 有 绝不 已见 那 悲惨的 龙 !
唉, 我真希望从未见过那条可怜的龙!

” [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dɪd][nəʊ] [gʊd] [tu:; tə] [tʊ:k] [ðɪs] [wei] .
” But it did no good to talk this way .

” 但 它 做过 不 好的 到 讲话 这 方式 .
但这样说并没有什么用。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] [ɪn][ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [ˈdʌndʒən] ,
He was chained fast to the wall in a horrible dungeon ,

他 曾是 连锁 快速地 到 这 墙 在 一个 可怕 地牢 ,
他被锁链牢牢地锁在可怕的地牢墙上。

[wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ,
with nothing but bread and water to live on ,

和 没有什么 但 面包 和 水 到 居住 在 ,
他们只能靠面包和水度日。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [naʊ] [wɒz; wəz] [haʊ] [tu:; tə][get] [aʊt] .
and the thing to worry about now was how to get out .

和 这 事物 到 担心 关于 现在 曾是 如何 到 得到 出去 .
现在最需要担心的是如何离开。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][plæn][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
Just as he was trying to think up some plan there came the sound of

只是 作为 他 曾是 尝试 到 思考 向上 一些 计划 那里 来了 这 声音 的
the key turning in the rusty lock .

这 钥匙 转弯 在 这 生锈的 锁 .
正当他努力想办法的时候，就听到了钥匙转动生锈锁孔的声音。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ˈtʃæptə(r)] [,aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] [ˈʌɡli] [əʊld][ˈwʊmən] [ˈkʌmɪŋ]
THE next moment he was surprised to see an ugly old woman coming

[təˈwɔ:d] [hɪm] .
toward him .

朝向 他 .
下一刻，他惊讶地发现一个丑陋的老妇人朝他走来。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɜ:p(ə)l][ˈsætɪn] [gaʊn] [wɪð] [gəʊld][bɜːdz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [əˈpɒn][,aɪ 'ti:] ,
She was dressed in a purple satin gown with gold birds embroidered upon it ,

她 曾是 穿着 在 一个 紫色的 缎 袍 和 金子 鸟类 绣花 之上 它 ,
她身穿一件紫色缎面长裙，上面绣着金色的小鸟。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈbəʊni] [ˈfɪŋɡəz] [ˈspɜ:kəl] [wɪð] [rɪŋz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [pɜ:lz] [wɒz; wəz][əˈraʊnd]
her bony fingers sparkled with rings , a long chain of pearls was around

她 骨质 手指 闪闪发光 和 戒指 , 一个 长的 链 的 珍珠 曾是 大约
[hɜ:(r); hə(r)] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,
她骨瘦如柴的手指上戴着闪闪发光的戒指，脖子上戴着一串长长的珍珠项链。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [hed] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] -
and he knew by the crown on her head that it was the Queen -
和 他 知道 经过 这 王冠 在 她 头 那 它 曾是 这 女王 -
[ˈmʌðə(r)] [hɜːˈself] .
Mother herself .
母亲 她自己 .

他从她头上的王冠就知道，她就是王太后本人。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [waɪz] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈpriəriŋ] [æt; ət][him] .
“ I have heard that you were very wise , ” she said , peering at him .
“ 我 有 听到 那 你 是 非常 明智的 , ” 她 说 , 窥视 在 他 .
“我听说你非常睿智,”她一边说着, 一边打量着他。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [həʊl] ? ”
“ If that is true , why don't you get out of this dark hole ? ”
“ 如果 那 是 真的 , 为什么 不 你 得到 出去 的 这 黑暗的 洞 ? ”
“如果真是这样, 你为什么不离开这个黑暗的深渊呢?”

“ [ɑː] , [aɪ][kʊd; kəd] , ” [hiː; hi] [məʊn] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] ,
“ Ah , I could , ” he moaned , shaking his head sadly ,
“ 啊 , 我 可以 , ” 他 呻吟 , 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 ,
“啊, 我可以,”他呻吟道, 悲伤地摇了摇头。

“ [bʌt; bət][maɪ] [tʃɑːms] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
“ but my charms are all in the cave .
“ 但 我的 魅力 是 全部 在 这 洞穴 .
“但我所有的护身符都在山洞里。”

[aɪ][hæv; həv][ðeə(r)][ə; eɪ] [kiː] [ðæt] [waɪl] [ˌʌnˈlək] [ˈeni][dɔː(r)] , [ə; eɪ][ˈmænt(ə)] [ðæt] [waɪl] [meɪk] [ðə; ði]
I have there a key that will unlock any door , a mantle that will make the
我 有 那里 一个 钥匙 那 将要 开锁 任何 门 , 一个 地幔 那 将要 制作 这
我那里有一把能打开任何门的钥匙, 还有一个能.....的壁炉架

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ˈweərə(r)][ɪnˈvɪzəb(ə)] [tuː; tə][ˈmɔːt(ə)] [aɪz] , [ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [waɪl] [kjʊə(r)] [ˈeni] [dɪˈziːz] ,
wearer invisible to mortal eyes , a root that will cure any disease ,
佩戴者 无形的 到 凡人 眼睛 , 一个 根 那 将要 治愈 任何 疾病 ,
佩戴者肉眼隐形, 拥有能治愈任何疾病的根茎。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈkæriz] [,aɪ ˈtiː] [waɪl] [ˈnevə(r)][hæv; həv][æŋ; ən] [ˈempti]
a piece of money that the one who carries it will never have an empty
一个 片 的 钱 那 这 一 WHO 携带 它 将要 绝不 有 一个 空的
[ˈpɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

一张能让人口袋永远不会空的钞票。

[ænd; ɐnd][ðeə(r)] , [tuː] ,
and there , too ,
和 那里 , 也 ,

那里也是如此。

[ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [pɜːl] [ðæt] [waɪl] [meɪk] [ðə; ði][ˈwʊmən] [huː] [weəz] [,aɪ ˈtiː] [siːm] [ðə; ði][məʊst]
is the famous pearl that will make the woman who wears it seem the most
是 这 著名的 珍珠 那 将要 制作 这 女士 WHO 穿着 它 似乎 这 最多
[ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
beautiful woman in the world .
美丽的 女士 在 这 世界 .

这是一颗著名的珍珠, 佩戴它的女人会感觉自己是世界上最美丽的女人。

” [ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən] [krept] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][him] .

” The old woman crept closer to him .
” 这 老的 女士 悄悄地爬 更近 到 他 .

老妇人悄悄地向他靠近。

” [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [pɜːl] ？

” What did you say about a pearl ？
” 什么 做过 你 说 关于 一个 珍珠 ？

你刚才说珍珠是什么来着？

” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ˈbreθləsli] .

” she whispered breathlessly .
” 她 低声说道 气喘吁吁 .

她气喘吁吁地低声说道。

” [ɑː] , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pɜːl] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] , ” [hiː; hi] [sed] , [pɜːsɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps] .

” Ah , it is a pearl fit for a Queen , ” he said , pursuing up his lips .
” 啊 , 它 是 一个 珍珠 合身 为了 一个 女王 , ” 他 说 , 追求 向上 他的 嘴唇 .

“啊，这是一颗配得上女王的珍珠，”他抿着嘴唇说道。

” [aɪˈtiː][ɪz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði] [eg] [ɒv; əv][ə; eɪ][swɒn] ,

” It is big as the egg of a swan ,
” 它 是 大的 作为 这 蛋 的 一个 天鹅 ,

它像天鹅蛋一样大，

[ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [peə(r)][ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdræɡənz] [tuːθ] .

shaped like a perfect pear and white as a dragon's tooth .
形状 喜欢 一个 完美的 梨 和 白色的 作为 一个 龙的 齿 .

形状像完美的梨，颜色像龙牙一样白。

[ðə; ði][ˈwʊmən] [huː] [weəz] [aɪˈtiː] [hʌŋ] [əˈraʊnd][hɜː(r); hə(r)] [nek] [ɔːl] [men] [wɪl] [əˈdɔː(r)] .

The woman who wears it hung around her neck all men will adore .
这 女士 WHO 穿着 它 悬挂 大约 她 脖子 全部 男人 将要 崇拜 .

佩戴这件挂在脖子上的饰品的女人，会让所有男人都为之倾倒。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɔːlweɪz] [biː; bi] [jʌŋ] , [ɔːlweɪz][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈleɪdi] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [siːn] .

She will always be young , always the loveliest lady that was ever seen .
她 将要 总是 是 年轻的 , 总是 这 最可爱的 女士 那 曾是 曾经 已见 .

她永远年轻，永远是人们见过的最美丽的女人。

” [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ˈɡlɪtə] [ˈɡriːdɪli] .

” The eyes of the Queen glittered greedily .
” 这 眼睛 的 这 女王 闪闪发光 贪婪地 .

女王的眼神中闪烁着贪婪的光芒。

” [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [pɜːl] , [ˈwɪzəd] ？ ” [ʃiː; ʃi]

” Where is that pearl , wizard ？ ” she
” 在哪里 是 那 珍珠 , 巫师 ？ ” 她

“巫师，那颗珍珠在哪儿？”她

[[ˌpiːˈdʒiː] -]

[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ɑːskt] , [ˈɡrɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm][səʊ] [ˈtɑːtli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [klɔː] - [laɪk] [ˈfɪŋɡəz] [dʌŋ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ]

asked , grasping his arm so tightly that her claw - like fingers dug into his flesh
问 , 抓握 他的 手臂 所以 紧紧 那 她 爪 - 喜欢 手指 挖 进入 他的 肉

.
:
:

她问道，同时紧紧抓住他的手臂，她那爪状的手指深深地嵌入了他的肉里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪzəd] ['əʊnli] [smaɪld] .
But the wizard only smiled .
但 这 巫师 仅有的 微笑 .

但巫师只是笑了笑。

“ [ðə; ði][waɪz][mæn] [telz] [nɒt] [ɔ:l][hi;; hi] [nəʊz] , ” [hi;; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ The wise man tells not all he knows , ” he answered .
“ 这 明智的 男人 讲述 不是 全部 他 知道 , ” 他 回答 .

“智者不会把知道的一切都说出来,”他回答道。

[ʃi;; ji] [kɔ:t] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] ['fɪəsli] .
She caught him by the shoulders and shook him fiercely .
她 捕捉 他 经过 这 肩膀 和 摇晃 他 激烈地 .

她抓住他的肩膀，用力摇晃他。

“ [spi:k] !
“ Speak !
“ 说话 !

“说话！

[spi:k] !
Speak !
说话 !

说话！

“ [ʃi;; ji] [kə'mɑ:nd] .
“ she commanded .
“ 她 命令 .

她命令道。

“ [tel] [,em 'i:] [weə(r)] [ju;; jʊ] [ki:p] [ðɪs] ['praɪsləs] [pɜ:l] [ɔ:(r)][ai] [wɪl] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [tɔ:n] .
“ Tell me where you keep this priceless pearl or I will have your tongue torn .
“ 告诉 我 在哪里 你 保持 这 无价 珍珠 或者 我 将要 有 你的 舌头 撕裂 .
[aʊt][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] . “
out by the roots . “
出去 经过 这 根 . “

“告诉我你把这颗无价之宝藏在哪里，否则我就把你舌头连根拔起。”

“ [ðæt] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] ['pɪti] , ” [hi;; hi] [sed] ['kɑ:mli] .
“ That would be a pity , ” he said calmly .
“ 那 会 是 一个 遗憾 , ” 他 说 平静地 .

“那真是太可惜了,”他平静地说。

“ [ðen] [ðə; ði] [pɜ:l] [wʊd] ['nevə(r)][bi;; bi] [faʊnd] ,
“ Then the pearl would never be found ,
“ 然后 这 珍珠 会 绝不 是 成立 ,

“那样的话，这颗珍珠就永远也找不到了。”

[ænd; ənd][nəʊ] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['glɔ:ri][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] .
and no woman would have the glory of being the most beautiful woman in
和 不 女士 会 有 这 荣耀 的 存在 这 最多 美丽的 女士 在
[ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
the world .
这 世界 .

这样一来，就没有哪个女人能享有成为世界上最美丽女人的荣耀了。

“ [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [skru:d] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] ['rɪŋkld] [feɪs] [ænd; ənd] [tæpt] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] .
“ The old woman screwed up her wrinkled face and tapped her foot .
“ 这 老的 女士 螺丝 向上 她 皱 脸 和 轻敲 她 脚 .
[ɪm'peɪʃntli] [ɒŋ][ðə; ði] [stəʊn] [flɔ:(r)] .
impatiently on the stone floor .
不耐烦地 在 这 石头 地面 .

老妇人皱起满是皱纹的脸，不耐烦地用脚敲着石板地面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lɪə(r)] :
Then she said with a cunning leer :
然后 她 说 和 一个 狡猾 斜视 :

然后她带着狡黠的笑容说道：

“ [ɪf] [ðæt] [pɜːl] [wɜː(r); wə(r)][main] — [səʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][əv; əv] ['bjuːti] — [aɪ] [wʊd] [ruːl]
“ **If that pearl were mine — so great is the power of beauty — I would rule**
“ 如果 那 珍珠 是 矿 — 所以 伟大的 是 这 力量 的 美丽 — 我 会 规则
[ðə; ði]
the
这

“如果那颗珍珠是我的——美的力量如此强大——我将统治……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 57**]
[页 -]

[第57页]

[lænd][ɪn] [plɜːs] [əv; əv][maɪ][step] - [sʌn][ðə; ði] [kɪŋ] .
land in place of my step - son the King .
土地 在 地方 的 我的 步 - 儿子 这 国王 :

代替我的继子国王继承土地。

[ðen] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [tʃiːf] ['kaʊnsələ(r)][ænd; ɐnd][nekst][tuː; tə][em 'iː][ɪn] [ɔː'θɒrəti] ,
Then would you be my chief counsellor and next to me in authority ,
然后 会 你 是 我的 首席 顾问 和 下一个 到 我 在 权威 ,
那么，你愿意成为我的首席顾问，并在权力上与我并肩吗？

[wɪtʃ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] ['spendɪŋ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [jɪ'ɪəz] [ɪn][ə; eɪ][dɑːk] ['dʌndʒən]
which surely would be better than spending all your years in a dark dungeon
哪个 一定 会 是 更好的 比 开支 全部 你的 年 在 一个 黑暗的 地牢
[weə(r)][nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)][hɪə(r)][əv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈwɪzdəm] .
where no one will ever hear of your wisdom .
在哪里 不 一 将要 曾经 听到 的 你的 智慧 .

这肯定比把所有时间都囚禁在黑暗的地牢里，让别人永远听不到你的智慧要好得多。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] ['pæləs] [ænd; ɐnd][hæv; həv] ['meni] ['sɜːvənts] [tuː; tə][weɪt] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,
You could live in my palace and have many servants to wait upon you ,
你 可以 居住 在 我的 宫殿 和 有 许多 仆人 到 等待 之上 你 ,
你可以住在我的宫殿里，有很多仆人伺候你。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)] ['wʊmən] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst]
and if I were the most beautiful woman , you could become the richest
和 如果 我 是 这 最多 美丽的 女士 , 你 可以 变得 这 最富有的
[mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
man in the kingdom .
男人 在 这 王国 :

如果我是最美丽的女人，你就能成为王国里最富有的人。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɜːl] [tuː; tə]['krʌmb(ə)] [ə'weɪ] [ænd; ɐnd][ˈnevə(r)]
It would be a sad thing for the pearl to crumble away and never
它 会 是 一个 伤心 事物 为了 这 珍珠 到 崩溃 离开 和 绝不
[biː; bi] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] ,
be worn by a woman ,
是 磨损 经过 一个 女士 ,
如果珍珠就此破碎，永远无法被女人佩戴，那将是一件令人惋惜的事。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gret] [keɪv] [mæn][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['retʃɪd] [deθ] — [pə'hæps]
and also for the great Cave Man to die a wretched death — perhaps
和 还 为了 这 伟大的 洞穴 男人 到 死 一个 可怜 死亡 — 也许
[ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)] — [ɪn] [ðɪs] ['dɜːti] [həʊl] . “
of hunger — in this dirty hole . ”
的 饥饿 — 在 这 肮脏的 洞 . ”

而且，伟大的穴居人也注定要在这个肮脏的洞穴里悲惨地死去——或许是饿死的。”

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [friː] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pɜːl] , ” [ðə; ði] ['wɪzəd] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **If I were only free I could bring you the pearl , ” the wizard answered .**
“ 如果 我 是 仅有的 自由的 我 可以 带来 你 这 珍珠 , ” 这 巫师 回答 .
“如果我能获得自由，我就可以把珍珠给你了。”巫师回答道。

“ [nəʊ][wʌn] [seɪv] [em 'iː][kæn; kən]['evə(r)][get][aɪ 'tiː] ,
“ **No one save me can ever get it ,**
“ 不 — 节省 我 能 曾经 得到 它 ,
“除了我以外，没有人能得到它。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [wɒtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['dræɡən] [wɪð] [aɪz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz]['əʊpən][ænd; ənd]
for it is watched by a dragon with eyes that are always open and
为了 它 是 观看 经过 一个 龙 和 眼睛 那 是 总是 打开 和
[tiːθ] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['kruːəl] .
teeth that are sharp and cruel .
牙齿 那 是 锋利的 和 残忍的 .
因为有一条巨龙在注视着这一切，它的眼睛总是睁着，牙齿锋利而残忍。

“ [,piː 'dʒiː] -]
“ [**Pg 58**]
“ [页 -]
“[第 58 页]

[ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ˌʌn'lʊkt] .
The Queen looked at the door she had just unlocked .
这 女王 看起来 在 这 门 她 有 只是 已解锁 .
女王看着她刚刚打开的那扇门。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['θɔːtfəli] , ” [bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)]
“ **I have the key , ” she said thoughtfully , “ but there is not only the jailer**
“ 我 有 这 钥匙 , ” 她 说 深思熟虑 , ” 但 那里 是 不是 仅有的 这 狱卒
[wɪ'dəʊt] ,
without ,
没有 ,
“我有钥匙,”她若有所思地说, “但并非只有狱卒没有钥匙,

[bʌt; bət] ['meni] [gɑːdz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pɑːs] . “
but many guards that you must pass . ”
但 许多 守卫 那 你 必须 经过 . ”
但你必须通过许多守卫。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [gəʊld] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ,
“ **You have much gold , ” he suggested ,**
“ 你 有 很多 金子 , ” 他 建议 ,
“你有很多黄金,”他暗示道。

“ [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [pɜːl] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]
“ **and yet that pearl is worth more to a woman than all the gold and**
“ 和 然而 那 珍珠 是 值得 更多的 到 一个 女士 比 全部 这 金子 和
['dʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
jewels of the earth .
珠宝 的 这 地球 .
“然而，对于一个女人来说，那颗珍珠比世上所有的金银珠宝都更有价值。”

[,aɪˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈevriθɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] [dɪˈzaɪr] .
“ It will bring her everything her heart desires .
“ 它 将要 带来 她 一切 她 心 欲望 .

它将给她带来她梦寐以求的一切。

” [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊk] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] .
” She shook her head .
” 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

“ [aɪ] [ˈkænɒt] [baɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [gɑːdz] , ” [ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɪm] .
” I cannot buy all the guards , ” she told him .
” 我 不能 买 全部 这 守卫 , ” 她 讲述 他 .

“我不可能买下所有的守卫,”她告诉他。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
” Some of them are old and faithful servants of the King .
” 一些 的 他们 是 老的 和 忠实 仆人 的 这 国王 .

“他们当中有些是国王忠诚的老仆人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wei] . “
You must find some other way . ”
你 必须 寻找 一些 其他 方式 . ”

你必须另想办法。

“ [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [weɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] , ” [hiː; hi] [ˈgrʌmblɪd] ,
” You speak of ways as if they were easy to find , ” he grumbled ,
” 你 说话 的 方式 作为 如果 他们 是 简单的 到 寻找 , ” 他 咕哝 ,

“你说的办法好像很容易找到似的,”他咕哝道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [əˈgen] [felt] [ˈhevi] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and his heart again felt heavy in his breast .
和 他的 心 再次 毛毡 重的 在 他的 胸部 .

他的心脏又一次感到胸口沉甸甸的。

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪz][mæn] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈtaːntɪŋli] [rɪˈplaɪd] .
” They should be — for a wise man , ” she tauntingly replied .
” 他们 应该 是 — 为了 一个 明智的 男人 , ” 她 嘲讽地 回复 .

“对于一个智者来说，他们理应如此,”她嘲讽地回答道。

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][left][ɔː(r); jə(r)][wɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] [tuː] .
” Surely you must have left your wits in the cave too .
” 一定 你 必须 有 左边 你的 智慧 在 这 洞穴 也 .

“想必你也把理智留在山洞里了吧。”

[bʌt; bət][aɪ]
But I
但 我

但我

[[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] .
must be off .
必须 是 离开 .

必须关机。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɡɪvz] [ə; eɪ][ˈbæŋkwɪt][tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ˈɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
The King gives a banquet to - night in honor of his bride ,
这 国王 给予 一个 宴会 到 - 夜晚 在 荣誉 的 他的 新娘 ,

国王今晚将为他的新娘设宴款待。

[hu:] [ɪz] [kɔ:lɪd] [ðə; ði][f'eəɹəst] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] ['kɪŋdəm] .
who is called the Fairest Creature of the Flowery Kingdom .
WHO 是 称为 这 最公平 生物 的 这 如花 王国 .

她被称为花之王国最美丽的生物。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪks] [ðæt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kwi:n] . ”
And she likes that better than the name of Queen . ”
和 她 点赞 那 更好的 比 这 姓名 的 女王 . ”

她觉得这个称呼比“女王”这个称呼更好。

“ [steɪ] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['wɪzəd] ['kwɪkli] .
“ **Stay , ” cried the wizard quickly** .
” 停留 , ” 哭 这 巫师 迅速地 .

“留下来！”巫师急忙喊道。

“ [ðə; ði] [wei] [ɪz] [faʊnd] .
“ **The way is found** .
” 这 方式 是 成立 .

“道路已经找到了。”

[nəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wi:d] [wɪð] [ðə; ði]['pɜ:p(ə)l][f'laʊə(r)] [ðæt] [hæz; həz]['krɪmz(ə)n][dɑ:ts][ɒn][ɪts][pet(ə)lz] —
Know you the weed with the purple flower that has crimson dots on its petals —
知道 你 这 杂草 和 这 紫色的 花 那 有 赤红 点 在 它是 花瓣 —
[ə; eɪ] [wi:d] [wɪð] ['ɡləsi] ,
a weed with glossy ,
一个 杂草 和 光滑 ,

你认识那种开紫色花、花瓣上有深红色斑点的杂草吗？——一种叶子油亮的杂草，

['pɔɪntɪd] [li:vz] [ðæt] [grəʊz] [baɪ] ['evri] ['weɪsaɪd] [ænd; ənd] [sendz] [aʊt][ə; eɪ][streɪndʒ] ['pɜ:fju:m] ['ɑ:ftə(r)]
pointed leaves that grows by every wayside and sends out a strange perfume after
尖 树叶 那 生长 经过 每一个 路边 和 发送 出去 一个 奇怪的 香水 后
[ðə; ði][sʌn] [gəʊz] [daʊn] ?
the sun goes down ?
这 太阳 去 向下 ?

路边随处可见的尖叶，日落后会散发出一种奇特的香味？

“ [ðə; ði] [kwi:n] [n'ɒdɪd] .
“ **The Queen nodded** .
” 这 女王 点头 .

女王点了点头。

“ [wel] , [skwi:z] [ðə; ði][dʒu:s][frɒm; frəm][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [ðɪs] [wi:d] .
“ **Well , squeeze the juice from the stem of this weed** .
” 出色地 , 挤 这 汁 从 这 干 的 这 杂草 .

“好，把这株杂草的茎榨汁。”

[ə; eɪ] [fju:] [drɒps][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][waɪn][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [wɪl] [fɔ:l][ɪntu:]
A few drops of that in the wine to - night and all the castle will fall into
一个 很少 滴 的 那 在 这 葡萄酒 到 - 夜晚 和 全部 这 城堡 将要 落下 进入
[sli:p] [səʊ] [di:p] [ðæt] [ðəʊ] [aɪ][rəʊd] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['pra:nsɪŋ] [sti:d] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hɪə(r)][em'i:] .
sleep so deep that though I rode away on a prancing steed no one would hear me .
睡觉 所以 深的 那 尽管 我 骑 离开 在 一个 轻快地跳跃 骏马 不 一 会 听到 我 .

今晚在酒里滴几滴，整个城堡都会陷入沉睡，即使我骑着骏马扬长而去，也不会有人听到我的脚步声。

[si:] [ðæt] [maɪ] ['ki:pərz] [drɪŋk][ɒv; əv] [ðæt] [waɪn] .
See that my keepers drink of that wine .
看 那 我的 守门员 喝 的 那 葡萄酒 .

务必让我的看守们喝那酒。

[ðen] ['əʊpən][maɪ][dɔ:(r)] , [ʌn'lu:s] [maɪ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][rest][tu:; tə][em'i:] .
Then open my door , unloose my chains and leave the rest to me .
然后 打开 我的 门 , 放开 我的 链条 和 离开 这 休息 到 我 .

然后打开我的门，解开我的锁链，剩下的就交给我吧。

“ [ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən]
“ The old woman
“ 这 老的 女士

老妇人

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ˈkæk(ə)ld][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [θɪn] , [ˈrɪl] [ˈvɔɪs] .
cackled in her thin , shrill voice .
咯咯笑 在 她 薄的 , 尖锐 嗓音 :

她用尖细刺耳的声音咯咯地笑着。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [səˈspɪʃəsli] .
Suddenly she stopped and looked at him suspiciously .
突然 她 停止 和 看起来 在 他 可疑地 :

她突然停下脚步，狐疑地看着他。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈtɜːn] ?
“ But you will return ?
“ 但 你 将要 返回 ?

但你会回来吗？

“ [ˈʃiː; ʃi] [ˈkwɛstʃənd] .
“ she questioned .
“ 她 被质问 :

她问道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðæt] [ˈpreʃəs] [pɜːl] [tuː; tə][em ˈiː] ?
“ You will bring that precious pearl to me ?
“ 你 将要 带来 那 宝贵的 珍珠 到 我 ?

你会把那颗珍贵的珍珠带给我吗？

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪd] [əˈweɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈevri] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] .
If you stayed away you would be searched for in every corner of the land .
如果 你 入住 离开 你 会 是 搜索 为了 在 每一个 角落 的 这 土地 :

如果你躲起来，他们会在全国每个角落搜寻你。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈskeɪp] [maɪ] [ˈvendʒəns] .
You could not escape my vengeance .
你 可以 不是 逃脱 我的 复仇 :

你逃不出我的复仇。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈkleɪvə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,
No matter how clever you were ,
不 事情 如何 聪明的 你 是 ,

无论你多么聪明，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [faɪnd][juː; jʊ] — [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [ðɪs]
the officers of the King would one day find you — even as they found you this
这 警官 的 这 国王 会 一 天 寻找 你 — 甚至 作为 他们 成立 你 这
[taɪm] — [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]
time — and when you were caught your head would be brought back to
时间 — 和 什么时候 你 是 捕捉 你的 头 会 是 带来 后退 到
[kɔːt] .
court .
法庭 :

国王的官员总有一天会找到你——就像他们这次找到你一样——当你被抓住时，你的头颅将被带回宫廷。

[rɪ'membə(r)] [maɪ] [wɜːdʒ] , [keɪv] [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [em 'iː] [fɔːls] . ”
Remember my words , Cave Man , if you play me false . ”
记住 我的 字 , 洞穴 男人 , 如果 你 玩 我 错误的 . ”

记住我的话，穴居人，如果你欺骗我。

“ [ˈəʊnli][let][em 'iː][get] [aʊt] ,
“ Only let me get out ,
” 仅有的 让 我 得到 出去 ,

“只要让我出去就行了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst]
and if I do not return you are welcome to the head of the wisest
和 如果 我 做 不是 返回 你 是 欢迎 到 这 头 的 这 最明智的
[mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
man in the kingdom ,
男人 在 这 王国 ,

如果我没有回来，欢迎你去觐见王国中最睿智的人。

” [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
” he told her .
” 他 讲述 她 .

“他告诉她。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [em 'iː]['sev(ə)n] [deɪz] — [θriː] [tuː; tə][gəʊ] , [θriː] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
“ But you must give me seven days — three to go , three to come back ,
” 但 你 必须 给 我 七 天 — 三 到 去 , 三 到 来 后退 ,
“但是你必须给我七天时间——三天去，三天回来，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði]['dræɡən][tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][ðə; ði] [pɜːl] ,
and one day to persuade the dragon to give me the pearl ,
和 一 天 到 说服 这 龙 到 给 我 这 珍珠 ,
总有一天，我要说服巨龙把珍珠给我。

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['mɒnstə(r)][ænd; ənd] [ˈʌɡli] [wen] [hiː; hi][ɪz] [raʊzd] .
for he is a jealous monster and ugly when he is roused .
为了 他 是 一个 嫉妒的 怪物 和 丑陋的什么时候 他 是 唤醒 .
因为他是一个嫉妒成性的怪物，被激怒时会变得丑陋不堪。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][get][hɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,
It will not be an easy matter to get him to give me his treasure ,
它 将要 不是 是 一个 简单的 事情 到 得到 他 到 给 我 他的 宝藏 ,
要想让他把财物给我，可不是件容易的事。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [stiːl] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .
and no one can steal it from him .
和 不 一 能 偷 它 从 他 .

没有人能从他那里偷走它。

“ [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn] [hæz; həz][set][ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [stænd][brɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .
“ After the sun has set on the seventh day I will stand before you .
” 后 这 太阳 有 放 在 这 第七 天 我 将要 站立 前 你 .
“第七日日落之后，我必站在你们面前。”

[ˈweəriŋ] [maɪ][ˈmædʒɪk][ˈmænt(ə)] ,
Wearing my magic mantle ,
穿着 我的 魔法 地幔 ,

披上我的魔法斗篷，

[ai] [wɪl] [slɪp] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑ:dz] [laɪk] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wind] ,
I will slip by the soldiers and the guards like a puff of wind ,
我 将要 滑 经过 这 士兵 和 这 守卫 喜欢 一个 噗 的 风 ,
我会像一阵风一样, 悄无声息地溜过士兵和卫兵。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [si:] [em 'i:] [pɑ:s] , [nəʊ] [wʌn] [hiə(r)] [maɪ] ['fʊtsteps] .
and no one will see me pass , no one hear my footsteps .
和 不 一 将要 看 我 经过 , 不 一 听到 我的 脚步声 .
没有人会看到我经过, 没有人会听到我的脚步声。

[ænd; ənd] [br'kəz; br'kɒz] [ðɪs] [taɪm] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ɔ:l] [maɪ] [tʃɑ:ms] [wɪð] [em 'i:] , [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [ha:m] [em 'i:] .
And because this time I will have all my charms with me , no man can harm me .
和 因为 这 时间 我 将要 有 全部 我的 魅力 和 我 , 不 男人 能 伤害 我 .
因为这一次我将拥有我所有的魅力, 没有人能伤害我。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɡɪft] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['ɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
And I will bring you the greatest gift that was ever given to a woman .
和 我 将要 带来 你 这 最 礼物 那 曾是 曾经 给定 到 一个 女士 .
我将为你带来有史以来送给女人的最珍贵的礼物。

" [sti:l] [tʃʌk(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] , [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ʌn'lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sel]
" **Still chuckling to herself , the old woman unlocked the door of the little cell**
" 仍然 轻笑 到 她自己 , 这 老的 女士 已解锁 这 门 的 这 小的 细胞
[ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] .
and slipped away .
和 滑倒了 离开 .
“老妇人一边轻笑着, 一边打开小牢房的门, 悄悄溜走了。”

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɡɒn] [ðə; ði] ['wɪzəd] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ['rætlɪd] .
When she had gone the wizard laughed until his chains rattled .
什么时候 她 有 已消失 这 巫师 笑了 直到 他的 链条 摇晃 .
她走后, 巫师哈哈大笑, 直到锁链发出叮当声。

[ðen] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:d] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [sli:p] .
Then he lay down on the hard floor and fell into a peaceful sleep .
然后 他 躺 向下 在 这 难的 地面 和 跌倒 进入 一个 和平 睡觉 .
然后他躺在坚硬的地板上, 安然入睡。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz]
That night the banquet in the King's
那 夜晚 这 宴会 在 这 国王学院
当晚, 国王的宴会

['pæləs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['merɪ] [ə'feə(r)] ,
palace was a merry affair ,
宫殿 曾是 一个 欢乐 事务 ,
宫廷里一片欢腾。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] [ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn]
and when the rejoicing was at its height the Queen - Mother came in
和 什么时候 这 欢欣鼓舞 曾是 在 它是 高度 这 女王 - 母亲 来了 在
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
当欢庆气氛达到高潮时, 王太后走了进来, 说道:

“ [let] [ju: 'es] [send] [waɪn] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n]
“ Let us send wine to all the servants and to the jailers and even
“ 让 我们 发送 葡萄酒 到 全部 这 仆人们 和 到 这 狱卒 和 甚至
[tu:; tə] [ðə; ði] [gɑ:dʒ] [wɪ'ðəʊt] ,
to the guards without ,
到 这 守卫 没有 ,

“让我们把酒送给所有的仆人、狱卒，甚至送去外面的守卫，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɔ:l] [drɪŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] [kwɪ:n] . “
that they may all drink to the health of the lovely Queen . “
那 他们 可能 全部 喝 到 这 健康 的 这 迷人的 女王 . “

愿他们都为美丽的王后健康干杯。”

“ [gʊd] ! [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [hi; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɒn] [haɪ] .
“ Good ! Good ! ” cried the King , as he raised his cup on high .
“ 好的 ! 好的 ! ” 哭 这 国王 , 作为 他 提高 他的 杯子 在 高的 .

“好！好！”国王高举酒杯，喊道。

“ ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [fæl; əl] [hæv; həv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tu:; tə] - [naɪt] .
“ Every one in the whole city shall have food and drink to - night .
“ 每一个 一 在 这 所有的 城市 将 有 食物 和 喝 到 - 夜晚 .

“今晚全城的人都有吃有喝。”

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['ɡɪv(ə)n] ['fri:li] [tu:; tə] [ɔ:l] .
Let it be given freely to all .
让 它 是 给定 自由 到 全部 .

应该免费提供给所有人。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'reɪdi] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ] [fə'ɡɒt] [tu:; tə] [tʃɪə(r)]
“ But the eyes of many were already so heavy that they forgot to cheer
“ 但 这 眼睛 的 许多 是 已经 所以 重的 那 他们 忘了 到 欢呼
[hɪz; ɪz] [wɜ:dʒ] ,
his words ,
他的 字 ,

“但许多人的眼皮已经沉重得抬不起来了，以至于忘记为他的话语欢呼。”

[ænd; ənd] [su:n] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [fel] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['i:tiŋ] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and soon one by one they fell over as they sat eating and rolled upon the
和 很快 一 经过 一 他们 跌倒 超过 作为 他们 卫星 吃 和 滚动 之上 这
[flɔ:(r)] .
floor .
地面 .

很快，他们一个接一个地从座位上摔下来，滚倒在地。

[æt; ət] [lɑ:st] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əʊvə'kʌm] ,
At last even the King was overcome ,
在 最后的 甚至 这 国王 曾是 克服 ,

最终连国王也败下阵来。

[ænd; ənd] [went] [fɑ:st] [ə'sli:p] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kɑ:rvd] [tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ə'raɪ] .
and went fast asleep in his great carved chair with his crown awry .
和 去 快速地 睡着了 在 他的 伟大的 雕刻 椅子 和 他的 王冠 错误 .

他歪戴着王冠，在雕花大椅子上酣然入睡。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [mʌt] [waɪn] , [leɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] [pəʊsts] [laɪk]
And all of the servants , having had much wine , lay at their posts like
和 全部 的 这 仆人们 , 拥有 有 很多 葡萄酒 , 躺 在 他们的 帖子 喜欢
[ded] [men] .
dead men .
死的 男人 .

所有的仆人都喝了很多酒，像死人一样躺在自己的岗位上。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stiːl] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
When all was still the Queen - Mother ran to the prison ,
什么时候全部 曾是 仍然 这 女王 - 母亲 跑 到 这 监狱 ,
当一切还未回荡时, 王太后跑向监狱。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['dʒeɪlə(r)] , [ˌʌn'ləkt] [ðə; ði]
and taking the keys from the waist of the sleeping jailer , unlocked the
和 采取 这 钥匙 从 这 腰部 的 这 睡眠 狱卒 , 已解锁 这
[ˈwɪzərdz] [sel] .
wizard's cell .
巫师的 细胞 .

他从熟睡的狱卒腰间取下钥匙, 打开了巫师的牢房。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [ɪm'peɪjntli] :
He was expecting her , and he cried impatiently :
他 曾是 期待 她 , 和 他 哭 不耐烦地 :
他一直在等她, 不耐烦地喊道:

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
“ **You were long in coming** .
“ 你 是 长的 在 未来 .

你来得真晚。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə'stɜː] ,
The people everywhere will soon be astir ,
这 人们 到处 将要 很快 是 搅拌 ,
各地的人们很快就会躁动起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['kæptʃə(r)][em 'iː][ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'iː] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [miːt]
and they will capture me and bring me again to the King if they meet
和 他们 将要 捕获 我 和 带来 我 再次 到 这 国王 如果 他们 见面
[em 'iː][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
me on my way to the cave .
我 在 我的 方式 到 这 洞穴 .

如果他们在我去山洞的路上遇到我, 他们就会抓住我, 把我再次带到国王面前。

“ ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə]
“ (**For he did not want her to know that he was going straight to**
“ (为了 他 做过 不是 想 她 到 知道 那 他 曾是 去 直的 到
[ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['fɒrɪst] .)
the haunted forest .)
这 闹鬼的 森林 .)

(因为他不想让她知道他正要前往那片闹鬼的森林。)

[waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [wɪð] [ˈtremblɪŋ] [hændz] .
While he talked she had unfastened his chains with trembling hands .
尽管 他 谈话 她 有 解开 他的 链条 和 发抖 双手 .
他说话的时候, 她颤抖着双手解开了他的锁链。

“ [gəʊ] !
“ **Go** !
“ 去 !

“去!

[gəʊ] !
Go !
去 !

去!

” [ʃiː; ʃi] [in'tri:t] .
” **she entreated** .
” 她 恳求 .

她恳求道。

” [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; ei]['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .
” **There is not a moment to be lost** .
” 那里 是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 .

“一刻也不能耽搁。”

[iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði]['faɪr,flaɪz][ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [laɪts] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Even now the fireflies are putting out their lights and waiting for the
甚至 现在 这 萤火虫 是 推杆 出去 他们的 灯 和 等待 为了 这
[dɔːn] .
dawn .
黎明 .

即使现在，萤火虫们也正在熄灭它们的光芒，等待黎明的到来。

[siː] , [hɪə(r)][ɪz][gəʊld][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə][lɑːst][juː; jʊ]
See , here is gold to pay for your journey and food to last you
看 , 这里 是 金子 到 支付 为了 你的 旅行 和 食物 到 最后的 你
[fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [wi:k] .
for a week .
为了 一个 星期 .

你看，这里有黄金可以支付你的旅费，还有够你吃一个星期的食物。

[ˈhʌri] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] [wið] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [pɜːl] , [ænd; ənd] [wen] [ai][eɪ 'em][ðə; ði]
Hurry back to me with the wonderful pearl , and when I am the
匆忙 后退 到 我 和 这 精彩的 珍珠 , 和 什么时候 我 是 这
快点带着那颗美丽的珍珠回来给我，等我.....

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 64**]
[页 -]

[第64页]

[məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði][lənd][juː; jʊ][jæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] . “
most beautiful woman in the land you shall be the greatest man . ”
最多 美丽的 女士 在 这 土地 你 将 是 这 最 男人 . ”

“即使你不是这片土地上最美丽的女人，你也将成为最伟大的男人。”

” [wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][jæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [truːθ] [ðə; ði][ˈfeəɪəst] ['wʊmən] [men][ˈevə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] ,
” **When I return you shall be in truth the fairest woman men ever looked upon** ,
” 什么时候 我 返回 你 将 是 在 真相 这 最公平 女士 男人 曾经 看起来 之上 ,
“当我回来时，你将成为男人们见过的最美丽的女人。”

” [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['sɒləmli] .
” **he promised solemnly** .
” 他 承诺 庄严地 .

他郑重承诺道。

[ðen] [hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz][kləʊk] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [baʊd] [hɪm'self][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
Then he wrapped his cloak about him and bowed himself from her
然后 他 包装 他的 披风 关于 他 和 鞠躬 他自己 从 她
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

然后他披上斗篷，向她鞠躬告别。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə][hɪm'self] ,
When he was out of sight of the old lady he laughed to himself ,
什么时候 他 曾是 出去 的 视线 的 这 老的 女士 他 笑了 到 他自己 ,
当他离开老太太的视线后，他独自笑了起来。

[ænd; ənd][ræn][laɪk][ə; eɪ] ['jædəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [taʊn] .
and ran like a shadow through the sleeping town .
和 跑 喜欢 一个 阴影 通过 这 睡眠 镇 .
他像影子一样穿过沉睡的小镇。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn][hi:; hi] [went] ,
On and on he went ,
在 和 在 他 去 ,
他继续说个不停，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɜ:taɪl] [pleɪn][ɒv; əv] [swi:t] [flægz][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] ['fi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði]
over the Fertile Plain of Sweet Flags and through the long fields of waving
超过 这 沃 清楚的 的 甜的 旗帜 和 通过 这 长的 字段 的 挥手
[raɪs] ,
rice ,
米 ,
越过遍布菖蒲的肥沃平原，穿过绵延起伏的稻田，

['nevə(r)][wʌns] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
never once stopping to get his breath until he stood on the bank of the
绝不 一次 停止 到 得到 他的 气息 直到 他 站立 在 这 银行 的 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .
他一刻不停，直到站在河岸上才停下来喘口气。

[ðeə(r)][hi:; hi] [faʊnd][ə; eɪ][bəʊt] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
There he found a boat fastened to the shore ,
那里 他 成立 一个 船 系紧 到 这 支撑 ,
他在那里发现一艘系在岸边的小船。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
and soon he was rowing up the stream with all his might .
和 很快 他 曾是 划船 向上 这 溪流 和 全部 他的 可能 .
很快，他就拼尽全力逆流而上划船了。

[bʌt; bət][nɒt] [jet] [wɒz; wəz][hi:; hi] [seɪf] .
But not yet was he safe .
但 不是 然而 曾是 他 安全的 .
但他仍然不安全。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]
Because so many people throughout the country
因为 所以 许多 人们 自始至终 这 国家
因为全国各地有太多人

[ŋju:] [ðə; ði] [keɪv] [mæn][ænd; ənd] [heɪt] [hɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
knew the Cave Man and hated him , he was in constant fear of being seen .
知道 这 洞穴 男人 和 憎恨 他 , 他 曾是 在 持续的 害怕 的 存在 已见 .
他认识那个穴居人，并且憎恨他，他时刻害怕被人看到。
[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hi:; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði][tɔ:l] ['rʌʃɪz] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd] [slept] ,
In the daytime he hid in the tall rushes on the river bank and slept ,
在 这 白天 他 隐藏 在 这 高的 冲刺 在 这 河 银行 和 睡着了 ,
白天，他躲在河岸高高的芦苇丛中睡觉。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [plai] [hɪz; ɪz] [ɔ:z] [wɪð] ['fi:vəri] [zi:l] ,
and all the night he plied his oars with feverish zeal ,
和 全部 这 夜晚 他 合拢 他的 桨 和 发烧 热情 ;
他整夜都热情似火地划着桨,

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] ['blɪstəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'baʊt][tu:; tə] [breɪk] .
until his hands were blistered and his back about to break .
直到 他的 双手 是 起泡的 和 他的 后退 关于 到 休息 .
直到他的双手起了水泡, 背也几乎要断了。

[wʌns][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['fɪʃməŋ] [keɪm] [səʊ][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:di] [ʃɔ:(r)] [weə(r)] [hi:; hi] [leɪ]
Once a party of fishermen came so close to the reedy shore where he lay
一次 一个 派对 的 渔民 来了 所以 关闭 到 这 芦苇 支撑 在哪里 他 躺
[tremblɪŋ] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evri] [wɜ:d] [ðeɪ] [sed] .
trembling that he could hear every word they said .
发抖 那 他 可以 听到 每一个 单词 他们 说 .
有一次, 一群渔民游到他躺在颤抖的芦苇岸边, 离他非常近, 以至于他能听到他们说的每一个字。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [hɜ:d] [dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪm] ['eni][mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .
And what he heard did not make him any more comfortable .
和 什么 他 听到 做过 不是 制作 他 任何 更多的 舒服的 .
他听到的那些话并没有让他感到更安心。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [mæn] ,
“ The King has offered a great price for the head of the Cave Man ,
“ 这 国王 有 提供 一个 伟大的 价格 为了 这 头 的 这 洞穴 男人 ;
“国王为穴居人的头颅开出了很高的价格,

” [sed] [wʌn] , “ [ænd; ənd][men][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
” said one , “ and men are hunting all over the island for him .
” 说 一 , “ 和 男人 是 打猎 全部 超过 这 岛 为了 他 .
“有人说, ‘岛上到处都有人在搜寻他。’”

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['ni:d(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm] .
Even if he were a needle they would find him .
甚至 如果 他 是 一个 针 他们 会 寻找 他 .
就算他是一根针, 他们也能找到他。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt][hi:; hi][kɑ:st][ə; eɪ] [spel] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] [kɔ:zd]
On the night of the great banquet he cast a spell on the court and caused
在 这 夜晚 的 这 伟大的 宴会 他 投掷 一个 拼写 在 这 法庭 和 导致
['evri] [wʌn][tu:; tə][fɔ:l] [ə'sli:p] .
every one to fall asleep .
每一个 一 到 落下 睡着了 .
在盛大宴会的当晚, 他给宫廷施了魔法, 使所有人都睡着了。

[ðen] [hi:; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n][dɔ:(r)][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] .
Then he opened his prison door and ran away .
然后 他 打开 他的 监狱 门 和 跑 离开 .
然后他打开牢门逃走了。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nəʊ] [nəʊ] [pi:s] [ʌn'tɪl][hi:; hi]
Now the King will know no peace until he
现在 这 国王 将要 知道 不 和平 直到 他
现在国王将永无宁日, 直到他

[ɪz] [ded] .
is dead .
是 死的 .

已死亡。

[ænd; ənd] [hu:'evə(r)] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [hed] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] . "
And whoever brings his head to the city will be a rich man for life . "
和 谁 带来 他的 头 到 这 城市 将要 是 一个 富有的 男人 为了 生活 . "

凡将他的头颅带到城里的人，将终身富有。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bi;; bi][ðə; ði] ['lʌki] [wʌn] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" **I wish I could be the lucky one** , " **said another** .
" 我 希望 我 可以 是 这 幸运的 一 , " 说 其他 .

“我真希望自己能成为那个幸运儿，”另一个人说道。

" [aɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['evri] [bəʊt][tu;; tə] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
" **I've been looking in every boat to - day for him** .
" 我已经 到过 寻找 在 每一个 船 到 - 天 为了 他 .

“今天我把每条船都找遍了，都没找到他。”

" [aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] [keɪv] [mæn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['bi:tɪŋ] ,
" **It seemed to the frightened Cave Man they must hear his heart beating** ,
" 它 似乎 到 这 害怕 洞穴 男人 他们 必须 听到 他的 心 殴打 ,

“在惊恐的穴居人看来，他们一定听到了他的心跳声。”

[səʊ][nɪə(r)][hi;; hi][wəʊz; wəz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [bi:n] [səʊ] ['bɪzi]
so near he was , and perhaps they would had they not been so busy
所以 靠近 他 曾是 , 和 也许 他们 会 有 他们 不是 到过 所以 忙碌的
['tɔ:kɪŋ] .
talking .
说 .

他离我们那么近，如果不是忙着聊天，也许他们就能在一起了。

[wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [hi;; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tu;; tə] [mu:v] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
When at last they went away he did not dare to move for a long time ,
什么时候 在 最后的 他们 去 离开 他 做过 不是 敢 到 移动 为了 一个 长的 时间 ,

他们最终离开后，他很长一段时间都不敢动弹。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hi;; hi] [rəʊd] ['hɑ:də(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
and that night he rowed harder and faster than ever .
和 那 夜晚 他 划船 更难 和 快点 比 曾经 .

那天晚上，他划船比以往任何时候都更加用力、更加快速。

[wen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [dɔ:nd] [hi;; hi][kraɪd] [ə'laʊd][fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
When the morning of the sixth day dawned he cried aloud for joy ,
什么时候 这 早晨 的 这 第六 天 黎明 他 哭 大声 为了 喜悦 ,

第六天清晨，他喜极而泣。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['fædəʊz] [ɒv; əv] - .
for in the dim light he saw the familiar shadows of Napatantutu .
为了 在 这 暗淡 光 他 锯 这 熟悉的 阴影 的 - .

因为在昏暗的光线下，他看到了纳帕坦图图熟悉的影子。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] ['nɪərə(r)] , ['i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [tri:z] [ænd; ənd]
When he had come nearer , even within the shade of the great trees and
什么时候 他 有 来 更近 , 甚至 之内 这 阴影 的 这 伟大的 树木 和
[ðə; ði] [əʊvə'hæŋɪŋ] [vaɪnz] ,
the overhanging vines ,
这 悬垂 藤蔓 ,

当他走近时，即使是在大树的荫蔽下和垂下的藤蔓间，

[hiː; hi] [li:pt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:t] [hæd; həd] [tʌtʃt]
he leaped out of the boat , and as soon as his feet had touched
他 跳跃 出去 的 这 船 , 和 作为 很快 作为 他的 脚 有 感动
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

他跳出船外，双脚刚一着地，

[ˈsta:tɪd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði]
started toward the
开始 朝向 这

开始朝着

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdræɡən] .
home of the dragon .
家 的 这 龙 .

龙的家园。

[hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] , [hɪz; ɪz] [fu:d] , [hɪz; ɪz][gəʊld] ,
He had thrown away his cloak , his food , his gold ,
他 有 抛掷 离开 他的 披风 , 他的 食物 , 他的 金子 ,
他扔掉了斗篷、食物和金子。

[fɔ:(r); fə(r)][hiː; hi][nəʊ][lɒŋɡə(r)][hæd; həd] [ni:d] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
for he no longer had need of them .
为了 他 不 更长 有 需要 的 他们 .
因为他不再需要它们了。

[wʌns] [mɔ:(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fri:] .
Once more he was to be free .
一次 更多的 他 曾是 到 是 自由的 .

他将再次获得自由。

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɔ:l][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd][ləʊn] .
In the wood all was silent and lone .
在 这 木头 全部 曾是 沉默的 和 孤独 .

树林里一片寂静，空无一人。

[nɒt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][bɜ:d][wɒz; wəz] [ˈstɜ:rɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][sped][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ku:l] , [wet] [ɡrɑ:s] .
Not even a bird was stirring as he sped over the cool , wet grass .
不是 甚至 一个 鸟 曾是 搅拌 作为 他 加速 超过 这 凉爽的 , 湿的 草 .

他飞驰过凉爽湿润的草地时，连一只鸟儿都没有惊动。

[ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [hæd; həd][nɒt] [jet] [krept] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [li:vz] ,
The daylight had not yet crept through the thick leaves ,
这 日光 有 不是 然而 悄悄地爬 通过 这 厚的 树叶 ,

天光尚未穿透厚厚的树叶。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ded] [lɒɡ][ænd; ənd] [rəʊld] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmʌdi]
and once he stumbled over a dead log and rolled headlong into a muddy
和 一次 他 踉跄 超过 一个 死的 日志 和 滚动 一头扎 进入 一个 浑
[həʊl] .
hole .
洞 .

有一次，他绊倒在一根枯木上，一头栽进了一个泥坑里。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [laɪt] [hiː; hi] [sɔː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][frɒɡ] [huː] [hæd; həd] [fɪld] [hɪm'self] [wɪð] [ˈfaɪr,flaɪz] ,
The only light he saw came from a frog who had filled himself with fireflies ,
这 仅有的 光 他 锯 来了 从 一个 青蛙 WHO 有 已填 他自己 和 萤火虫 ,

他看到的唯一光源来自一只浑身充满萤火虫的青蛙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [ʃɒn] [θruː] [hɪz; ɪz][raʊnd] ['stʌmək] [laɪk][ə; eɪ] ['feɪdɪd] [læmp][æz; əz][hiː; hi]
and they now shone through his round stomach like a shaded lamp as he
和 他们 现在 闪耀 通过 他的 圆形的 胃 喜欢 一个 阴影 灯 作为 他
[slept][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] ['feltəɪŋ] [bʊʃ] .
slept under a sheltering bush .
睡着了 在下面 一个 庇护所 衬套 .

当他睡在遮荫的灌木丛下时，阳光透过他圆滚滚的肚子，像一盏被遮住的灯。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] ['hɒləʊs] [triː]
The darkness was just stealing away when he came to the big hollow tree
这 黑暗 曾是 只是 偷窃 离开 什么时候 他 来了 到 这 大的 空洞的 树
[ænd; ənd] [nɒkt] [twɑɪs] .
and knocked twice .
和 敲门 两次 .

夜幕刚刚降临，他来到那棵巨大的空心树前，敲了两下树干。

“ [ə'laəs] , [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] , [aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)] [ə'gen] , ” [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['drægən]
“ **Alas , Most Powerful One , I am here again ,** ” **he cried , as the dragon**
“ 唉 , 最多 强大的 一 , 我 是 这里 再次 , ” 他 哭 , 作为 这 龙
[raɪðd]
writhed
扭动

“唉，至高无上的主啊，我又来了！”他喊道，巨龙则在她身下扭动。

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 68**]
[页 -]

[第68页]

[ˈsləʊli] [aʊt] .
slowly out .
缓慢地 出去 .

慢慢地出去。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][kwɑɪt][æz; əz][bəd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] — [wʌn][ɪz]
“ **It is quite as bad to be a wise man as a pretty woman — one is**
“ 它 是 相当 作为 坏的 到 是 一个 明智的 男人 作为 一个 漂亮的 女士 — 一 是
[ˈstjuːpɪd] ,
stupid ,
愚蠢的 ,

“做一个聪明的男人和做一个漂亮的女人一样糟糕——一个是愚蠢的，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['juːsləs] .
the other useless .
这 其他 无用 .

另一个没用。

[ə; eɪ][fɒks][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][faɪnə] ['kriːtʃə(r)] [ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [səʊ] [meɪk] [em 'iː][ə; eɪ][fɒks]
A fox is a far finer creature than either of them , so make me a fox
一个 狐狸 是 一个 远的 更精细 生物 比 任何一个 的 他们 , 所以 制作 我 一个 狐狸
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

狐狸比它们俩都漂亮得多，所以请把我变成一只狐狸吧。

[əʊ] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,
O mightiest of living things ,
哦 最强大的 的 活的 事物 ,

最强大的生命啊，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɪl] [aɪ][bi:; bi]['kɒntent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [tu:; tə][pɑ:s] . “
and this time will I be content for the thousand years to pass . ”
和 这 时间 将要 我 是 内容 为了 这 千 年 到 经过 . ”

这一次，我将心甘情愿地让千年过去。

“ [wɪl] [ju:; jʊ]['nevə(r)][bi:; bi]['sætɪsfɑd] ? ” [snɔ:t] [ðə; ðɪ]['dræɡən] .
“ Will you never be satisfied ? ” snorted the dragon .
” 将要 你 绝不 是 使满意 ? ” 哼了一声 这 龙 .

“你们永远不会满足吗？”巨龙哼了一声。

“ [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒt] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ju:; jʊ]
“ You are not willing to be what nature made you
” 你 是 不是 愿意的 到 是 什么 自然 制成 你

你不愿意成为你自然所造的样子。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dʊʊnt][laɪk] ['eniθɪŋ] [aɪ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
and you don't like anything I do for you :
和 你 不 喜欢 任何事物 我 做 为了 你 :

你不喜欢我为你做的一切。

[stɪl] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [bi:n] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ][dɒɡ] , [aɪ][mʌst; məst][ɡrɑ:nt][jɔ:(r); jə(r)]
Still , as you have not yet been chased by a dog , I must grant your
仍然 , 作为 你 有 不是 然而 到过 追逐 经过 一个 狗 , 我 必须 授予 你的
[wɪʃ] .
wish .
希望 .

不过，既然你还没有被狗追过，我就必须满足你的愿望。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ][ɡet] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] ['nɪdnt] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] — [rɪ'membə(r)]
But the next time you get into trouble you needn't come to me — remember
但 这 下一个 时间 你 得到 进入 麻烦 你 不必 来 到 我 — 记住

[ðæt] !
that !
那 !

但是下次你遇到麻烦时，不必来找我——记住这一点！

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪ] [fɒks][ræn][pɑ:st][ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [tri:] [ænd; ənd] [wɪð]
” And a moment later a gray fox ran past the hollow tree and with
” 和 一个 片刻 之后 一个 灰色的 狐狸 跑 过去的 这 空洞的 树 和 和
['maɪtɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] [went] ['kræʃɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] .
mighty leaps and bounds went crashing through the thicket .
强大的 跳跃 和 界限 去 崩溃 通过 这 灌木丛 .

“片刻之后，一只灰狐跑过空心树，以迅雷不及掩耳之势跃过灌木丛。”

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə'ɡen] [ðə; ðɪ][fɒks] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld][slai] [weɪz] ,
AGAIN the fox went back to his old sly ways ,
再次 这 狐狸 去 后退 到 他的 老的 狡猾 方式 ,

狐狸又开始故伎重演了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][wɒz; wəz][kwaɪt] [pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi][ʼəʊnli][ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd][lɪv; laɪv]
and for a time was quite pleased to be only a fox and live
和 为了 一个 时间 曾是 相当 高兴 到 是 仅有的 一个 狐狸 和 居住
[ɪn] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] - .
in beautiful Napantatutu .
在 美丽的 - .

有一段时间，它非常乐意只做一只狐狸，生活在美丽的纳潘塔图图。

[ɒv; əv][men][ænd; ənd] [menz] [weɪz] [hi:; hi][hæd; həd][kwaɪt] [ˈnʌf] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [hɜ:d]
Of men and men's ways he had quite enough , he was often heard
的 男人 和 男士 方式 他 有 相当 足够的 , 他 曾是 经常 听到
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,
他常说，他对男人和男人的行事方式已经受够了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [kɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][wɪŋk][ænd; ənd][grɪn] [ˈevri] [taɪm]
and he would cock his head to one side and wink and grin every time
和 他 会 公鸡 他的 头 到 一 边 和 眨眼 和 咧嘴笑 每一个 时间
[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][ˈleɪdi] [hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
he thought of the poor old lady who was still waiting for her
他 想法 的 这 贫穷的 老的 女士 WHO 曾是 仍然 等待 为了 她
[pɜ:l] .
pearl .
珍珠 .

每当他想起那位仍在等待珍珠的可怜老太太时，他都会歪着头，眨眨眼，咧嘴一笑。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [keɪm] [ænd; ənd][went] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈgrænˈtʃɪldrən]
The animals came and went , and their children and their grandchildren
这 动物 来了 和 去 , 和 他们的 孩子们 和 他们的 孙辈
[ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] - [ˈgrænˈtʃɪldrən] ,
and their great - grandchildren ,
和 他们的 伟大的 - 孙辈 ,
动物们来来往往，它们的子孙后代也一样。

[ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn] .
and still he lived on .
和 仍然 他 居住地 在 .

他还活着。

[məʊst][fɒksɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈhæpi] [tu:; tə][hæv; həv] [saɪt] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
Most foxes would have been happy to have such a quiet ,
最多 狐狸 会 有 到过 快乐的 到 有 这样的 一个 安静的 ,
大多数狐狸都会乐于享受如此安静的生活。

[ˈkʌmftəb(ə)l] [taɪm][ɪn][æn; ən] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [lænd][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə]
comfortable time in an enchanted land and wouldn't have found anything to
舒服的 时间 在 一个 迷人的 土地 和 不会 有 成立 任何事物 到
[ˈwʌri] [əˈbaʊt] .
worry about .
担心 关于 .

在如诗如画的土地上度过舒适时光，不会遇到任何烦恼。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [hi:; hi] [əˈgen] [gɒt] [ˈrestləs] [ænd; ənd]
But after a few hundred years he again got restless and
但 后 一个 很少 百 年 他 再次 得到 不安 和

但几百年后，他又开始躁动不安了，

[ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
tired and nothing was good enough for him .
疲劳的 和 没有什么 曾是 好的 足够的 为了 他 .

他感到疲惫，而且什么都无法让他满意。

[hiː; hi] [spɛnt] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] [ˈplænɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks]
He spent all his time planning what he would do when he was a fox
他 花费 全部 他的 时间 规划 什么 他 会 做 什么时候 他 曾是 一个 狐狸
[wɪð] [naɪn][ˈgəʊldən][teɪlz] .
with nine golden tails .
和 九 金的 尾巴 .

他把所有时间都用来计划，当他变成一只长着九条金尾巴的狐狸时，他要做什么。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [bɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
He talked of nothing else , and became the greatest bore in the forest .
他 谈话 的 没有什么 别的 , 和 成为 这 最 钻孔 在 这 森林 .

他除了谈论这个话题之外什么也不说，成了森林里最大的讨厌鬼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [flʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkɒk] , [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɔː(r)] [ˈpeɪntɪd] [ˈfeðə] ,
And he made so much fun of the peacock , saying it wore painted feathers ,
和 他 制成 所以 很多 乐趣 的 这 孔雀 , 说 它 穿着 绘 羽毛 ,

他还极力嘲笑那只孔雀，说它身上的羽毛是画上去的。

[ðæt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd][gɒt] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [sprɛd] [ɪts][teɪl] .
that the poor bird got ashamed to spread its tail .
那 这 贫穷的 鸟 得到 羞愧 到 传播 它是 尾巴 .

那只可怜的小鸟羞于张开尾巴。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnd] [baɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
Soon he was shunned by all of the animals .
很快 他 曾是 被排斥 经过 全部 的 这 动物 .

很快，他就被所有动物排斥了。

[ðə; ði][frɒŋ] [[hɒpt]] [əˈweɪ] [wen] [aɪ ˈtiː] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] ,
The frog hopped away when it saw him coming ,
这 青蛙 跳跃 离开 什么时候 它 锯 他 未来 ,

青蛙看到他走过来，就跳开了。

[ðə; ði] [ˈgrɑːʃɒpə(r)] [hwɜːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] ,
the grasshopper whirred up to the top of the tallest tree ,
这 蚱蜢 嗡嗡作响 向上 到 这 顶部 的 这 最高 树 ,

蚱蜢飞快地爬到了最高的树顶上。

[ðə; ði] [aʊlz] [rəʊld] [ðeə(r)] [aɪz] [æt; ət][hɪm] , [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] ,
the owls rolled their eyes at him , flapped their wings and away they went ,
这 猫头鹰 滚动 他们的 眼睛 在 他 , 拍打 他们的 翅膀 和 离开 他们 去 ,

猫头鹰们朝他翻了个白眼，拍了拍翅膀就飞走了。

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n][ðə; ði][ˈleɪzi][əʊld] [ˈtɔːtəs] ,
and even the lazy old tortoise ,
和 甚至 这 懒惰的 老的 龟 ,

甚至连懒惰的老乌龟也是如此。

[ðæt] [ˈevri] [deɪ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ɪts][næp][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][spɒt][ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] ,
that every day came out to take its nap in a little spot of sunshine ,
那 每一个 天 来了 出去 到 拿 它是 午睡 在 一个 小的 点 的 阳光 ,

它每天都会出来，在一小块阳光下打个盹儿。

[traɪd][tuː; tə] [krɔːl] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [wen] [aɪ ˈtiː] [hɜːd] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] ,
tried to crawl away in a hurry when it heard him coming ,
尝试 到 爬行 离开 在 一个 匆忙 什么时候 它 听到 他 未来 ,

它听到他靠近的声音，便匆忙地爬走了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ɪts] [heɪst] [rəʊld] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk] .
and sometimes in its haste rolled all the way down the river bank .
和 有时 在 它是 匆忙 滚动 全部 这 方式 向下 这 河 银行 .
有时，它甚至会一路滚下河岸。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 71]
[页 -]

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][hi:; hi] [went] [frɒm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:s] .
Year by year he went from bad to worse .
年 经过 年 他 去 从 坏的 到 更糟 .
他的情况一年比一年糟糕。

[hi:; hi] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð] ['evribɒdi] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
He found fault with everybody and everything ,
他 成立 过错 和 大家 和 一切 ,
他总是挑剔所有人、所有事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ðæt][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [frend] .
and was so cross that after a while he didn't have a single friend .
和 曾是 所以 又 那 后 一个 尽管 他 没有 有 一个 单身的 朋友 .
他非常生气，以至于过了一段时间后，他一个朋友都没有了。

[hi:; hi][nɒt][ˈəʊnli] ['kwɒrəld] [wɪð] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [snæpt] [ænd; ənd] [snɑ:rlɪd]
He not only quarreled with all of his neighbors and snapped and snarled
他 不是 仅有的 争吵 和 全部 的 他的 邻居 和 啪啪 和 纠缠
[æt; ət] ['evri] [wʌn] [hu:] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] ,
at every one who spoke to him ,
在 每一个 一 WHO 辐 到 他 ,

他不仅与所有邻居发生争吵，而且对每一个跟他说话的人都恶语相向、咆哮不休。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['gri:dɪli] [sw'bləʊd] ['eni][ˈlɪt(ə)l] ['helpləs] ['kri:tʃəz] [ðæt] [krɒst] [hɪz; ɪz][pɑ:θ] ,
but he greedily swallowed any little helpless creatures that crossed his path ,
但 他 贪婪地 吞咽 任何 小的 无助 生物 那 交叉 他的 小路 ,
但他贪婪地吞食了所有挡在他面前的弱小生物。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['æɪnɪmlz] [heit] [hɪm][ˈi:v(ə)ŋ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [fɪəd] [hɪm] .
so that at last all of the animals hated him even more than they feared him .
所以 那 在 最后的 全部 的 这 动物 憎恨 他 甚至 更多的 比 他们 害怕 他 .
最终，所有的动物都恨他胜过惧怕他。

[ðen] , [tu:] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['eni][ˈʌðə(r)][fɒksɪz] [ðæt] [faʊnd] [ðəə(r)] [wei]
he refused to have anything to do with any other foxes that found their way
他 拒绝 到 有 任何事物 到 做 和 任何 其他 狐狸 那 成立 他们的 方式
[ˈɪntu:][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [wʊd] ,
into the peaceful wood ,
进入 这 和平 木头 ,

他拒绝与任何闯入这片宁静森林的其他狐狸有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəə(r)][laɪvz; lɪvz] ['mɪzrəbl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [eəz] .
and made their lives miserable with his airs .
和 制成 他们的 生活 悲惨的 和 他的 播出 .

他那副傲慢的态度让他们的生活变得痛苦不堪。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɒmən] [bi:sts] , ” [hi:; hi] [təʊld] [ðəm; ðəm] ['hɔ:tlɪ] .
“ You are nothing but common beasts , ” he told them haughtily .
“ 你 是 没有什么 但 常见的 野兽 , ” 他 讲述 他们 傲慢地 .

“你们不过是些畜生罢了,”他傲慢地对他们说。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] ['i:v(ə)n] [wʌn] ['gəʊldən] [teɪl] ,
“ You will never have even one golden tail ,
“ 你 将要 绝不 有 甚至 一 金的 尾巴 ,

你永远也得不到一条金尾巴,

[waɪl] [ai] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] . ”
while I will one day be the wonder of the world . ”
尽管 我 将要 一 天 是 这 想知道 的 这 世界 . ”

而我, 终有一天会成为世界奇迹。

“ ['hædnt] [ju:; jʊ] ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [get]
“ Hadn't you better wait until you get
“ 之前没有 你 更好的 等待 直到 你 得到

你最好等到你.....

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[jɔ:(r); jə(r)] [faɪn] [teɪlz] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [bræg] [səʊ] [mʌtʃ] ? ” [ɑ:skt] [wʌn] ['sɔ:si] [jʌŋ] ['feləʊ] .
your fine tails before you brag so much ? ” asked one saucy young fellow .
你的 美好的 尾巴 前 你 吹牛 所以 很多 ? ” 问 一 风骚的 年轻的 同伴 .

“在你吹嘘得这么厉害之前, 先看看你那漂亮的尾巴吧? ”一个轻佻的年轻人问道。

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['wɪzəd] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [æn; ən]
“ It may not be any better than being a woman or a wizard or even an
“ 它 可能 不是 是 任何 更好的 比 存在 一个 女士 或者 一个 巫师 或者 甚至 一个
[əʊld] [greɪ] [fɒks] . ”
old gray fox . ”
老的 灰色的 狐狸 . ”

“这或许并不比当女人、当巫师, 甚至当一只老灰狐更好。”

“ [ə; eɪ] [fɒks] [wɪð] [naɪn] ['gəʊldən] [teɪlz] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [si:n]
“ A fox with nine golden tails is the most magnificent thing that was ever seen
“ 一个 狐狸 和 九 金的 尾巴 是 这 最多 壮丽 事物 那 曾是 曾经 已见

[ɔ:(r)] [hɜ:d] [ə'baʊt] ,
or heard about ,
或者 听到 关于 ,

“一只长着九条金色尾巴的狐狸, 是人们见过或听说过的最神奇的生物。”

“ [hi:; hi] [sna:rlɪ] .
“ he snarled .
“ 他 纠缠 .

他咆哮道。

“ [ai] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bi:sts] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [men] [wɪl] ['wɜ:ʃɪp] [em 'i:],
“ I will be the King of Beasts and even men will worship me ,
“ 我 将要 是 这 国王 的 野兽 和 甚至 男人 将要 崇拜 我 ,

“我将成为百兽之王, 甚至人类也会崇拜我。”

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʌn] ['bʊʃɪ] [teɪl] ['æŋgrəlɪ] .
“ and he walked away switching his one bushy tail angrily .
“ 和 他 步行 离开 交换 他的 一 茂密的 尾巴 愤怒地 .

“然后他生气地甩着他那条毛茸茸的尾巴走开了。”

[ænd; ɐnd][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][kənˈsəʊl][hɪmˈself][baɪ][ˈθɪŋkɪŋ][wɒt][ə; eɪ][sæd][θɪŋ][aɪˈtiː][wɒz; wəz]
And he could only console himself by thinking what a sad thing it was
和 他 可以 仅有的 安慰 他自己 经过 思维 什么 一个 伤心 事物 它 曾是
[nɒt][tuː; tə][biː; bi][əˈpriːʃiəɪtɪd].
not to be appreciated.
不是 到 是 感谢 .

他只能安慰自己，不被人欣赏真是一件悲哀的事。

“ [ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈdʒeləs][ɒv; əv][emˈiː], ” [hiː; hi][təʊld][hɪmˈself],
“ They are all jealous of me, ” he told himself,
“ 他们 是 全部 嫉妒的 的 我 , ” 他 讲述 他自己 ,
“他们都嫉妒我,”他对自己说。

[æz; əz][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈɒf(ə)n][get][ə; eɪ][tʃɑːns][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ˈeni][wʌn][els].
as he didn't often get a chance to talk to any one else.
作为 他 没有 经常 得到 一个 机会 到 讲话 到 任何 一 别的 .

因为他很少有机会和别人交谈。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][ˈfretɪd][ænd; ɐnd][fjuːmd][frɒm; frəm][ˈmɔːnɪŋ][ʌnˈtɪl][naɪt], [ˈkaʊntɪŋ][ðə; ði][jɪəz]
And he fretted and fumed from morning until night, counting the years
[ðæt][mʌst; məst][pɑːs],
that must pass,
那 必须 经过 ,

他从早到晚焦躁不安，怒火中烧，数着还要过去多少年。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][gruː][əʊld][ænd; ɐnd][θɪn][ˈwʌrɪŋ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][deɪz][wɜː(r); wə(r)][səʊ][lɒŋ].
and he grew old and thin worrying because the days were so long.
和 他 生长 老的 和 薄的 令人担忧 因为 这 天 是 所以 长的 .

他日渐衰老消瘦，因为日子太漫长而忧心忡忡。

[bʌt; bət][ˈevriθɪŋ][ˈkɒmz][ɪf][juː; jʊ][ˈəʊnli][weɪt]
But everything comes if you only wait
但 一切 来 如果 你 仅有的 等待

但只要耐心等待，一切都会到来。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[lɒŋ][ɪˈnʌf], [ænd; ɐnd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][deɪ][keɪm][wen][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][jɪəz]
long enough, and at last the day came when he was a thousand years
长的 足够的 , 和 在 最后的 这 天 来了 什么时候 他 曾是 一个 千 年
[əʊld].
old .
老的 .

时间久了，终于到了他一千岁那年。

[hiː; hi][hæd; həd][steɪd][ɔːl][naɪt][baɪ][ðə; ði][ˈhɒləʊ][triː][səʊ][ðæt][hiː; hi][wʊd][biː; bi][ɒn][hænd][ˈɜːli]
He had stayed all night by the hollow tree so that he would be on hand early
他 有 入住 全部 夜晚 经过 这 空洞的 树 所以 那 他 会 是 在 手 早期的
[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ],
in the morning,
在 这 早晨 ,

他整夜都守在空心树旁，以便第二天一早能赶到现场。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [deɪ] [hi:; hi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [nɒk] [ænd; ənd] [bɑ:k] [ænd; ənd] [kɔ:l]
and long before it was day he began to knock and bark and call
和 长的 前 它 曾是 天 他 开始 到 敲 和 吠 和 称呼
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dræɡən] .
for the dragon .
为了 这 龙 .

天还没亮，他就开始敲门、吠叫、呼唤巨龙。

[i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['tri:tɔps] [ðə; ði] ['dræɡən] [keɪm] [aʊt] ['rʌbɪŋ] [ɪts]
Even before the sun had touched the treetops the dragon came out rubbing its
甚至 前 这 太阳 有 感动 这 树梢 这 龙 来了 出去 擦 它是
[aɪz] ['sli:pɪli] .
eyes sleepily .
眼睛 昏昏欲睡地 .

太阳还没照到树梢， 巨龙就揉着惺忪的睡眼走了出来。

“ [haʊ] [deə(r)] [ju:; jʊ] [weɪk] [,em 'i:] [ʌp] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['æŋɡri] ['kri:tə(r)] ,
“ How dare you wake me up ? ” cried the angry creature ,
” 如何 敢 你 唤醒 我 向上 ? ” 哭 这 生气的 生物 ;
“你竟敢吵醒我？ ”愤怒的生物吼道。

[ˈbləʊɪŋ] [aʊt] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [spɑ:ks] [ænd; ənd] [sməʊk] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] .
blowing out fire and sparks and smoke until it looked like a volcano .
吹 出去 火 和 火花 和 抽烟 直到 它 看起来 喜欢 一个 火山 .
喷出火焰、火花和浓烟，看起来像一座火山。

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['θaʊznθ] ['bɜ:θdeɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [naɪn] [teɪlz] [ɒv; əv] [gəʊld] , ” [hwaɪn]
“ This is my thousandth birthday , and I want my nine tails of gold , ” whined
” 这 是 我的 千分之一 生日 , 和 我 想 我的 九 尾巴 的 金子 , ” 抱怨
[ðə; ði] [fɒks] .
the fox .
这 狐狸 .

“今年是我一千岁生日，我想要我的九条金尾巴，”狐狸抱怨道。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['blɪðərɪŋ] [əʊld] ['bɒðə(r)] , ” [rɔ:d] [ðə; ði] ['dræɡən] .
“ You are a blithering old bother , ” roared the dragon .
” 你 是 一个 胡言乱语 老的 打扰 , ” 咆哮 这 龙 .
“你这个愚蠢的老家伙！ ”巨龙咆哮道。

“ [ju:; jʊ] [daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [daʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ju:; jʊ] [get]
“ You don't know what you want and you don't want anything after you get
” 你 不 知道 什么 你 想 和 你 不 想 任何事物 后 你 得到
[,aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“你不知道自己想要什么，得到之后你什么都不想要了。”

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)]
Well , this is your
出色地 , 这 是 你的

嗯，这是你的

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[lɑ:st] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [,em 'i:] .
last visit to me .
最后的 访问 到 我 .

最后一次来看我。

[dʊʊnt][let][em 'i:]['evə(r)] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
Don't let me ever see you again .
不 让 我 曾经 看 你 再次 :

别让我再见到你。

” [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [snɔ:t] [,aɪ 'ti:] [reɪzd] [ɪts] [fɔ:kt] [teɪl][ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [skeɪlz] [haɪ] [ə'bʌv] [ɪts]
” **With another snort it raised its forked tail all covered with silver scales high above its**
” 和 其他 哼哼 它 提高 它是 分叉 尾巴 全部 涵盖 和 银 秤 高的 多于 它是
[hed] ,
head ,
头 ,

它又哼了一声，高高举起覆盖着银色鳞片的叉状尾巴，高过头顶。

['əʊpənd][ɪts][hju:dʒ] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʒ:n] ['fjuəriəsli] .
opened its huge mouth and yawned furiously .
打开 它是 巨大的 嘴 和 打哈欠 愤怒地 :

它张开大嘴，猛地打了个哈欠。

[ðen] [,aɪ 'ti:] ['sləʊli] ['rɪgl] [bæk] ['ɪntu:][ɪts] [dɑ:k] [bed] ,
Then it slowly wriggled back into its dark bed ,
然后 它 缓慢地 扭动 后退 进入 它是 黑暗的 床 ,

然后它慢慢地蠕动着钻回了黑暗的窝里。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks] [wɪð] [naɪn][bɪg] , [brɑ:t] , ['ɡlɪtərɪŋ] , ['gəʊldən][teɪlz] .
and standing without was a fox with nine big , bright , glittering , golden tails .
和 常设 没有 曾是 一个 狐狸 和 九 大的 , 明亮的 , 闪闪发光 , 金的 尾巴 :

外面站着一只狐狸，它有九条又大又亮又闪闪发光的金色尾巴。

['nevə(r)] , ['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi:n] [si:n] [baɪ][mæn][ɔ:(r)] [bi:st] !
Never , never had such a thing been seen by man or beast !
绝不 , 绝不 有 这样的 一个 事物 到过 已见 经过 男人 或者 兽 !

人畜从未见过如此景象！

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][fɒks][wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [wɒt] [hæd; həd]
Even the fox was stunned for a moment when he found what had
甚至 这 狐狸 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 什么时候 他 成立 什么 有
['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] .
happened to him .
发生 到 他 :

就连狐狸在发现自己身上发生的事情时，也一时愣住了。

[ðen] [hi:; hi] [pʌft] [aʊt] [wɪð] [praɪd] [ʌn'tɪl][hi:; hi][ɔ:lməʊst] [bɜ:st] ,
Then he puffed out with pride until he almost burst ,
然后 他 膨胀的 出去 和 自豪 直到 他 几乎 爆裂 ,

然后他骄傲得几乎要气喘吁吁，

[ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [haɪ] [ðæt][hi:; hi] ['ni:əli] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] .
and held his head so high that he nearly fell over backward .
和 握住 他的 头 所以 高的 那 他 几乎 跌倒 超过 落后 :

他昂着头，差点向后摔倒。

[hi:; hi] [stʊd] [ə'ləʊn] — [ðə; ðɪ]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜ:ld] !
He stood alone — the wonder of the whole world !
他 站立 独自的 — 这 想知道 的 这 所有的 世界 !

他孤身一人——举世瞩目的奇迹！

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə][rʌŋ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm'self][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['æɪnɪmlz] [ɒv; əv]
His first thought was to run and show himself to all the animals of
他的 第一的 想法 曾是 到 跑步 和 展示 他自己 到 全部 这 动物 的
[ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 :

他第一个念头就是跑出去，让森林里的所有动物都看到他。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][skip] ['dʒɔɪfəli] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]

And he started to skip joyfully away , but
和 他 开始 到 跳过 欣喜地 离开 , 但

于是他欢快地蹦蹦跳跳地离开了，但是

[,piː 'dʒiː] -]

[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ə'læs] !

alas !
唉 !

唉！

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][wʌn] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .

he was as one rooted to the spot .
他 曾是 作为 一 根 到 这 点 .

他像钉在原地一样动弹不得。

[naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['gəʊldən][teɪlz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hevi] [hiː; hi]

Now he found to his horror that his golden tails were so heavy he
现在 他 成立 到 他的 恐怖 那 他的 金的 尾巴 是 所以 重的 他

[kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] ,

could not walk ,
可以 不是 走 ,

他惊恐地发现，他的金色尾巴太重了，以至于无法行走。

[mʌt] [les] [rʌn] .

much less run .
很多 较少的 跑步 .

跑步次数大大减少。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [stʊd] [treɪmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ,

He had never thought about this , and he stood trembling in his tracks ,
他 有 绝不 想法 关于 这 , 和 他 站立 发抖 在 他的 轨道 ,

他从未想过这个问题，此刻他浑身颤抖地站在原地。

['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ə'baʊt][aɪ 'tiː] .

wondering just what he would do about it .
好奇 只是 什么 他 会 做 关于 它 .

想知道他会如何应对。

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)] ,

Besides , although he knew they must be very beautiful ,
除了 , 虽然 他 知道 他们 必须 是 非常 美丽的 ,

此外，虽然他知道她们一定非常漂亮，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][twɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][tɪp][end][ɒv; əv][wʌn]

he could only twist his head far enough around to see the tip end of one
他 可以 仅有的 捻 他的 头 远的 足够的 大约 到 看 这 提示 结尾 的 一

[ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,

of them ,
的 他们 ,

他只能扭动头部，看到其中一根线的尖端。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [səʊ][tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm][ɔːl][ænd; ʌnd] [nəʊ] [haʊ] ['veri] [grænd][hiː; hi] ['riːəli]

and he wanted so to see them all and know how very grand he really
和 他 通缉 所以 到 看 他们 全部 和 知道 如何 非常 盛大 他 真的

[dɪd] [lʊk] .

did look .
做过 看 .

他非常想亲眼看看他们，看看自己看起来究竟有多么威风凛凛。

[hi:; hi] [kept] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [fɜ:st] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] ,
He kept lifting up first one foot and then another ,
他 保留 举重 向上第一的 一 脚 和 然后 其他 ;
他不停地抬起一只脚，然后又抬起另一只。

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)] [tu:; tə] [trɒt] [ɒf] [ænd; ənd] [let] [hɪm'self] [bi:; bi] [si:n] .
and straining and tugging in his struggle to trot off and let himself be
和 紧张 和 拉扯 在 他的 斗争 到 小跑 离开 和 让 他自己 是
seen .
已见 .

他拼命挣扎，想要小跑离开，让人们看到他。
[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [hi:; hi] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [ku:l] [wi:dz] [ænd; ənd] [li:p] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [stri:mz] [ænd; ənd] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [mɒs] [ænd; ənd] [kɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɪn] [rʌslɪŋ] [bedz] [ɒv; əv] [li:vz] ,
But never again would he be able to run through the cool weeds and leap over the streams and roll in the soft moss and kick up his heels in
飞跃 超过 这 溪流 和 卷 在 这 柔软的 苔藓 和 踢 向上 他的 高跟鞋 在
rustling beds of leaves ,
沙沙声 床 的 树叶 ,

但他再也不能在凉爽的杂草丛中奔跑，跳过溪流，在柔软的苔藓中翻滚，在沙沙作响的落叶层中踢腿了。
[fɔ:(r); fə(r)] [naɪn] [teɪlz] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɜ:(r); wə(r)] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)]
for nine tails of gold were an awful
为了 九 尾巴 的 金子 是 一个 可怕
九条金尾巴真是太可怕了

[ləʊd] [tu:; tə] ['kæri] .
load to carry .
加载 到 携带 .
待搬运的物品。
[æz; əz] [hi:; hi] [gru:] [mɔ:(r)] [ju:st] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] ['tɒtə(r)]
As he grew more used to them he found he could manage to totter
作为 他 生长 更多的 用过的 到 他们 他 成立 他 可以 管理 到 蹒跚
[ə'ləŋ] [wɪð] [sləʊ] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)] [steps] ,
along with slow and painful steps ,
沿着 和 慢的 和 痛苦 步骤 ,

随着他逐渐习惯了这种行走方式，他发现自己可以蹒跚着走下去，尽管步伐缓慢而痛苦。
[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑ:d] [wɜ:k] .
but it was very hard work .
但 它 曾是 非常 难的 工作 .
但这项工作非常辛苦。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] [wʊd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [br'held] [hɪm] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] [hi:; hi] [ə'gen] [plʌft] [aʊt] [wɪð] [praɪd] .
say when they beheld him in all his glory he again puffed out with pride .
说 什么时候 他们 观看 他 在 全部 他的 荣耀 他 再次 膨胀的 出去 和 自豪 .
但当他想到其他可怜的动物看到他如此威风凛凛的样子会怎么想、怎么说时，他又骄傲地挺起了胸膛。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [əˈbaʊt] [ˈveri] [wel] [naʊ] ,
After all , if he couldn't get about very well now ,
后 全部 , 如果 他 不能 得到 关于 非常 出色地 现在 ,
毕竟 , 如果他现在行动都不太方便的话 ,
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][weɪt] [əˈpɒn][hɪm] , [səʊ][aɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [ˈmætə(r)]
he would have all of them to wait upon him , so it didn't much matter
他 会 有 全部 的 他们 到 等待 之上 他 , 所以 它 没有 很多 事情
.
:
.

所有人都会服侍他 , 所以这没什么大不了的。
[ɔːl][hiː; hi] [niːd] [duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][biː; bi][ədˈmaɪəd] .
All he need do was to stand up and be admired .
全部 他 需要 做 曾是 到 站立 向上 和 是 钦佩 .

他只需要站起来 , 接受人们的敬仰。
[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈkʌmftəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][teɪlz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [liːd] ,
It is true he wasn't a bit comfortable , for the tails were like lead ,
它 是 真的 他 不是 一个 少量 舒服的 , 为了 这 尾巴 是 喜欢 带领 ,
他的确感到很不舒服 , 因为尾巴像铅一样沉重。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [ˈeɪkɪŋ] ,
and already his poor back was aching ,
和 已经 他的 贫穷的 后退 曾是 疼痛 ,
他那可怜的背已经开始隐隐作痛了。

[bʌt; bət] [stiːl] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bæk] - [eɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]
but still one would be willing to have back - ache to be the most
但 仍然 一 会 是 愿意的 到 有 后退 - 疼痛 到 是 这 最多
[ˈsplendɪd] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
splendid creature on earth .
灿烂 生物 在 地球 .
但即便如此 , 人们仍然愿意忍受背痛 , 只为成为地球上最耀眼的生物。

[ðeə(r)][ˈnevə(r)][hæd; həd] [biːn] , [ðeə(r)][ˈnevə(r)] [əˈgen] [wʊd] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][hɪm] .
There never had been , there never again would be anything like him .
那里 绝不 有 到过 , 那里 绝不 再次 会 是 任何事物 喜欢 他 .
过去从未有过 , 将来也不会有像他这样的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][suːˈpɜːb] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
He was the one superb ornament of the world .
他 曾是 这 一 高超 装饰品 的 这 世界 .
他是世间最耀眼的瑰宝。

[hiː; hi] [kept] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hɪmˈself] [wɪð] [mʌtʃ]
He kept repeating this to himself with much
他 保留 重复 这 到 他自己 和 很多
他一遍又一遍地对自己重复这句话 , 语气十分激动。

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .
满意。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] ,
And if he couldn't walk ,
和 如果 他 不能 走 ,

如果他不能走路，

[hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɔːrɪŋ] [sleɪvz] [ænd; ənd] [pə'hæps]
he could ride in the future on the backs of his adoring slaves and perhaps
他 可以 骑 在 这 未来 在 这 背部 的 他的 崇拜 奴隶 和 也许
[ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)] .
that was better .
那 曾是 更好的 .

他将来可以骑在崇拜他的奴隶的背上，也许那样更好。

[æz; əz][ðə; ði][fɒks] ['strʌtɪd] ['fiːbli] [ænd; ənd] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]
As the fox strutted feebly and slowly through the leaves and over the
作为 这 狐狸 昂首阔步 虚弱地 和 缓慢地 通过 这 树叶 和 超过 这
[dʒuːi] [grɑːs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] ['skæmpə] [ænd; ənd] ['frɒlɪkt] ,
dewy grass where he had once scampered and frolicked ,
露水 草 在哪里 他 有 一次 四处逃窜 和 嬉戏 ,

狐狸步履蹒跚地穿过落叶，走过沾满露水的草地，这里曾是它嬉戏玩耍的地方。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [wɪð] [ðə; ði]
suddenly he saw a procession of all the creatures of the wood , with the
突然 他 锯 一个 游行 的 全部 这 生物 的 这 木头 , 和 这
['mʌŋki] [ə'hed] ,
monkey ahead ,
猴 前方 ,

他突然看到森林里所有的动物列队行进，猴子走在最前面。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
coming to meet him ,
未来 到 见面 他 ,

来见他，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kjuəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz]['gəʊldən][teɪlz] .
for they were very curious to know if he would get his golden tails .
为了 他们 是 非常 好奇的 到 知道 如果 他 会 得到 他的 金的 尾巴 .

因为他们非常好奇他是否会得到他的金色尾巴。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['hɔːti] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
He stopped and stood silent and haughty , waiting for them .
他 停止 和 站立 沉默的 和 傲慢 , 等待 为了 他们 .

他停下脚步，沉默而傲慢地站在那里，等着他们。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] , [bʌt; bət] [sed] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
They gathered around him , but said never a word .
他们 聚集 大约 他 , 但 说 绝不 一个 单词 .

他们围在他身边，但一句话也没说。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ['frɪli] :
And so he cried out shrilly :
和 所以 他 哭 出去 尖锐地 :

于是他发出尖锐的叫喊声：

“ [brɪ'həʊld][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] !
“ Behold your King !
“ 看哪 你的 国王 !
“ [kɪŋ] [jə(r); jə(r)] [kɪŋ] !
“ Behold your King !
“ 看哪 你们的王! ”

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)] ['ænɪm(ə)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
I am the most wonderful animal in all the world .
我 是 这 最多 精彩的 动物 在 全部 这 世界 .

我是世界上最棒的动物。

[ˈnevə(r)] [əˈgen] [ɒn][lənd][ɔː(r)] [ɒn] [siː] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi][bɜːd][ɔː(r)] [biːst] [ɔː(r)] [fɪ] [ɔː(r)] [faʊl] [ðæt]
Never again on land or on sea will there be bird or beast or fish or fowl that
绝不 再次 在 土地 或者 在 海 将要 那里 是 鸟 或者 兽 或者 鱼 或者 鸡 那
[kæn; kən][kəmˈpeə(r)]
can compare
能 比较

陆地上或海洋上，再也不会有鸟兽鱼禽能与之媲美。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 78**]
[页 -]

[第78页]

[wɪð] [ˌemˈiː] .
with me .
和 我 .

与我一起。

[ˈstjuːpɪd] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [ˌemˈiː] .
Stupid things that you are , fall down and worship me .
愚蠢的 事物 那 你 是 , 落下 向下 和 崇拜 我 .

你们这些愚蠢的东西，跪下来膜拜我吧。

” [naʊ] , [wɒt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [sɔː] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈeniθɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] ,
” **Now , what the animals saw was not anything beautiful or wonderful** ,
” 现在 , 什么 这 动物 锯 曾是 不是 任何事物 美丽的 或者 精彩的 ,
“然而，动物们看到的却并非任何美丽或奇妙的东西。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [greɪ] [fɒks] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [bɔːld][ɪn] [ˈpætʃɪz] ,
but just the same old gray fox , with his back bald in patches ,
但 只是 这 相同的 老的 灰色的 狐狸 , 和 他的 后退 秃 在 补丁 ,

但它还是那只老灰狐，背上秃了好几块。

[hɪz; ɪz][legz] [ˈtreɪblɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈtwɪstɪd] [ˈkrʊkɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][naɪn] [stɪf]
his legs trembling and his body twisted crooked by the weight of nine stiff
他的 腿 发抖 和 他的 身体 扭曲 歪 经过 这 重量 的 九 僵硬的
[ˈjeləʊ] [teɪlz] [ðæt] [stʌk] [aʊt][brˈhaɪnd][hɪm] .
yellow tails that stuck out behind him .
黄色的 尾巴 那 卡住 出去 在后面 他 .

他的双腿颤抖，身体被身后伸出的九条僵硬的黄色尾巴的重量扭曲成歪斜的姿势。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ðə; ði] [ˈfʌnɪə] [ˈfɪɡə(r)][hiː; hi][kʌt] .
And the more they looked at him the funnier figure he cut .
和 这 更多的 他们 看起来 在 他 这 更有趣 数字 他 切 .

他们越看他，就越觉得他滑稽可笑。

[æz; əz][hiː; hi] [endɪd] [hɪz; ɪz] [praʊd] [spiːtʃ] [hiː; hi] [traɪd][tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt][teɪlz]
As he ended his proud speech he tried to spread his magnificent tails
作为 他 结束 他的 自豪的 演讲 他 尝试 到 传播 他的 壮丽 尾巴

[ænd; ənd] [strʌt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [duː; də] ,
and strut as he had seen the peacock do ,
和 支撑 作为 他 有 已见 这 孔雀 做 ,

他结束了自豪的演讲后，试图展开他那华丽的尾巴，像他所看到的孔雀那样昂首阔步。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈtɒpl] [ˈəʊvə(r)] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefəts]
but he toppled over backward and kicked and squirmed in his efforts
但 他 倾覆 超过 落后 和 踢 和 扭动着身子 在 他的 努力

[tuː; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] .
to get on his feet again .
到 得到 在 他的 脚 再次 .

但他向后摔倒，挣扎着想要重新站起来。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [[aʊt] [ðæt] ['ekəʊd] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
At this the animals set up a shout that echoed through the forest .

在 这 这 动物 放 向上 一个 喊 那 回声 通过 这 森林 .

这时，动物们齐声呐喊，声音响彻森林。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][həʊld][ɒn][tu;; tə][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [baɪ]
The monkey laughed until he had to hold on to the limb of a tree by
这 猴 笑了 直到 他 有 到 抓住 在 到 这 肢 的 一个 树 经过
[hɪz; ɪz][teɪl][tu;; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] ,
his tail to keep from falling off ,
他的 尾巴 到 保持 从 坠落 离开 ,

猴子笑个不停，直到不得不抓住树枝的尾巴才不至于掉下去。

[ðə; ði][beə(r)] [grɪnd] [æt; ət][fɜ:st][ænd; ənd] [ðen] [let]
the bear grinned at first and then let
这 熊 咧嘴一笑 在 第一的 和 然后 让

熊先是咧嘴一笑，然后.....

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 79**]
[页 -]

[第79页]

[aʊt] [laʊd] [ha:] !
out loud ha !
出去 大声 哈 !

大声说出来，哈哈！

[hæz] !
ha's !
有 !
有！

[ðə; ði][hen]['kæk(ə)ld] , [ðə; ði] [aʊlz] [wu:] - [ed] , [ðə; ði] ['krɪkɪts] [tʃɜ:rpt] ,
the hen cackled , the owls whoo - ed , the crickets chirped ,
这 母鸡 咯咯笑 , 这 猫头鹰 哇哦 - 编辑 , 这 蟋蟀 啁啾 ,

母鸡咯咯叫，猫头鹰鸣叫，蟋蟀鸣叫，

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ku:] - [ed] [wɪð] [sʌt] [gli:] [ðeɪ] ['gɜ:g(ə)ld][ænd; ənd] [tʃəʊkt] , [ðə; ði]['ru:stə(r)] [krəʊd] ,
the pigeons coo - ed with such glee they gurgled and choked , the rooster crowed ,
这 鸽子 酷 - 编辑 和 这样的 高兴 他们 咕噜咕噜 和 窒息 , 这 公鸡 人群 ,
鸽子们欢快地咕咕叫着，发出咕噜咕噜的声音，甚至有些呛咳；公鸡啼鸣起来。

[ðə; ði] ['pærət] ['ri:k] , [ðə; ði] ['pi:fəʊl] [skri:md] , [ðə; ði] [dʌks] [skwɔ:k] ,
the parrot shrieked , the peafowl screamed , the ducks squawked ,
这 鹦鹉 尖叫 , 这 孔雀 尖叫 , 这 鸭子 尖叫 ,
鹦鹉尖叫，孔雀尖叫，鸭子嘎嘎叫，

[ðə; ði][frɒgz] [krəʊk] [ænd; ənd] [jʌŋ] [lʌg'zʊəriənt] - [θɪk] - [mʌd] - ['mɑ:stə(r)] ['beləʊ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
the frogs croaked and young Luxuriant - Thick - Mud - Master bellowed until the
这 青蛙 呱呱叫 和 年轻的 茂盛的 - 厚的 - 泥 - 掌握 咆哮 直到 这
[ɜ:θ] [ʃʊk] .
earth shook .
地球 摇晃 .

青蛙呱呱叫着，年轻的茂盛厚泥大师咆哮着，直到大地颤抖。

[ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st] [deɪzd] .
The fox was at first dazed .
这 狐狸 曾是 在 第一的 茫然 .

狐狸起初有些茫然。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['mɑ:vələs] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l]
Then he thought that he was so marvelous an object they had all
然后 他 想法 那 他 曾是 所以 奇妙 一个 目的 他们 有 全部
[gɒn] ['kreɪzi][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
gone crazy at the sight of him ,
已消失 疯狂的 在 这 视线 的 他 ,

然后他想到，他真是个了不起的人，他们看到他都疯了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðəə(r)] ['sensɪz] .
and he waited for them to come to their senses .
和 他 等待 为了 他们 到 来 到 他们的 感官 .

他等着他们回过神来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['kwaiətɪd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][hi:; hi] [sed] ['skɔ:nfəli] :
When they had quieted down a bit he said scornfully :
什么时候 他们 有 安静 向下 一个 少量 他 说 轻蔑地 :

等他们安静下来后，他轻蔑地说：

“ ['fu:lɪ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ai][,eɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [hɜ:t] [ju:; jʊ] .
“ **Foolish things of the wood , I am not going to hurt you .**
” 愚蠢 事物 的 这 木头 , 我 是 不是 去 到 伤害 你 .

“森林里的愚物啊，我不会伤害你们。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ə'beɪ][,em 'i:][ai][,æɪ; jəl] [tri:t] [ju:; jʊ]['kaɪndli] .
If you obey me I shall treat you kindly .
如果 你 服从 我 我 将 对待 你 亲切地 .

如果你服从我，我会善待你。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][,em 'i:][ðə; ði] ['deɪntiɪst] [fu:d] [ænd; ənd] ['kæəri] [,em 'i:] ['evriweə(r)] [ai]
But you must find me the daintiest food and carry me everywhere I
但 你 必须 寻找 我 这 最精致的 食物 和 携带 我 到处 我

[wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ] .
wish to go .
希望 到 去 .

但你必须为我找到最精致的食物，并带我去任何我想去的地方。

[naʊ] ['hʌri] [ænd; ənd][get][,em 'i:][maɪ] ['brekfəst] .
Now hurry and get me my breakfast .
现在 匆忙 和 得到 我 我的 早餐 .

快点给我拿早餐来。

” [,pi: 'dʒi:] -]
” [**Pg 80**]
” [页 -]

“[第 80 页]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æniɪmlz] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ][fɒks] [wɪð] [naɪn]['gəʊldən][teɪlz][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['helpləs]
But the animals saw that a fox with nine golden tails was but a helpless
但 这 动物 锯 那 一个 狐狸 和 九 金的 尾巴 曾是 但 一个 无助

[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

但动物们发现，这只长着九条金尾巴的狐狸不过是无助的动物而已。

[nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [friəd] [æz; əz][ðə; ði][sprai][ænd; ənd] ['snæpi] [əʊld] ['feləʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
not as much to be feared as the spry and snappy old fellow they had
不是 作为 很多 到 是 害怕 作为 这 轻快 和 轻快 老的 同伴 他们 有

[nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] .
known for so many years .
已知 为了 所以 许多 年 .

远没有他们认识多年的那个精神矍铄、反应敏捷的老头那么可怕。

[səʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑ:ft] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [wɒtʃ]
So some of them laughed and some of them sat down to watch
所以 一些 的 他们 笑了 和 一些 的 他们 卫星 向下 到 手表
[him] .
him .
他 .

于是，有些人笑了，有些人坐下来观看他。

“ [ə'beɪ] [em 'i:] !
“ Obey me !
” 服从 我 !

“服从我！ ”

“ [hi:; hi] [skri:md] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [wɪð] [reɪdʒ] .
” he screamed , his tongue hanging out with rage .
” 他 尖叫 , 他的 舌头 绞刑 出去 和 愤怒 .

他怒吼着，舌头都吐了出来。

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)][brɪ'fɔ:(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [meɪd] [laɪk][em 'i:] . “
” There never before was anything made like me . “
” 那里 绝不 前 曾是 任何事物 制成 喜欢 我 . ”

“此前从未有过像我这样的事物。”

“ [nəʊ] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ju:sləs] , “ [sed] [ðə; ði] ['tɔ:təs] .
” No , because you are useless , “ said the tortoise .
” 不 , 因为 你 是 无用 , ” 说 这 龟 .

“不，因为你没用，”乌龟说。

“ [ə; eɪ][fɒks] [wɪð] [naɪn]['gəʊldən][teɪlz][ɪz][ðə; ði] ['grettɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
” A fox with nine golden tails is the greatest thing in the world ,
” 一个 狐狸 和 九 金的 尾巴 是 这 最 事物 在 这 世界 ,

“一只长着九条金尾巴的狐狸是世界上最棒的东西。”

“ [hi:; hi] [went] [ɒn] , [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:təs] .
” he went on , not noticing the tortoise .
” 他 去 在 , 不是 注意到 这 龟 .

他继续说道，没有注意到那只乌龟。

“ [haʊ] [du:; də][wi:; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [brɑ:s] [teɪlz] ? “ [ɑ:skt] [ðə; ði] [aʊl] , [ænd; ənd] [wɪŋk]
” How do we know they are not brass tails ? “ asked the owl , and winked
” 如何 做 我们 知道 他们 是 不是 黄铜 尾巴 ? ” 问 这 猫头鹰 , 和 眨眼
[waɪzli] .
wisely .
明智地 .

“我们怎么知道它们不是铜尾巴呢？”猫头鹰问道，并意味深长地眨了眨眼。

“ [ænd; ənd] [hu:] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['pɒlɪʃt] ? “ [ɑ:skt] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ænt] ,
” And who is going to keep them polished ? “ asked the practical ant ,
” 和 WHO 是 去 到 保持 他们 抛光 ? ” 问 这 实际的 蚂蚁 ,

“那谁来擦亮它们呢？”务实的蚂蚁问道。

[hu:] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['haʊski:pə(r)] .
who was known as a good housekeeper .
WHO 曾是 已知 作为 一个 好的 管家 .

他以擅长持家而闻名。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 81]
[页 -]

“ [hu:] ?
“ **Who** ?
“ WHO ?

“WHO?

[hu:] - [u'3:r] ? “ [hu:t] [ðə; ði] [aʊl] .
Who - **oo** ? “ **hooted the owl** .
WHO - oo ? “ 发出嘘声 这 猫头鹰 .

“呼——”猫头鹰叫道。

“ [nɒt] [ai] , “ [sed] [ðə; ði] ['grɑ:ʃɒpə(r)] ['prɒmptli] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [wɜ:k] .
“ **Not I , “ said the grasshopper promptly , for he was afraid of work** .
“ 不是 我 , “ 说 这 蚱蜢 及时 , 为了 他 曾是 害怕的 的 工作 .
“我才不干活呢,”蚱蜢立刻说道, 因为他害怕干活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

想要九条金尾巴的狐狸(The Fox That Wanted Nine Golden Tails)

第3/3页

[ðə; ði][fɒks] , [ˈpʌz(ə)ld] , [ˈhelpləs] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] , [kʊd; kəd][ˈəʊnli][ɡrɪt][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd][ɡleə(r)]
The fox , puzzled , helpless and angry , could only grit his teeth and glare
这 狐狸 , 困惑 , 无助 和 生气的 , 可以 仅有的 砂砾 他的 牙齿 和 强光
[æt; ət][ðəm; ðəm] .
at them .
在 他们 .

狐狸又困惑又无助，还很生气，只能咬紧牙关怒视着他们。

[ə; eɪ][ˈspaɪdə(r)] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [haʊ][hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊ] [ˈfæməli] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ]
A spider , remembering how he had killed her whole family with a blow
一个 蜘蛛 , 记住 如何 他 有 被杀 她 所有的 家庭 和 一个 吹
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:] ,
of his paw ,
的 他的 爪子 ,

一只蜘蛛，回想起他是如何用爪子杀死了她的全家，

[krept] [ʌp][ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz][leg] ,
crept up and stung his leg ,
悄悄地爬向上 和 被蜇了 他的 腿 ,
[ə; eɪ][ˈspɑ:nd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [leg] ,
它悄悄靠近，蜇了他的腿。

[ðə; ði] [wi:] [sɒft] [ˈræbɪts] [ðæt][hi:; hi] [ŋju:] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌt] [ˈtu:θsəm] [ˈdeɪnti] [[hɒpt]] [əˈraʊnd]
the wee soft rabbits that he knew were such toothsome dainties hopped around
这 哇 柔软的 兔子 那 他 知道 是 这样的 美味的 精致小点心 跳跃 大约
[hɪm][ænd; ənd][leɪd] [bæk] [ðeə(r)] [ˈprɪti] [pɪŋk] [ɪəz] [ænd; ənd] [snɪft] ,
him and laid back their pretty pink ears and sniffed ,
他 和 铺设 后退 他们的 漂亮的 粉色的 耳朵 和 嗅了嗅 ,
[ə; eɪ][ˈspɑ:nd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [leg] ,
他知道那些小兔子是美味佳肴，它们在他周围蹦蹦跳跳，垂下漂亮的粉红色耳朵嗅来嗅去。

[ðə; ði][fæt][ænd; ənd] [ˈfʌzi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] ,
the fat and fuzzy little chickens ,
这 胖的 和 模糊 小的 鸡 ,
[ə; eɪ][ˈspɑ:nd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [leg] ,
那些胖乎乎、毛茸茸的小鸡们，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə][haɪd][ˈʌndə(r)] [ˈmʌðərz] [wɪŋ] [ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)] [breθ] [wen]
who had been taught to hide under mother's wing and hold their breath when
WHO 有 到过 教授 到 隐藏 在下面 母亲的 翼 和 抓住 他们的 气息 什么时候
[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
he came in sight ,
他 来了 在 视线 ,

她们从小就被教导要躲在母亲的羽翼下，当他出现时就屏住呼吸。

[naʊ] [flæpt] [ðeə(r)][ˈbeɪbi] [wɪŋz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈveri] [nəʊz][ænd; ənd] [ðen] [ræn] [əˈweɪ][ænd; ənd][kraɪd]
now flapped their baby wings under his very nose and then ran away and cried
现在 拍打 他们的 婴儿 翅膀 在下面 他的 非常 鼻子 和 然后 跑 离开 和 哭
“ [pi:p] !
“ **peep !**
“ 窥视 !

现在，它们在他鼻子底下拍打着它们的小翅膀，然后跑开了，叫着“啾！”

[pi:p] !
peep !
窥视 !
[pi:p] !
peep !
窥视 !
[pi:p] !
peep !
窥视 !

窥视！

” [æ̣t; ət][hɪm] ,
” at him ,
” 在 他 ,

“看着他，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['gɪg(ə)ld][ænd; ʌnd] [θru:] [ə; eɪ][nʌt] [ðæt][hɪt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪn] [teɪlz][ə; eɪ]
and the monkey giggled and threw a nut that hit one of his fine tails a
和 这 猴 咯咯地笑 和 扔 一个 坚果 那 打 一 的 他的 美好的 尾巴 一个
[ˈsaʊndɪŋ] [wæk] .
sounding whack .
听起来 猛击 .

猴子咯咯地笑着，扔出一颗坚果，坚果啪的一声打在它漂亮的尾巴上。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns][ðə; ði] [kwɪk] [wɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɒks] [dɪˈzɜ:tɪd]
For once the quick wit of the fox deserted
为了 一次 这 快的 有 的 这 狐狸 荒凉的

这一次，狐狸的机智却消失了

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [tɜ:n] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ʌnd][sna:l] ['sləʊli] ,
He could only turn up his nose and snarl slowly ,
他 可以 仅有的 转动 向上 他的 鼻子 和 咆哮 缓慢地 ,

他只能扬起鼻子，低声咆哮。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [tu:; tə][plæn] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][nekst] .
for he was trying with all his might to plan what to do next .
为了 他 曾是 尝试 和 全部 他的 可能 到 计划 什么 到 做 下一个 .

因为他正竭尽全力地计划下一步该怎么做。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɪtɪst] [fɒks][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] — [ðə; ði][ˈəʊnli] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃə(r)] [wɪð] [naɪn][ˈgəʊldən]
He was the richest fox in the world — the only living creature with nine golden
他 曾是 这 最富有的 狐狸 在 这 世界 — 这 仅有的 活的 生物 和 九 金的
[teɪlz] — [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə][hɪm] [ɪf] [ðɪ:z] ['sɪli] ['kri:tʃəz] [wʊd] [nɒt] [weɪt]
tails — but what good were they to him if these silly creatures would not wait
尾巴 — 但 什么 好的 是 他们 到 他 如果 这些 愚蠢的 生物 会 不是 等待
[ɒn][hɪm][ænd; ʌnd] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm] ?
on him and worship him ?
在 他 和 崇拜 他 ?

他是世界上最富有的狐狸——唯一拥有九条金尾巴的生物——但如果这些愚蠢的生物不服侍他、不崇拜他，这些尾巴对他又有什么用处呢？

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [j'ɪəz] [hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['gri:di]
In all the years he had lived among them he had been greedy
在 全部 这 年 他 有 居住地 之中 他们 他 有 到过 贪婪的

[ænd; ʌnd] ['selfɪ] [ænd; ʌnd] [krɒs] [ænd; ʌnd] [ˈʌgli] ,
and selfish and cross and ugly ,
和 自私 和 叉 和 丑陋的 ,

在他与他们共同生活的那些年里，他一直贪婪、自私、暴躁、丑陋。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [frend] .
and now he had not a single friend .
和 现在 他 有 不是 一个 单身的 朋友 .

现在他一个朋友也没有了。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm'self] , [hi:; hi] [bleɪmd] [ðem; ðəm] .

But he didn't blame himself , he blamed them .
但 他 没有 责备 他自己 , 他 被指责 他们 .

但他没有责怪自己，而是责怪了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪdʒ] [[ʌt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ˈbʌb(ə)ld] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [fəʊmd] [æt; ət]

And the rage shut up within him boiled and bubbled until he foamed at
和 这 愤怒 关闭 向上 之内 他 煮沸 和 冒泡 直到 他 泡沫 在

[ðə; ði] [maʊθ] .

the mouth .
这 嘴 .

他内心压抑的怒火沸腾翻腾，最终让他口吐白沫。

[haʊ] [hi:; hi] [heɪt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

How he hated every one of them !
如何 他 憎恨 每一个 一 的 他们 !

他恨透了他们每一个人！

[əʊ] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈgəʊldən][teɪlz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɪp] [ðə; ði] [ˈsɔ:si]

Oh , if he could only take off his golden tails long enough to whip the saucy
哦 , 如果 他 可以 仅有的 拿 离开 他的 金的 尾巴 长的 足够的 到 鞭 这 风骚的

[ˈmʌŋki] !

monkey !
猴 !

哦，如果他能摘下金色的尾巴，好好鞭打一下那只调皮的猴子就好了！

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] [naɪs][wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] ['daʊni] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [wʊd] [teɪst] !

And how very nice one of those downy little chicks would taste !
和 如何 非常 好的 一 的 那些 绒毛状 小的 小鸡 会 品尝 !

那些毛茸茸的小鸡尝起来该有多美味啊！

“ [aɪ][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [wʊd] , ” [hi:; hi]

“ I have all the gold in the wood , ” he
“ 我 有 全部 这 金子 在 这 木头 , ” 他

“我拥有树林里所有的金子，”他

[[,pi: 'dʒi:] -]

[**Pg 83**]
[页 -]

[第 83 页]

[sed] [æt; ət][lɑ:st] .

said at last .
说 在 最后的 .

最后说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['stju:prɪd][tu:; tə] [nəʊ] [aɪ 'ti:] . ”

“ I am your King and you are too stupid to know it . ”
“ 我 是 你的 国王 和 你 是 也 愚蠢的 到 知道 它 . ”

“我是你们的国王，而你们却愚蠢到不知道这一点。”

“ ['əʊnli][men][ɑ:(r); ə(r)] [ru:lɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][bɪ'keɪz; bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][gəʊld] , ” [sed] [ðə; ði][waɪz]

“ Only men are ruled by a man because he has gold , ” said the wise
“ 仅有的 男人 是 裁决 经过 一个 男人 因为 他 有 金子 , ” 说 这 明智的

[əʊld] [ˈtɔ:təs] .

old tortoise .
老的 龟 .

“只有男人才会因为拥有黄金而被男人统治，”睿智的老乌龟说道。

“ [wi:; wi] [nəʊ] ['betə(r)] .

“ We know better .
“ 我们 知道 更好的 .

我们更清楚这一点。

[hæd; həd][juː; jʊ] [bi:n] [breɪv] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [wiː; wi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv]
Had you been brave and kind and good we would now be proud of
有 你 到过 勇敢的 和 种类 和 好的 我们 会 现在 是 自豪的 的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

如果你勇敢、善良、正直，我们现在会为你感到骄傲。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [jɔː'self] , [naʊ] [help] [jɔː'self] .
But you have thought only of yourself , now help yourself .
但 你 有 想法 仅有的 的 你自己 , 现在 帮助 你自己 .

但你只想到了你自己，现在就帮帮你自己吧。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] — [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] . " "
You have all that you wanted — be satisfied . " "
你 有 全部 那 你 通缉 — 是 使满意 . " "

你已经拥有了你想要的一切——知足吧。

" [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ['deɪlaɪt] [aɪ][doʊnt] [siː] ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , ['blɪŋkɪŋ] ,
" As it is daylight I don't see very well , " said the owl , blinking ,
" 作为 它 是 日光 我 不 看 非常出色地 , " 说 这 猫头鹰 , 眨眼 ,

“现在是白天，我看得不太清楚，”猫头鹰眨了眨眼说。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eni] ['hæns(ə)m] [wið] [jɔː(r); jə(r)][naɪn]
" but it doesn't seem to me that you are any handsomer with your nine
" 但 它 不 似乎 到 我 那 你 是 任何 更英俊 和 你的 九
['gəʊldən] [teɪlz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wið] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [greɪ] [brʌʃ] .
golden tails than you were with your old gray brush .
金的 尾巴 比 你 是 和 你的 老的 灰色的 刷子 .

“但我觉得你换了九条金尾巴之后，并没有比你以前用灰色刷子的时候更帅气。

" [ðə; ði][fɒks] ['stɑːtrɪd] .
" The fox started .
" 这 狐狸 开始 .

狐狸开始行动了。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ?
Could he believe his ears ?
可以 他 相信 他的 耳朵 ?

他能相信自己的耳朵吗？

[nɒt] ['eni] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən]['eni] ['kɒmən] [fɒks] — [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][naɪn] ['wʌndəf(ə)l] ,
Not any handsomer than any common fox — he who had nine wonderful ,
不是 任何 更英俊 比 任何 常见的 狐狸 — 他 WHO 有 九 精彩的 ,
['glɪtərɪŋ] [teɪlz][ɒv; əv][ˈpjuərəɪst][gəʊld] ?
glittering tails of purest gold ?
闪闪发光 尾巴 的 最纯净的 金子 ?

并不比任何普通的狐狸更英俊——尽管他有九条闪闪发光的纯金尾巴？

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][em 'iː] — ['dʒeləs] — ['dʒeləs] , " [hiː; hi] [bɑːkt] .
" You are jealous of me — jealous — jealous , " he barked .
" 你 是 嫉妒的 的 我 — 嫉妒的 — 嫉妒的 , " 他 吠叫 .

“你嫉妒我——嫉妒——嫉妒我！”他吼道。

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪd] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lɑːf] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] .
But as the animals did nothing but laugh a great fear came over him .
但 作为 这 动物 做过 没有什么 但 笑 一个 伟大的 害怕 来了 超过 他 .

但当动物们除了笑什么也不做时，他感到一阵巨大的恐惧。

[pə'hæps] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz][teɪlz][wɜ:(r); wə(r)][pʊt][ɒn] [rɒŋ] ！
Perhaps after all his tails were put on wrong ！
也许 后 全部 他的 尾巴 是 放 在 错误的 ！

或许是他的尾巴装反了！

[,aɪ'ti:][hæd; həd] ['ri:əli] [bi:n] [kwɔɪt] [dɑ:k] [wen] [ðə; ði]['drægən] [keɪm] [aʊt] ,
It had really been quite dark when the dragon came out ,
它 有 真的 到过 相当 黑暗的 什么时候 这 龙 来了 出去 ,
巨龙出现的时候，天色已经很黑了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ju:st] [tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['gəʊldən][teɪlz] ,
and as he was not used to giving away golden tails ,
和 作为 他 曾是 不是 用过的 到 给予 离开 金的 尾巴 ,
因为他并不习惯赠送金尾巴，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm][ɒn] ['bækwəd] .
he might have made a mistake and stuck them on backward .
他 可能 有 制成 一个 错误 和 卡住 他们 在 落后 .
他可能犯了个错误，把它们贴反了。

['sʌmθɪŋ] ['ʃʊəli; 'ɔ:lɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Something surely was the matter with them .
某物 一定 曾是 这 事情 和 他们 .
他们肯定出了什么事。

[hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .
He must go to the river at once and see for himself .
他 必须 去 到 这 河 在 一次 和 看 为了 他自己 .
他必须立刻到河边去亲自看看。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [səʊ] [laɪt] [ɒv; əv] [fʊt] [ðæt] [hi:; hi] ['hɑ:dli] [left] [ə; eɪ] [træk] [ɪn]
But he who had once been so light of foot that he hardly left a track in
但 他 WHO 有 一次 到过 所以 光 的 脚 那 他 几乎 左边 一个 追踪 在
[ðə; ði] [s'ɒftəst] [mʌd] [æz; əz][hi:; hi] [skɪpt] [ə'lɒŋ] ,
the softest mud as he skipped along ,
这 最柔软 泥 作为 他 跳过 沿着 ,
但他曾经脚步轻盈，即使在最柔软的泥地上跳跃行走也几乎不留下任何痕迹。

[naʊ] [faʊnd] [,aɪ'ti:] ['veri] ,
now found it very ,
现在 成立 它 非常 ,
现在觉得非常，

['veri] [hɑ:d] [tu:; tə][get] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stri:p] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ænd; ənd] [wi:dz] [ðæt] [leɪ] [brɪ'twi:n] [hɪm]
very hard to get across the little strip of grass and weeds that lay between him
非常 难的 到 得到 穿过 这 小的 条 的 草 和 杂草 那 躺 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['mɪrə(r)] .
and the forest mirror .
和 这 森林 镜子 .
很难越过横亘在他和森林之镜之间的那条狭窄的草地和杂草带。

[hi:; hi][pʊt] [fɔ:θ] ['evri] [brɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [sweɪd] [ænd; ənd] ['tɒtə] [ə'lɒŋ] ,
He put forth every bit of his strength and swayed and tottered along ,
他 放 前进 每一个 少量 的 他的 力量 和 摇摆 和 摇摇晃晃 沿着 ,
他使出浑身解数，摇摇晃晃地向前走。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['skæmpə] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ]
and all the animals followed him , scampering and laughing and pushing
和 全部 这 动物 随后 他 , 四处奔跑 和 笑 和 推动
[ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
and shoving each other .
和 推搡 每个 其他 .
所有动物都跟着他，奔跑、欢笑、互相推搡。

[ænd; ɐnd]
And
和

[,pi: 'dʒi:] -
[**Pg 85**]
[页 -]

[第 85 页]

[wen] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋk] , [skwɜ:m][ænd; ɐnd][twɪst][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] ,
when he at last reached the bank , squirm and twist as he would ,
什么时候 他 在 最后的 达到 这 银行 , 蠕动 和 捻 作为 他 会 ,
当他最终到达河岸时, 他会拼命挣扎扭动。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɪm'self] .
he could not get a glimpse of himself .
他 可以 不是 得到 一个 一瞥 的 他自己 .
他根本看不到自己的身影。

[hi:; hi] [skru:d] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [hɜ:t] ,
He screwed his head around until his throat hurt ,
他 螺丝 他的 头 大约 直到 他的 喉 伤害 ,
他扭动着头, 直到喉咙都疼了。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['bɒdi] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][rɪbz] [stʌk] [aʊt] ,
he twisted his thin body until his ribs stuck out ,
他 扭曲 他的 薄的 身体 直到 他的 肋骨 卡住 出去 ,
他扭动着瘦弱的身体, 直到肋骨都凸了出来。

[hi:; hi] [stʊd] [ɒn] [θri:] [legz][ænd; ɐnd] [fel] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] ['traɪŋ] [tu:; tə][stænd][ɒn] [tu:] ,
he stood on three legs and fell over on his nose trying to stand on two ,
他 站立 在 三 腿 和 跌倒 超过 在 他的 鼻子 尝试 到 站立 在 二 ,
他用三条腿站立, 然后试图用两条腿站立, 结果摔倒了, 鼻子着地。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][teɪlz] [si:md] [tu:; tə][tɜ:n] [ə'raʊnd][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ,
but always the tails seemed to turn around the wrong way ,
但 总是 这 尾巴 似乎 到 转动 大约 这 错误的 方式 ,
但尾巴总是会朝错误的方向转动。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈveri] [best][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and the very best he could do was to see one of them .
和 这 非常 最好的 他 可以 做 曾是 到 看 一 的 他们 .
他所能做的最好的事情就是去看望其中一个人。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [kept] ['meɪkɪŋ] [fʌn][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] .
The animals kept making fun of him as they watched him .
这 动物 保留 制作 乐趣 的 他 作为 他们 观看 他 .
动物们一边看着他, 一边不停地嘲笑他。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ” [pə'laɪtli] [ɑ:skt] [ðə; ði][beə(r)] .
“ **What are you going to do with them ?** ” **politely asked the bear .**
” 什么 是 你 去 到 做 和 他们 ? ” 礼貌地 问 这 熊 .
“你打算怎么处置它们?”熊礼貌地问道。

“ [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][weə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ? ” [kwæk] [ðə; ði] [gu:s] .
“ **Do you have to wear them all the time ?** ” **quacked the goose .**
” 做 你 有 到 穿 他们 全部 这 时间 ? ” 嘎嘎叫 这 鹅 .
“你非得一直戴着它们吗?”鹅嘎嘎叫道。

[əʊ] , [nəʊ] , [hiː hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][lənd][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtəs] ['sʌmtaɪmz] , " ['snɪkə]
“ **Oh , no , he is going to lend them to the tortoise sometimes , ” snickered**
“ 哦 , 不 , 他是去到借他们到这龟有时 , ” 窃笑
[ðə; ði] ['mʌŋki] .
the monkey .
这 猴 .

“哦，不，他有时会把它们借给乌龟，”猴子窃笑道。

[ðə; ði][fɒks] , [huː][hæd; həd][ˈɔːlməʊst][taɪd][hɪm'self][ˈɪntuː][ə; eɪ] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [θrəʊ]
The fox , who had almost tied himself into a knot in his efforts to throw
这 狐狸 , who 有 几乎 系 他自己 进入 一个 结 在 他的 努力 到 扔
那只狐狸为了扔东西，几乎把自己缠成了一团。

[,piː 'dʒiː -]
[**Pg 86**]
[页 -]

[第 86 页]

[ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] ['ædəʊ] , [dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ðəm; ðəm] .
a proper shadow , did not take the trouble to notice them .
一个 恰当的 阴影 , 做过 不是 拿 这 麻烦 到 注意 他们 .

一个合适的影子，我都没费心去注意它们。

" [wʌn][teɪl][ɪz] ['ɪnʌf] [fɔː(r); fə(r)][,em 'iː] , " [skriːmd] [ðə; ði] ['piːkɒk] ,
“ **One tail is enough for me , ” screamed the peacock ,**
“ 一 尾巴 是 足够的 为了 我 , ” 尖叫 这 孔雀 ,
“一条尾巴就够我用了！”孔雀尖叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['fɪməɪŋ] [fæn][ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɒt][səʊ] ['pɪdʒɪn] - [təʊd]
as he spread his shimmering fan and danced until he got so pigeon - toed
作为 他 传播 他的 闪闪发光 扇子 和 跳舞 直到 他 得到 所以 鸽子 - 脚趾
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] .
he had to stop .
他 有 到 停止 .

他展开闪闪发光的扇子，翩翩起舞，直到脚趾内八字严重，不得不停下来。

" [maɪ] ['grænmlðə(r)] — [huː] [wɒz; wəz][naɪn] ['hʌndrəd] [ɪf][,jiː; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] — [təʊld][,em 'iː][,aɪ 'tiː]
“ **My grandmother — who was nine hundred if she was a day — told me it**
“ 我的 祖母 — who 曾是 九 百 如果 她 曾是 一个 天 — 讲述 我 它
[ˈwɒznt] ['eni] [fʌn][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['enɪbɒdi] [els] ,
wasn't any fun to be better than anybody else ,
不是 任何 乐趣 到 是 更好的 比 任何人 别的 ,
“我的祖母——如果她活到九百岁——告诉我，比别人强一点也不好玩。”

" [sed] [ðə; ði] ['pærət] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
“ **said the parrot , snapping his bill** .
“ 说 这 鹦鹉 , 啪啪 他的 账单 .

“鹦鹉说着，用喙咂了咂嘴。”

" [wʌn][gɒt][səʊ] ['dredfəli] ['ləʊnli] .
“ **One got so dreadfully lonely** .
“ 一 得到 所以 极其糟糕 孤独 .

“一个人会感到非常孤独。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɒks]['əʊnli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːst][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **But the fox only turned his head first to one side and then to the**
“ 但 这 狐狸 仅有的 转向 他的 头 第一的 到 一 边 和 然后 到 这
[ʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['strʌɡ(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] .
other in his struggle to find out how he looked .
其他 在 他的 斗争 到 寻找 出去 如何 他 看起来 .

“但是，狐狸只是先把头转向一边，然后又转向另一边，努力想看看自己看起来怎么样。”

[hiː; hi] [streɪnd] [ænd; ənd] [tʌg] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [driːp]
He strained and tugged until his tongue hung out and water dripped
他 紧张 和 拉扯 直到 他的 舌头 悬挂 出去 和 水 滴落
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,
from his jaws ,
从 他的 下颚 ,

他使劲拉扯，直到舌头耷拉出来，水从嘴里滴下来。

[hiː; hi] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [stɪf] [teɪlz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [krækt] ,
he tried so hard to move his stiff tails that his muscles cracked ,
他 尝试 所以 难的 到 移动 他的 僵硬的 尾巴 那 他的 肌肉 裂纹 ,
他使劲想动动僵硬的尾巴，结果肌肉都裂开了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] ['bækɪŋ] [aʊt] , [aʊt] ,
and all the time he kept backing out , out ,
和 全部 这 时间 他 保留 后盾 出去 , 出去 ,
而他却一直退缩，退缩，

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bəŋk] .
until he stood on the very tip edge of the high bank .
直到 他 站立 在 这 非常 提示 边缘 的 这 高的 银行 .
直到他站在高高的河岸边缘。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]
But he was
但 他 曾是

但他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[səʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['jædəʊ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] ,
so busy looking for his shadow that he never thought about anything else ,
所以 忙碌的 寻找 为了 他的 阴影 那 他 绝不 想法 关于 任何事物 别的 ,
他一心只想找到自己的影子，以至于从未想过其他事情。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɜːt]['krʌmb(ə)ld]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts]
and suddenly the dirt crumbled under his feet and without a moment's
和 突然 这 污垢 崩溃了 在下面 他的 脚 和 没有 一个 瞬间
['wɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['tʌmbld] ['bækwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [sʌt] [ə; eɪ] ['mɑːti] [splæʃ] [ænd; ənd]
warning he tumbled backward into the river with such a mighty splash and
警告 他 翻滚 落后 进入 这 河 和 这样的 一个 强大的 溅 和
['splʌtə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['æniːmlz] [ɡɒt][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
splutter that all the animals got a shower .
溅射 那 全部 这 动物 得到 一个 淋浴 .
突然，他脚下的泥土崩裂，毫无预兆地向后跌入河中，溅起巨大的水花和水花声，把所有的动物都淋了个透。

[wen] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
When he hit the water he struck out with all four of his feet ,
什么时候 他 打 这 水 他 击 出去 和 全部 四 的 他的 脚 ,
他落水时四脚并用力蹬地。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['swɪmə(r)] ,
for he was a good swimmer ,
为了 他 曾是 一个 好的 游泳运动员 ,
因为他游泳游得很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv][gəʊld][wɜː(r); wə(r)][laɪk]['aɪən] [weɪts] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
but the tails of gold were like iron weights upon his back ,
但 这 尾巴 的 金子 是 喜欢 铁 重量 之上 他的 后退 ,
但那金色的尾巴却像铁块一样压在他的背上。

[ænd; ənd][hi;; hi][ˈəʊnli] [tjə:n] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈɪntu:] [fəʊm][æz; əz][hi;; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [snɔ:t] .
and he only churned the water into foam as he kicked and snorted .
和 他 仅有的 搅打 这 水 进入 泡沫 作为 他 踢 和 哼了一声 .
他踢腿、喷鼻，把水搅成了泡沫。

[ðen] [wɪð] [wʌn] [greɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] [ðæt] [sent][ðə; ði] [ˈrɪplz] [ˈflaɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃ(ə)n] ,
Then with one great struggle that sent the ripples flying in every direction ,
然后 和 一 伟大的 斗争 那 发送 这 涟漪 飞行 在 每一个 方向 ,
然后，一场巨大的斗争激起了四面八方的涟漪，

[hi;; hi] [ʃɒt] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][tɔ:ˈpi:dəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [ˈrɪvə(r)] .
he shot down like a torpedo to the very bottom of the deep river .
他 射击 向下 喜欢 一个 鱼雷 到 这 非常 底部 的 这 深的 河 .
他像鱼雷一样直冲深河底部。

[ænd; ənd][hi;; hi][ˈnevə(r)] [keɪm] [ʌp] [əˈgen] !
And he never came up again !
和 他 绝不 来了 向上 再次 !
他再也没有出现过！

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈfri:k] [ænd; ənd][ræn][tu;; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bəŋk] .
The animals shrieked and ran to the river bank .
这 动物 尖叫 和 跑 到 这 河 银行 .
动物们尖叫着跑向河岸。

[ðə; ði] [stɔ:k] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈstændɪŋ] [ɒn][wʌn][ˈleg][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz]
The stork , who had been standing on one leg all the morning , took down his
这 鹤 , WHO 有 到过 常设 在 一 腿 全部 这 早晨 , 采取 向下 他的
那只一上午都单腿站立的鹤，放下了它的.....

[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 88**]
[页 -]
[第 88 页]

[ˌʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [[hɒpt]] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] ,
other in a hurry and hopped over into the rushes ,
其他 在 一个 匆忙 和 跳跃 超过 进入 这 冲刺 ,
另一个人匆匆忙忙地跳进了芦苇丛里。

[weə(r)] [hi;; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˈevə(r)][hi;; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [pi:p]]
where he stretched his long neck as far as ever he could and peeped
在哪里 他 拉伸 他的 长的 脖子 作为 远的 作为 曾经 他 可以 和 偷窥
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmʌdi] [stri:m] ,
into the muddy stream ,
进入 这 浑 溪流 ,
他伸长脖子，尽可能地向外窥视着浑浊的小溪。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ræpt] [hɪz; ɪz][teɪl] [əˈraʊnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [tu;; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] [æz; əz][hi;; hi]
the monkey wrapped his tail around a bush to keep from falling as he
这 猴 包装 他的 尾巴 大约 一个 衬套 到 保持 从 坠落 作为 他
[skru:d] [ʌp][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][traɪd] [ɪn][veɪn][tu;; tə] [si:] [wɒt] [hæd; həd] [brˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] ,
screwed up one eye and tried in vain to see what had become of the fox ,
螺丝 向上 一 眼睛 和 尝试 在 徒劳 到 看 什么 有 变得 的 这 狐狸 ,
猴子用尾巴缠住灌木丛以免摔倒，它眯起一只眼睛，徒劳地想看看狐狸去了哪里。

[lʌɡˈzʊəriənt] - [θɪk] - [mʌd] - [ˈmɑ:stə(r)] [ˈtɒpl] [ɒf] [ðə; ði][bəŋk][ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd] [meɪd]
Luxuriant - Thick - Mud - Master toppled off the bank in his fright and made
茂盛的 - 厚的 - 泥 - 掌握 倾覆 离开 这 银行 在 他的 惊吓 和 制成
[əˈnʌðə(r)] [splæʃ] , [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
another splash , a fish ,
其他 溅 , 一个 鱼 ,
茂盛厚泥大师受惊后从岸边跌落，又溅起一片水花，一条鱼.....

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,
not knowing what to make of so much noise ,
不是 会心 什么 到 制作 的 所以 很多 噪音 ,

面对如此嘈杂的声音，不知该如何是好

[dʒʌmpt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] , [ðə; ði] [aʊl] [snæpt] [bəʊθ][hɪz; ɪz]
jumped out in the grass and turned a somersault , the owl snapped both his
跳了起来 出去 在 这 草 和 转向 一个 空翻 , 这 猫头鹰 啪啪 两个都 他的
[ˈglɑːsi] [aɪz] ,
glassy eyes ,
玻璃状 眼睛 ,

猫头鹰跳到草地上，翻了个跟头，睁开了它那双呆滞的眼睛。

[bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,
but saw nothing ,
但 锯 没有什么 ,

但什么也没看到。

[ðə; ði] ['bʊlfrɒŋ] [daɪvd] [daʊn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd]
the bullfrog dived down as far as he could and came up coughing and
这 牛蛙 潜水 向下 作为 远的 作为 他 可以 和 来了 向上 咳嗽 和
[ˈtʃəʊkɪŋ] ,
choking ,
窒息 ,

那只牛蛙拼命潜入水中，然后一边咳嗽一边呛着水浮上来。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɒks] , ['gəʊldən][teɪlz][ænd; ənd][ɔːl] , [wɒz; wəz] [gɒn] [fəˈevə(r)] .
but the fox , golden tails and all , was gone forever :
但 这 狐狸 , 金的 尾巴 和 全部 , 曾是 已消失 永远 .

但是，那只狐狸，连同它金色的尾巴，都永远消失了。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [weə(r)][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [diːp]
“ He made a plunge where the stream was deep
“ 他 制成 一个 暴跌 在哪里 这 溪流 曾是 深的

他纵身跃入溪流深处。

[ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [leɪt] [hɪz; ɪz]['blʌndə(r)] ,
And saw too late his blunder ,
和 锯 也 晚的 他的 错误 ,

他醒悟过来的时候已经太晚了，他犯了个错误。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm][tuː; tə] [piːp]
For he had hardly time to peep
为了 他 有 几乎 时间 到 窥视

因为他几乎没有时间偷看。

[brɪfɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fuːliʃ] [hed] [went]['ʌndə(r)] ,
Before his foolish head went under ,
前 他的 愚蠢 头 去 在下面 ,

在他愚蠢的脑袋沉入海底之前，

“ [,piː 'dʒiː] -]
“ [Pg 89]
” [页 -]

“[第 89 页]

['sædli] [sed] [ðə; ði] ['tɔːtəs] , [huː] ['praɪɪd][hɪm'self][ɒn] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['riːəl]['pəʊətri] .
sadly said the tortoise , who prided himself on knowing a lot of real poetry .
令人遗憾的是 说 这 龟 , WHO 自豪 他自己 在 会心 一个 很多 的 真实的 诗 .

“唉，”这只自诩懂得很多真正诗歌的乌龟悲伤地说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈræbɪt] [wɪŋk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tu;; tə][ðə; ði][ænt]: “ [gʊd]
But the rabbit winked his long ears and whispered to the ant: “ Good
但 这 兔子 眨眼 他的 长的 耳朵 和 低声说道 到 这 蚂蚁 : “ 好的
[ˈrɪd(ə)ns] !
riddance !
摆脱 !

但兔子眨了眨长长的耳朵，低声对蚂蚁说：“滚开！ ”

” [wʌns] [əˈgen] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jɪəz] [went][baɪ] ,
” **Once again hundreds and hundreds of years went by** ,
” 一次 再次 数百 和 数百 的 年 去 经过 ,
“又过了几百年，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz][du;; də] [ɪf] [ju;; jʊ][wert][ə; eɪ] [waɪl] .
as they always do if you wait a while .
作为 他们 总是 做 如果 你 等待 一个 尽管 .

如果你等一段时间，他们总是会这么做。

[ˈevri] [ˈænɪm(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][fɒks][hæd; həd] [bi:n] [ded] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Every animal that had known the poor fox had been dead a long time ,
每一个 动物 那 有 已知 这 贫穷的 狐狸 有 到过 死的 一个 长的 时间 ,
所有认识这只可怜狐狸的动物都已经死了很久了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [keɪm] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][təʊld] [ðɪs] [teɪl] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][,aɪ ˈti:][tu;; tə]
and those that came after them told this tale as I have told it to
和 那些 那 来了 后 他们 讲述 这 故事 作为 我 有 讲述 它 到
[ju;; jʊ] ,
you ,
你 ,

后来的人们也像我一样，把这个故事讲述了出来。

[ˈəʊnli] [ðeɪ] [wɜ:rnt] [kwaɪt] [ˈsɜ:t(ə)n][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tru:] ,
only they weren't quite certain it was true ,
仅有的 他们 不是 相当 肯定 它 曾是 真的 ,

只是他们不太确定这是真的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bi:sts] [sed] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfeəri] [ˈstɔ:ri]
and some of the young beasts said it was nothing but a fairy story
和 一些 的 这 年轻的 野兽 说 它 曾是 没有什么 但 一个 仙女 故事
.
:
.

有些小野兽说，这不过是个童话故事。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [pɜ:l] [ˈfɪʃə(r)] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [bəʊt] ,
But one day a pearl fisher came up the river in his little boat ,
但 一 天 一个 珍珠 渔夫 来了 向上 这 河 在 他的 小的 船 ,
但有一天，一个采珠人划着小船逆流而上，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz][ˈdaɪvɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪpɪst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][hi;; hi]
and while he was diving down in the deepest part of the water he
和 尽管 他 曾是 潜水 向下 在 这 最深处 部分 的 这 水 他
[faʊnd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
found a queer - looking object sticking up in the mud ,
成立 一个 酷儿 - 寻找 目的 粘性 向上 在 这 泥 ,

当他潜入水底最深处时，发现淤泥里冒出一个奇形怪状的物体。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [,aɪ ˈti:] [əˈʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ænd; ənd]
and when he had brought it ashore and washed and
和 什么时候 他 有 带来 它 岸上 和 洗过 和

当他把它带到岸上，冲洗干净后.....

[ˈskrʌbɪd] [ˌaɪˈtiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][teɪl][ɒv; əv][pʃʊə(r)][gəʊld] .
scrubbed it , he found it was a tail of pure gold .
擦洗过 它 , 他 成立 它 曾是 一个 尾巴 的 纯的 金子 .
他仔细擦拭后发现，那是一条纯金尾巴。

[ˈhɑːdli] [brɪˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪˈtiː][əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] ,
Hardly believing his good fortune , he took it away with him ,
几乎 相信 他的 好的 财富 , 他 采取 它 离开 和 他 ,
他简直不敢相信自己的好运，便把它带走了。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [waɪz] [men] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪˈtiː] [θruː] [ˈspektək(ə)lɪz][ænd; ənd][ˈmaɪkrəˌskəʊps] ,
and many wise men looked at it through spectacles and microscopes ,
和 许多 明智的 男人 看起来 在 它 通过 眼镜 和 显微镜 ,
许多智者都曾透过眼镜和显微镜观察过它。

[ænd; ənd] [wei] [ˌaɪˈtiː][ænd; ənd] [θʌmp] [ˌaɪˈtiː][ænd; ənd][ˈteɪstɪd][ˌaɪˈtiː][ænd; ənd] [rəʊt] [lɒŋ]
and weighed it and thumped it and tasted it and wrote long
和 称重 它 和 猛击 它 和 尝过 它 和 写道 长的
[ˈpeɪpəz] [əˈbaʊt][ˌaɪˈtiː] [fɪld] [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [bɪɡ] [wɜːdz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [riːd] [ðem; ðəm] .
papers about it filled with so many big words that no one ever read them .
文件 关于 它 已填 和 所以 许多 大的 字 那 不 一 曾经 读 他们 .
他们称量它、敲打它、品尝它，并就此撰写了长篇论文，论文中充满了晦涩难懂的词汇，以至于没有人读过。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðɪs] [ˈveri] [seɪm] [teɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][əʊld][ænd; ənd] [ˈrʌsti] ,
And to - day you may see this very same tail , looking rather old and rusty ,
和 到 - 天 你 可能 看 这 非常 相同的 尾巴 , 寻找 相当 老的 和 生锈的 ,
今天你或许还会看到这条尾巴，看起来相当老旧生锈。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mjuːˈziəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈsɪti] ,
in one of the museums of a foreign city ,
在 一 的 这 博物馆 的 一个 外国的 城市 ,
在外国某城市的博物馆里，

[ænd; ənd] [brɪˈsaɪd] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kɑːd] [ˈtelɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] [ˈfeðə(r)] [ðæt]
and beside it is a card telling that this is undoubtedly the golden feather that
和 旁 它 是 一个 卡片 讲述 那 这 是 无疑 这 金的 羽毛 那
[ðə; ðɪ] [greɪt] [kɪŋ] [nəʊ] - [θɪŋ] - [fæn][ɒv; əv][dʒəˈpæn][wʌnz][wɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
the great King No - Thing - Fan of Japan once wore in his crown ,
这 伟大的 国王 不 - 事物 - 扇子 的 日本 一次 穿着 在 他的 王冠 ,
旁边还有一张卡片，上面写着这无疑是日本伟大的无物扇王曾经佩戴在王冠上的金色羽毛。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈveri] [waɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪk] [mɪˈsteɪks] .
which shows that even very wise people sometimes make mistakes .
哪个 演出 那 甚至 非常 明智的 人们 有时 制作 错误 .
这说明即使是非常聪明的人有时也会犯错。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈfeəri] [ˈɡɒdmʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [pɜːl] [ˈdaɪvə(r)] ,
But it was the fairy godmother to the poor pearl diver ,
但 它 曾是 这 仙女 教母 到 这 贫穷的 珍珠 潜水员 ,
但她却是那位可怜的采珠人的仙女教母。

[huː] [səʊld][ˌaɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈkəʊzi][ˈlɪt(ə)]
who sold it for so much money that he was able to buy a cozy little
WHO 卖 它 为了 所以 很多 钱 那 他 曾是 有能力的 到 买 一个 舒适 小的
[ˌbæmˈbuː]
bamboo
竹子
他把它卖了个好价钱，买下了一间舒适的小竹屋。

[ˈkɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][tuː; tə][ˈevə(r)][ˈɑːftə(r)] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
cottage for his family and to ever after give them as much as
小屋 为了 他的 家庭 和 到 曾经 后 给 他们 作为 很多 作为
[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] ,
they wanted to eat ,
他们 通缉 到 吃 ,

为家人准备的小屋，以及从此以后让他们想吃多少就吃多少的食物。

[ænd; ənd][səʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][fɒks][dɪd][sʌm; səm] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˈɑːftə(r)][ɔːl]
and so one of the tails of the fox did some good in the world after all
和 所以 一 的 这 尾巴 的 这 狐狸 做过 一些 好的 在 这 世界 后 全部
.
:
.

所以，狐狸的一条尾巴最终还是为世界做了一些好事。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 :

剧终。

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

[ˈɒbvɪəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l][ˈerə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

听书破万卷

开口如有神

